

**UNIVERSIDAD DE EL SALVADOR  
FACULTAD DE JURISPRUDENCIA Y CIENCIAS SOCIALES  
ESCUELA DE RELACIONES INTERNACIONALES**



**TRABAJO DE INVESTIGACIÓN:**

**GESTIÓN DE LA COOPERACIÓN SUR-SUR  
TRIANGULAR EN EL SALVADOR  
DURANTE EL PERÍODO 2000-2011.  
ESTUDIO DE CASO: PROYECTO TAISHIN FASE I Y II**

**PRESENTADO POR:**

**Ana Margarita Ayala Pineda  
Krissia Cecibel Reyes Martínez**

**PARA OPTAR AL GRADO DE:**

**LICENCIATURA EN RELACIONES INTERNACIONALES**

**SAN SALVADOR, EL SALVADOR, AGOSTO DE 2012**

# **UNIVERSIDAD DE EL SALVADOR**

## **RECTOR:**

Ingeniero Mario Roberto Nieto Lovo

## **VICE RECTORA ACADÉMICA:**

Maestra Ana María Glower de Alvarado

## **VICE RECTOR ADMINISTRATIVO:**

Licenciado Salvador Castillo (Interino)

## **SECRETARIA GENERAL:**

Doctora Ana Leticia de Amaya

## **FISCAL GENERAL:**

Licenciado Francisco Cruz Letona

# **FACULTAD DE JURISPRUDENCIA Y CIENCIAS SOCIALES**

## **DECANO:**

Doctor Julio Olivo Granadino

## **VICE DECANO:**

Licenciado Donald Sosa Preza

## **SECRETARIO:**

Licenciado Oscar Rivera Morales

# **ESCUELA DE RELACIONES INTERNACIONALES**

## **DIRECTOR DE LA ESCUELA:**

Maestro Efraín Jovel Reyes

## **COORDINADOR DEL PROCESO DE GRADUACIÓN:**

Maestra Claudia María Samayoa Herrera

## **DIRECTORA DEL PROCESO DE GRADUACIÓN:**

Maestra Yaqueline Suleyma Rodas

## **Agradecimientos**

Cuando un sueño se cumple no siempre se atribuye sólo al empeño que pongamos en realizarlo, detrás de cada una de ellas siempre está Dios el ser Todopoderoso que me iluminó, con la luz del entendimiento y la fuerza cognoscitiva para culminar mi carrera.

Agradezco a todos aquellos que me han dañado, pues me ayudaron a crecer como persona...pero más importante a las personas que fueron estímulo y vigor para avanzar, y que con su apoyo incondicional y fortaleza en los momentos grises de este viaje impulsaron mis logros; les doy las gracias por acompañarme a lo largo de estos años.

Quiero agradecer en especial a mis padres Cecibel y Ramón Reyes, por todo su amor y sacrificios hechos para que lograra cumplir esta meta y quienes han sido mi más grande apoyo en la vida y mi ejemplo a seguir, a mi hermanita Beatríz Reyes, por su apoyo y amor incondicional, mis primos/as y mis tías: Gloria, Ana María e Isabel Martínez por siempre apoyarme y brindarme todo su amor y cariño.

A mi hija Lesly Valeria que es mi mayor bendición, inspiración y motivo para salir adelante en la vida y a quien le dedico este triunfo. A mi compañera de tesis y desvelos Margarita Ayala por su dedicación al desarrollo de esta investigación, por ser una excelente compañera de tesis, por su comprensión y su amistad y también a su familia por apoyarme y acogerme en su casa como si fuese un miembro más de la misma.

A mis amigos Jessica Velásquez, Néstor Servellón, Evangelina Miranda, Elías Mejía Vladimir, Fátima y Erika Carrillo que me apoyaron y ayudaban a sacar el stress, por acompañarme y darme ánimos cuando me hacía falta, por querer a mi hija y cuidarla, pero sobre todo por su hermosa y valiosa amistad.

A mi asesora Yaqueline Rodas por apoyarnos y orientarnos durante este proceso de graduación y contribuir a nuestro desarrollo profesional, por brindarnos sus conocimientos, sin los cuales la presente no hubiese sido posible. Y a todos aquellos docentes que durante estos años de estudios universitarios contribuyeron pacientemente a mi desarrollo intelectual, brindándome sus conocimientos y experiencias.

**Krissia Cecibel Reyes Martínez**

Culminar una carrera universitaria es sin duda una bendición, gracias a Dios por haberme permitido estudiar una carrera que me apasiona y porque por ella podré dedicarme el resto de mi vida a lo que me enamora: la cooperación internacional, pero más aún, podré dedicarme a trabajar por el desarrollo de mi país.

Gracias a la Virgen María por su intercesión al Padre y al Hijo, porque sé que fueron ellos quienes se encargaron de mostrarme el camino cuando más difícil se hacía y quienes están bendiciéndome de manera extraordinaria abriendo las puertas adecuadas para cumplir mis sueños.

Quiero dedicarle este esfuerzo a mis padres, Margarita y Rafael, a mis hermanos Rafa y Pedro y a mis abuelos Con y Vitelio. Son los pilares más importantes en mi vida y quienes estuvieron siempre a mi lado apoyándome, creyendo en mis proyectos y amándome. Gracias en especial a mi madre por estar siempre apoyando y cuidando las noches de desvelo y momentos presión, y en especial por tratar como a un hijo más a mis compañeros de universidad.

Agradezco a Dios por mi compañera de tesis Krissia y su hija Valeria, Krissia fue una gran inspiración e increíble apoyo durante este proceso tan importante, y porque definitivamente su espíritu de lucha de madre me ha enseñado que la vida es mejor y las decisiones son más fáciles de tomar si el amor prevalece.

Gracias a mis amigos, mi comunidad y a mi Iglesia, en especial a mis amigos de toda la carrera Martha, Stephanie, Francisco y Vanessa, porque más que amigos nos convertimos en una familia, los desvelos, esfuerzos y buenos momentos quedarán siempre en mi corazón y además de mi grado de licenciatura, su amistad fue el mejor regalo que Dios me pudo brindar durante estos años universitarios.

Agradezco a Yaqueline Rodas, sin duda una de las personas que más admiro por su amor y entrega a la academia. Gracias por brindarnos su apoyo, esfuerzos extras y conocimientos

**Margarita Ayala Pineda**

# Índice

	Página
Introducción	i
Capítulo I: Cooperación sur-sur y Cooperación triangular: Bases conceptuales, evolución, comportamiento y principales características	17
1.1 Cooperación sur-sur, una alternativa en la búsqueda del desarrollo	17
1.1.1 Antecedentes y conceptualización	19
1.1.2 Auge de los países del Sur como nuevos oferentes dentro del sistema de cooperación internacional en el siglo XXI	37
1.1.3 Principales características y modalidades de la cooperación sur-sur	42
1.2 Cooperación triangular, una alternativa a la financiación de la Cooperación entre países del Sur	48
1.2.1 Acercamiento al concepto de triangulación de la cooperación y debates conceptuales	48
1.2.2 Características, principios y ventajas de la cooperación triangular	55
1.2.3 Principales actores, modalidades de operar y de financiación de la cooperación triangular	60
1.2.4 El enfoque sistémico desde la perspectiva de la Cooperación Internacional	66
Capítulo II: Análisis del comportamiento de la cooperación sur-sur triangular en América Latina	71
2.1 Evolución y comportamiento de la cooperación sur-sur triangular en América Latina	71
2.1.1 Origen y evolución	71
2.1.2 Comportamiento de la cooperación sur-sur en América Latina	78
2.1.3 Avances y retos	88
2.2 Evolución y comportamiento de la cooperación triangular en América Latina	90
2.2.1 Avances y retos	95
2.3 Evolución y Comportamiento de la cooperación Triangular en El Salvador	96
Capítulo III: La dinámica de gestión de la cooperación triangular de México y Japón hacia El Salvador, actores, mecanismos y modelo de intervención estudio de caso proyecto Taishin fase I y II.	105
3.1 Conceptos y nociones básicas de la sistematización de experiencias de cooperación.	105
3.1.1 Definición, propósito y características de la sistematización de las experiencias de cooperación	105
3.1.2 Sobre la guía de sistematización a utilizar	108
3.2 Sistematización del Proyecto de Mejoramiento de la Tecnología para la Construcción y Difusión de la Vivienda Social Sismo-Resistente FASE I (TAISHIN)	111
3.2.1 Presentación	111
3.2.2 Antecedentes	116
3.2.3 Descripción de la Experiencia	121
3.2.4 Implementación del Proyecto	126
3.2.5 Réplica del Proyecto	134
3.3 Sistematización de del Proyecto Mejoramiento de la Tecnología para la Construcción y Sistema de Difusión de la Vivienda Social Sismo-Resistente FASE II (TAISHIN)	145
3.3.1 Antecedentes	145
3.3.2 Descripción de la Experiencia	146
3.3.3 Implementación del Proyecto	148
3.4 Algunos resultados y lecciones aprendidas del Proyecto TAISHIN FASE I y II	151
3.5 Aplicación del Enfoque Sistémico en el proyecto	153
Conclusiones	157
Recomendaciones	159
Anexos	162
Bibliografía	179

## Índice de Figuras

	Página
<b>Índice de cuadros</b>	
Cuadro 1.1: Evolución de las acepciones de la cooperación sur-sur	34
Cuadro 1.2: Debates actuales de la cooperación triangular	53
Cuadro 3.1: Utilidad de la Sistematización	107
Cuadro 3.2: Ficha del proyecto	112
Cuadro 3.3 Actores que contribuyeron en el proceso de sistematización	114
Cuadro 3.4: Componentes/ fases internas con indicadores del proyecto	125
Cuadro 3.5: Resultados por objetivos	135
Cuadro 3.6: Cuadro de Resultados del Proyecto.	136
Cuadro 3.7: Réplicas de Bloque Panel	141
Cuadro 3.8: Réplicas de Sistema Adobe	142
Cuadro 3.9: Componentes/fases internas con indicadores del proyecto.	146
Cuadro 3.10: Resultados del Proyecto por fases/componentes	148
<b>Índice de Esquemas</b>	
Esquema 1.1: características de la CTPD	44
Esquema 1.2: Modalidades de cooperación sur-sur	47
Esquema 1.3: Dinámica de cooperación triangular	49
Esquema 1.4: Características de la cooperación triangular	57
Esquema 1.5: Dinámica de la cooperación triangular	60
Esquema 1.6: Modalidad de Cooperación norte-norte-sur	62
Esquema 1.7: Visión de la cooperación internacional a partir del enfoque sistémico	68
Esquema 2.1: Evolución de la cooperación sur-sur en América Latina	77
Esquema 2.2: Variantes de la cooperación triangular en El Salvador	96
Esquema 2.3 El enfoque sistémico y la cooperación sur-sur y triangular en América Latina	102
Esquema 3.1: Proceso de sistematización	109
Esquema 3.2: Proceso de Sistematización	115
Esquema 3.3: Estructura Organizativa del Proyecto	127
Esquema 3.4: Herramientas de Difusión	140
Esquema 3.5: Síntesis de la fase I proyecto TAISHIN	143
Esquema 3.6: Síntesis de la fase II proyecto TAISHIN	150
Esquema 3.7: Visión del estudio de casos proyecto TAISHIN a partir del enfoque sistémico	154
Esquema 3.8: Propuesta de organigrama de Agencia de Cooperación de El Salvador	162
<b>Índice de Gráficos</b>	
Grafica 2.1: Transferencia de Capacidades hacia otros Socios en América Latina	80
Gráfico 2.2 Acciones y proyectos recibidos en América Latina	82

Gráfica 2.3: Participación de los distintos socios en la cooperación triangular, según rol. Socio receptor, 2008	91
Grafica 2.4: Participación de los distintos socios en la cooperación triangular, según rol. Primer socio oferente, 2008	92
Grafica 2.5: Participación de los distintos socios en la cooperación triangular, según rol. Segundo socio oferente, 2008	93

### **Índice de Tablas**

Tabla 1.1: Flujo de Desembolsos de AOD Sur-Sur Seleccionada (En millones de USD\$)	40
Tabla 2.1: Distribución geográfica de los proyectos de cooperación sur-sur, según oferente 2009.	84
Tabla 2.2: Distribución geográfica de los proyectos de cooperación sur-sur, según receptor 2009	84
Tabla 2.3: Áreas de acciones ejecutados en El Salvador en la modalidad triangular desde el año 2007 – 2012	98
Tabla 2.4: El Salvador como oferente de cooperación triangular	100
Tabla 3.1: Población afectada por los dos sismos	118
Tabla 3.2: Resumen de viviendas afectadas	118
Tabla 3.3: Resumen daños originados por el sismo del 13 de enero de 2001	119
Tabla 3.4: Resumen de los daños originados por el sismo del martes 13 de febrero de 2001 en El Salvador (Millones de dólares)	119

### **Índice de Imágenes**

Imagen 3.1: Mapa de intervención del proyecto TAISHIN	126
Imagen 3.2: Laboratorio de Estructuras Grandes	129
Imagen 3.3: Interior del LEG	129
Imagen 3.4: Marco del carga	130
Imagen 3.5: Sistema de construcción Bloque Panel	132
Imagen 3.6: Casa de Bloque Panel	132
Imagen 3.7: Sistema de construcción Adobe Sismo-Resistente	133
Imagen 3.8: Construcción de casa con sistema de Adobe	133

## Siglas y acrónimos

AL	América Latina
ALBA	Alianza Bolivariana para los Pueblos de Nuestra América
AOD	Ayuda Oficial al Desarrollo
BM	Banco Mundial
BRIC	Brasil, India, China
CAD	Comité de Ayuda al Desarrollo
CAN	Comunidad Andina
CARICOM	Comunidad del Caribe (Caribbean Community and Common Market)
CENAPRED	Centro Nacional de Prevención de Desastres, Gobierno mexicano
CEPAL	Comisión Económica para América Latina y el Caribe
CESSA	Cementos de El Salvador
CIVETS	Colombia, Indonesia, Vietnam, Egipto, Turquía y Sudáfrica
CSS	Cooperación Sur-Sur
CT	Cooperación Triangular
CTPD	Cooperación Técnica entre Países en Desarrollo
ECDC	Cooperación Económica entre Países en Desarrollo por sus siglas en inglés
FCD	foro de Cooperación al Desarrollo
FCD	foro de Cooperación al Desarrollo
FMI	Fondo Monetario Internacional
FOCEM	Fondo para la Convergencia Estructural
FUNDASAL	Fundación Salvadoreña de Desarrollo y Vivienda Mínima
G77	Grupo de los 77
GIZ	Agencia de Cooperación técnica alemana, Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit
GTZ	Agencia de Cooperación técnica alemana, Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit
IBSA	Foro India, Brasil y Sur África
IDH	Índice de Desarrollo Humano
JBPP	Programa de Asociación entre Brasil y Japón
JCPP	Programa de Asociación entre Japón y Chile
JICA	Agencia de Cooperación Japonesa
JMPP	Programa Conjunto México-Japón
LEG	Laboratorio de Estructuras grandes
MERCOSUR	Mercado Común del Sur
MIPYMES	Mediana y Pequeña Empresa
MIREX	Ministerio de Relaciones Exteriores de El Salvador
MNOAL	Movimiento de Países No Alineados
MOP	Ministerio de Obras Públicas de El Salvador
NEDA	Agencia de Cooperación Económica al Desarrollo de Países Vecinos
NOEI	Nuevo Orden Económico Internacional
OCDE	Organización para la Cooperación y el Desarrollo Económico
ODM	Objetivos del Milenio
ONG	Organización No Gubernamental
ONU	Organización de las Naciones Unidas
OPS	Organización Panamericana de la Salud
PABA	Plan de Acción de Buenos Aires
PAE	Programa de Ajuste Estructural
PIB	Producto Interno Bruto
PNUD	Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo
PPJA	Programa de Asociación entre Argentina y Japón
PRM	País de Renta Media



PRMA	País de Renta Media Alta
URB-AL Urbal	Programa Regional de Cooperación de la Comisión Europea
RSE	Responsabilidad Social Empresarial
SEGIB	Secretaría General Iberoamericana
SELA	Sistema Económico Latinoamericano
SICA	Sistema de Integración Centroamericano
SNET	Servicio Nacional de Estudios Territoriales
UCA	Universidad Centroamericana José Simeón Cañas
UES	Universidad de El Salvador
UNASUR	Unión de Naciones Suramericanas
URSS	Unión Soviética
USAID	Agencia de Cooperación de Estados Unidos, United States Agency for International Development
VMCD	Viceministerio de Cooperación para Desarrollo
VMVDU	Viceministerio de Vivienda y Desarrollo Urbano

## Glosario

Concepto	Definición
Acciones de Cooperación <sup>1</sup>	Representa una expresión concreta y acotada de la Cooperación Internacional. Se ejecuta en un solo sector y/o tema a través de modalidades específicas (asesoría, pasantía, investigación conjunta, misión de diagnóstico, seminarios, etc.). Cuando es parte de un proyecto es el medio para alcanzar los objetivos y resultados del proyecto; por el contrario, cuando no es parte de un proyecto, es una acción puntual.
Ayuda Condicionada <sup>2</sup>	Conjunto de condiciones que el donante impone al receptor para poder ser destinatario de la ayuda. La condicionalidad siempre ha estado presente, de una u otra manera, en la cooperación al desarrollo, pero la forma de entender sus contenidos ha evolucionado, y se puede decir que esa evolución ha marcado las características de la cooperación.
Ayuda Oficial al Desarrollo <sup>3</sup>	Es aquella transferencia de recursos de origen público entregada directamente, o a través de las instituciones multilaterales, a favor de los países del Sur, siempre que se cumplan las siguientes condiciones: 1) Que su objetivo principal sea la promoción del desarrollo económico y el bienestar de los países receptores (aunque pueden existir otros objetivos secundarios, entre éstos no puede estar la ayuda militar) y 2) Que se ofrezcan con un grado de concesionalidad mínima del 35%, o del 50% para los "países de menor desarrollo" (PMD). Ayuda Oficial al Desarrollo
Comité de Ayuda al Desarrollo (CAD)	Reúne a los principales países donantes de Ayuda Oficial al Desarrollo. El objetivo del Comité es que estos países puedan coordinar sus políticas de cooperación y mejorar su eficiencia.
Cooperación Bilateral	Es aquella en la que los gobiernos donantes canalizan sus fondos de cooperación al desarrollo directamente hacia los receptores, sean éstos los gobiernos de los países receptores u otras organizaciones.
Cooperación al Desarrollo	Un acumulado de actos de carácter internacional, realizados por entes privadas o públicas, entre países de igual o diferente nivel de renta que pretenden intercambiar experiencias y recursos, con el fin de promover el progreso de los países del sur.
Cooperación Internacional	Es la ayuda que proporcionan los donantes de un país de forma voluntaria a la población de otro.
Cooperación Multilateral	Es aquella en la que los gobiernos remiten dichos fondos a las organizaciones multilaterales para que éstas los utilicen en la financiación de sus propias actividades, de modo que la gestión queda en manos de las instituciones públicas internacionales y no de los gobiernos donantes. Según el Glosario del CAD, se consideran agencias multilaterales aquellas instituciones formadas por gobiernos de países que dirigen sus actividades de forma total o significativa a favor del desarrollo y de la ayuda a los países receptores. Se considera que una contribución de un país miembro del CAD es multilateral cuando esa contribución se junta a la de otros países y su desembolso se efectúa a criterio de la agencia internacional.

<sup>1</sup> Estudios SEGIB nº5 Informe de la Cooperación Sur-Sur en Iberoamérica 2010 <http://www.cooperacionsursur.org/documentos/SurSurCastellano.pdf>. Consultado 8 de Marzo de 2011

<sup>2</sup> Dubois, Alfonso. Diccionario de Acción Humanitaria y Cooperación al Desarrollo <http://www.dicc.hegoa.ehu.es/listar/mostrar/38>. Consultado 17 de marzo 2011

<sup>3</sup> Congde. Glosario de términos sobre cooperación al desarrollo y acción humanitaria [http://www.educacionenvalores.org/article.php3?id\\_article=1494](http://www.educacionenvalores.org/article.php3?id_article=1494). Consultado 9 de marzo de 2011

Cooperación Norte-Sur	Es la que se realiza entre países desarrollados con países subdesarrollados, y generalmente se condiciona a los países subdesarrollados para recibir éste tipo de ayuda.
Cooperación Sub-regional	Cooperación realizada entre subregiones de América Latina y el Caribe, gestionada y ejecutada en bloque. La región de América Latina y el Caribe tiene múltiples esquemas de integración con características y necesidades propias que se complementan entre sí, aun que sus necesidades muchas veces difieren.
Cooperación Sur-Sur <sup>4</sup>	La cooperación que otorgan los países del Sur, a otros países que se encuentran en el proceso similar de desarrollo, ayudándose unos a otros mediante el intercambio de conocimientos técnicos o económicos y habilidades para facilitar su desarrollo.
Cooperación Triangular	Es aquella modalidad de cooperación realizada por dos países en vías de desarrollo con el financiamiento de un tercer país desarrollado, generalmente para transferir conocimientos o experiencias previamente adquiridas con apoyo técnico internacional. Puede darse también con la participación de fuentes multilaterales.
Declaración de París	Es el Foro de Alto Nivel sobre la Eficacia de la Ayuda, que surge en respuesta de la fatiga del donante de la década de los 90's, en la cual se reafirman los compromisos que fueron adoptados en Roma de armonizar y alinear el suministro de Ayuda al Desarrollo.
Eficacia de la Ayuda	La capacidad de lograr el efecto deseado de la ayuda, la cual genere un verdadero cambio en los que la reciben.
Gestión de Proyectos	Conocida como gerencia o administración de proyectos es la disciplina que guía e integra los procesos de planificar, captar, dinamizar y organizar talentos y administrar recursos, con el fin de culminar todo el trabajo requerido para desarrollar todo el proyecto y cumplir con el alcance, dentro de los límites de tiempo, y costo definidos.
Mecanismos de Cooperación Internacional	Son instrumentos que sirven para abordar problemas concretos de desarrollo en el área que se pretende abarcar con la cooperación, además son los que fomentan el trabajo en red y vinculan las instituciones con los expertos, fortaleciendo los lazos institucionales, evitando las actividades y proyectos paralelos y promoviendo el intercambio de información.
Proyectos de Cooperación	Conjunto de acciones encaminadas a satisfacer un objetivo común hacia un destinatario específico, a través de su ejecución en el marco de uno o varios sectores y/o temas. Posee los siguientes elementos: periodo de ejecución definido, presupuesto, resultados esperados, programa en que se inserta; e igualmente, debe prever un mecanismo de seguimiento y evaluación.
Relación Vertical	Es la relación jerárquica existente entre los países del Norte y del Sur.
Países de Renta Media	Países que caen en el rango medio de ingreso establecido por el Banco de Indicadores del Desarrollo Mundial (Banco Mundial).

---

<sup>4</sup> Special Unit for South-South Cooperation UNPD [http://ssc.undp.org/?id=14#irfaq\\_1\\_4665d](http://ssc.undp.org/?id=14#irfaq_1_4665d)

## Introducción

Tradicionalmente se conoce la cooperación como transferencia de ayuda de un país desarrollado a un país subdesarrollado, es decir, la ayuda bilateral norte-sur, este tipo de cooperación se caracteriza por un conjunto de condicionalidades que el donante impone a fin de transferir la Ayuda Oficial al Desarrollo, estas condicionalidades son conocidas como ayuda atada, acciones que los países del sur deben de ejecutar a fin de ser sujetos de cooperación.

Como consecuencia de esta verticalidad surge una imposición de recetas de desarrollo e incluso la obligación de realizar ajustes dentro del sistema nacional de los receptores de ayuda –como es el caso de los Programas de Ajuste Estructural-.Este tipo de dinámicas ponen en duda la efectividad de las acciones, proyectos y programas de cooperación que se desarrollan en países como El Salvador, países del sur que cuentan con un nivel de desarrollo más bajo en comparación con los llamados países desarrollados o países del norte.

Sin embargo, la cooperación norte-sur inicia un proceso de disminución debido a la crisis financiera de los años 80, por lo que a principios de los 90's, países de renta media que logran mejorar sus economías comienzan a figurar como donantes dentro de las dinámicas de cooperación.

Es así como la cooperación, desde el sur para el sur surge como alternativa en la búsqueda del desarrollo, esta nueva modalidad que irrumpe las dinámicas tradicionales a las que el sistema estaba acostumbrado involucra a los países del sur como protagonistas, gestores y ejecutores de la cooperación y de sus propias iniciativas con el fin de tomar las riendas de sus propias naciones y regiones.

Tradicionalmente, estos países del sur estaban ubicados como los receptores de la ayuda, pero a partir del auge en sus economías y el aumento leve de su Producto Interno Bruto, se ubican en una nueva clasificación dentro de la lista del Comité de Ayuda al Desarrollo. Como consecuencia, estos países ya no son considerados como receptores prioritarios de la ayuda, pero al mismo tiempo, tampoco muchos de éstos poseen las condiciones necesarias para ser donantes subsidiarios de cooperación.

Es en éste contexto de países emergentes dentro del área latinoamericana, y las nuevas relaciones de asociatividad entre cooperantes, la búsqueda de la sostenibilidad de las intervenciones de cooperación, los nuevos esquemas, prioridades y dinámicas, los países del sur abrazan una nueva modalidad de cooperación: la cooperación triangular.

Dicha modalidad surge como una alternativa complementaria que suma los esfuerzos de trasladar cooperación técnica procedente de un país con avances significativos en ésta área subsidiados por un tercer cooperante. La novedad que ofrece esta modalidad, es la alternativa en la búsqueda del desarrollo desde una visión de relación entre donante y receptor más horizontal y menos condicionada e iniciativas impulsadas desde lo regional.

La modalidad de cooperación triangular presenta tanto a nivel nacional, regional e internacional la oportunidad para los países de renta media, de emerger como nuevos donantes, y la existencia de una experiencia extrapolable a partir de la presencia de capacidades técnicas que pueden ser objeto de cooperación hacia otros países de menor o igual desarrollo relativo.

La cooperación triangular incluye en sí una nueva dinámica de interdependencia que se vuelve muy estrecha por los niveles de conexión, en la que se asume que los actores comparten un objetivo común: un desarrollo más horizontal y menos condicionado.

Dicha modalidad, se destaca dentro de la dinámica de las relaciones internacionales por ser un mecanismo en auge dentro de la dinámica de interrelación de los países que componen el concierto internacional y que, hoy en día, ha permitido a los países en desarrollo, complementar sus esfuerzos nacionales en la búsqueda del desarrollo sostenible, permitiendo a los países del sur canalizar y elevar el conocimiento técnico mutuo, aportando con ello, una posible instauración de soluciones efectivas a carencias y problemas comunes.

En este sentido, el interés de estudiar las modalidades de cooperación sur-sur y sur-sur triangular surge tras la necesidad de documentar el desarrollo y auge que esta modalidad ha tenido tanto a nivel global como nacional. Además lo interesante que la dinámica plantea: la búsqueda de un posible marco de relaciones de cooperación más horizontal, equitativa y menos condicionada bajo un contexto en que los países del sur han desarrollado

mecanismos propios poniendo a su base la búsqueda de soluciones a situaciones similares a partir de la transmisión de experiencias exitosas, know-how y buenas prácticas.

El desarrollo de mecanismos dentro de la dinámica de relaciones de cooperación entre países del sur, ha ido evolucionando de tal manera que ésta ya no sólo se limita a una relación de naturaleza bilateral e incluso meramente oficial o gubernamental; hoy en día, los mecanismos de cooperación se han vuelto multidimensionales, y es el caso del mecanismo de cooperación triangular que permite una mayor viabilidad en las acciones y/o proyectos de cooperación técnica.

Bajo este contexto, la triangulación de la cooperación, se ha vuelto de vital importancia como un objeto de estudio, pues ha tenido un auge trascendental dentro de las agendas del mundo de la cooperación, transformándose en un acápite que poco a poco ha ido tomando importancia dentro de las agendas nacionales, regionales e internacionales de la Cooperación para el Desarrollo, pero específicamente en la dinámica de la cooperación sur-sur, además de haberse convertido en una herramienta importante dentro de los mecanismos que los países de renta media utilizan para buscar el desarrollo propio y en conjunto.

Dicha modalidad se caracteriza por ser un sistema de dinámicas abiertas en la que los actores interactúan entre sí fuera de esquemas rigurosos de asociación, en las que los países que eran por tradición los receptores ahora pasan a un plano de donantes de cooperación técnica, quienes, para asegurar la viabilidad de las acciones o proyectos de desarrollo, son financiados por un tercer país asociado, el cual puede ser un país tradicional o no tradicional.

Esta dinámica, depende de una estructura que se concentra en una institucionalidad que emane de una estructura más grande, es decir, un sistema que existe dentro de sistemas.

Los actores que se involucran dentro de la dinámica de la cooperación internacional, son un todo que se vuelve interdependiente el uno del otro en sus acciones y forman un conjunto en la búsqueda de un mismo objetivo, el desarrollo, y en el caso de la cooperación triangular, ésta dinámica de interdependencia se vuelve aún más estrecha por los niveles de

conexión locales y políticamente motivadas en los que se envuelven los actores, en este sentido, se ha utilizado el enfoque sistémico para estudiar las relaciones e interacciones entre sistemas y subsistemas dentro de la cooperación sur-sur y triangular.

Es trascendental identificar cómo surgen los nuevos donantes dentro de las dinámicas de cooperación internacional y cuál ha sido su inferencia en la búsqueda del desarrollo de sus países a través del impulso de nuevos esquemas que propongan.

Es por ello que esta investigación pretende identificar cómo surgen los nuevos donantes dentro de las dinámicas de cooperación internacional y cuál ha sido su incidencia en la búsqueda del desarrollo de sus países a través del impulso de nuevos esquemas que propongan relaciones más horizontales.

En la primera parte del presente documento, se describirá el génesis, la evolución y caracterización de la cooperación sur-sur y triangular dentro de las dinámicas de cooperación internacional.

Luego, se describirá la evolución y el comportamiento de la cooperación sur-sur y triangular en la región Latinoamericana, y se explicará la dirección de sus principales flujos y su comportamiento a nivel nacional con un especial énfasis en el comportamiento que esta modalidad ha tenido en el Estado Salvadoreño.

Por último, se concluye con un estudio de caso de una experiencia de cooperación triangular, la cual identifica los actores que participan en la gestión de la cooperación triangular en el Proyecto TAISHIN, así mismo, se describe el desarrollo de las actividades, el nivel de participación de los actores, y los resultados obtenidos de la intervención, así como enumerar posibles retos y fortalezas que se deben de determinar dentro su gestión para próximas réplicas.

Además del enfoque sistémico, se han utilizado dos métodos para realizar la investigación, el método deductivo en el caso del capítulo I y II, pues se ha realizado un estudio que va de lo general a lo particular en la evolución y comportamiento de las modalidades de cooperación que analiza esta investigación, en el caso de el capítulo III, se ha utilizado el método inductivo de la cooperación a nivel específico, puesto que su base es abordaje básico y detallado de las características del sistema que se está estudiando.

Por otra parte, se ha utilizado la técnica bibliográfica debido a que la investigación se ha basado en la revisión y posterior sistematización de información, en ejemplo los Informes de la Secretaría General Iberoamericana, SEGIB, información proporcionada por el Viceministerio de Cooperación para el Desarrollo y otros documentos, artículos y libros, además de publicaciones de revistas, afiches, ensayos y documentos electrónicos obtenidos de la página web del proyecto TAISHIN, entre otros.

Así mismo, se ha aplicado la técnica de entrevistas a expertos y actores activos dentro de la dinámica de cooperación triangular de quienes se han obtenido los datos más relevantes a ser analizados tanto para el estudio de caso como para el resto de la investigación.



## Capítulo I

### **Cooperación sur-sur y Cooperación triangular: Bases conceptuales, evolución, comportamiento y principales características**

#### **1.1. Cooperación sur-sur, una alternativa en la búsqueda del desarrollo**

En la actualidad, el concepto de cooperación internacional ya no está limitado a la visión tradicional de donantes, receptores y relaciones bilaterales con las que se iniciaron estas dinámicas.

Así, los donantes ya no solo son países con altos niveles de desarrollo, o bien, los que conforman la lista de la Organización para la Cooperación y el Desarrollo Económico (OCDE); y los receptores países como El Salvador clasificados como sub-desarrollados o en vías de desarrollo, dinámica que utiliza la lista del Comité de Ayuda al Desarrollo (CAD), es decir la Ayuda Oficial al Desarrollo (AOD) o un mero enfoque al cumplimiento de los Objetivos del Milenio de 2000.

Nuevas orientaciones, prioridades nacionales, intereses socio económico, político y de desarrollo han surgido en los países que componen el concierto internacional. Además, nuevas dinámicas de interrelación que incluyen Estados, organismos e incluso la sociedad civil han surgido en las últimas décadas en el sistema internacional de cooperación al desarrollo.

El sistema internacional de cooperación ha experimentado una serie de cambios que con el paso de los años, han generado una alteración en su estructura y comportamiento. Ejemplo de ello, el especial protagonismo que han cobrado nuevos actores del sur, actores que se mueven ahora bajo dinámicas propias llamada cooperación sur-sur y dinámicas que involucran a países del sur como del norte como la modalidad triangular.

Las relaciones sur-sur y triangular surgen como una forma de asociación entre países que tradicionalmente han sido meramente receptores. Países que en la lista del CAD están clasificados como de Renta Media y que por consiguiente, en la teoría y en la dinámica habitual no podrían poseer la capacidad de ofertar AOD.

Estas nuevas dinámicas de cooperación sur-sur y triangular han activando la cooperación internacional en una dimensión que irrumpe el escenario internacional. Para entender estos cambios y nuevos modelos, es importante investigar ¿Cuál ha sido el génesis, la evolución y caracterización de la cooperación sur-sur y triangular dentro de las dinámicas de cooperación internacional?

La cooperación ya no es tomada solo en las manos de los actores tradicionales cuyo PIB permite otorgar AOD según listas de la OCDE, nuevos escenarios han sido ventilados, países como Brasil y la India con dimensiones geoestratégicas muy importantes, una gran cantidad de recursos y cifras enormes en el crecimiento de su PIB han destacado dentro del mundo comercial y de la cooperación los últimos años.

Existen incluso nuevos actores como los ayuntamientos, sociedad civil organizada y entidades privadas que han estado trabajando sin que se les haya otorgado el título oficial de “donantes” dentro de las dinámicas de cooperación oficiales, ejemplo de ello, la fundación Rockefeller que ha estado activa en trabajo internacional desde 1920, mucho antes que se definiera el término Ayuda al Desarrollo de la OCDE.

Siguiendo en la línea de los países del sur y su auge, países como México que tienen ya establecidas dentro de su engranaje Estatal una Unidad de Relaciones Económicas y Cooperación Internacional y una Dirección General de Cooperación Técnica y Científica, poseen relaciones de cooperación bilateral e incluso triangular con el Caribe, Centro y Sur América, África y Medio Oriente.

Así, el capítulo propone como objetivo estudiar el génesis, la evolución y caracterización de la cooperación sur-sur y triangular dentro de las dinámicas de cooperación internacional. De tal forma que éste objetivo logre descubrir las nuevas formas de relacionarse, interconectarse y vincularse entre donantes y receptores, nuevos actores, nuevas direcciones e intereses.

A partir de 1995, con la Conferencia de Bandung, la cooperación sur-sur ha sido ejecutada de diferentes formas a nivel de gobiernos y sus agencias, empresas privadas y organizaciones de la sociedad civil creando un nuevo contexto y fortaleciendo las

condiciones tanto en el área del desarrollo local como económico de los países involucrados.<sup>5</sup>

En este sentido, se han realizado integraciones económicas como es el caso del ALBA y PetroCaribe, la conformación de bloques de negociación como el G77, las alianzas militares y los intercambios culturales y de políticas públicas o planes sectoriales gubernamentales, asistencia humanitaria en caso de desastres y cooperación técnica, hasta la provisión de financiación concesional para proyectos de desarrollo como Tailandia que provee préstamos concesionales a países en desarrollo en la región a través de su Agencia de Cooperación Económica al Desarrollo a los Países Vecinos (NEDA).

Sobresaliendo la bondad que muchos autores destacan de este tipo de cooperación de ser considerado como una alternativa en la búsqueda de desarrollo bajo los supuestos de horizontalidad, menor nivel de ataduras y esperando que esta no esté casada con una recetas impuestas, creando un ambiente en el que los Estados, tanto el donante como el receptor se vean beneficiados.

### **1.1.1 Antecedentes y conceptualización**

Las relaciones de cooperación internacional formalmente instaurada, inician con la firma de la Carta de la ONU en 1945, la cual establece en el Artículo 1, inciso tercero: *Realizar la cooperación internacional en la solución de problemas internacionales de carácter económico, social, cultural o humanitario, y en el desarrollo y estímulo del respeto a los derechos humanos y a las libertades fundamentales de todos, sin hacer distinción por motivos de raza, sexo, idioma o religión.*<sup>6</sup>

Así, la cooperación internacional se instituye como un pilar importante en la reconstrucción de los desastres provocados por la II Guerra Mundial de manera mancomunada, así como una fuente de soluciones en materia económica, social, cultural y humanitaria para contribuir con el desarrollo de los países.

---

<sup>5</sup>Fernández, Rubén: Cooperación Sur-Sur: Un Desafío Al Sistema De La Ayuda, The Reality of Aid Reporte Especial sobre Cooperación Sur-Sur, Asociación Latinoamericana de Organizaciones de Promoción (ALOP), Medellín, marzo de 2010, [http://www.anong.org.uy/uploads/docs/Foro/Cooperacion\\_Sur\\_Sur.pdf](http://www.anong.org.uy/uploads/docs/Foro/Cooperacion_Sur_Sur.pdf), consultado el 24 de mayo de 2011

<sup>6</sup> Carta de las Naciones Unidas, artículo 1, inciso 3°, <http://www.un.org/spanish/aboutun/charter.htm>, consultado el 12 de mayo de 2011

Pero este tipo de relaciones se ve fuertemente afectada e influenciada por dos realidades importantes: la guerra fría y la influencia de los países Europeos en sus ex colonias africanas.

Durante la Guerra fría (1945-1991), se formaron dos bloques, el constituido por la ex URSS y el bloque Occidental, quienes buscaban atraer Estados a sus esferas de influencia según el pensamiento político que éstos poseían. Así, la ex URSS con una línea meramente comunista y el bloque occidental liderado por Estados Unidos con un pensamiento puramente capitalista, buscaban atraer a los países a sus esferas de influencia obligándolos a establecer una tendencia política igual o parecida en sus modos de operar. Por otro lado, la fuerte influencia de los países Europeos hacia sus colonias y ex colonias Africanas generaban un gran peso político en las formas de dirigir a los países africanos y políticas impulsadas por medio de la cooperación al desarrollo.

Así, este tipo de relación de cooperación norte-sur que de ahora en adelante se le denominará tradicional, se ve fuertemente guiado por intereses políticos de los países donantes; además, éste tipo de cooperación, implica de manera silenciosa para los países receptores, una posición de inferioridad, la obligación de obedecer a las directrices que los países donantes imponen, la alineación política al bloque de quien se reciba la ayuda, el apoyo político a ciertas acciones e incluso la modificación de sus políticas públicas y forma de operar dejando a los receptores cero derecho a reclamar al país donante, donde los receptores están obligados a jugar un rol pasivo obligado en el que su papel es el de esperar a que el donante decida cuándo y cómo exprese su voluntad de dar.

La cooperación se ve fuertemente influenciada por trasfondos políticos que desembocan en condicionar la ayuda. Juan Pablo Orado, en su tesis doctoral *La Condicionalidad Política de la Cooperación al Desarrollo las sanciones a la ayuda internacional define esta condicionalidad como un instrumento de persuasión ejercido por el donante cuyo objetivo es que el receptor se comporte como lo estipule el primero como una medida de presión (no siempre coercitiva) para que los países del Sur instauren las reformas económicas solicitadas por el Norte, a fin de mantener líneas de presión y coerción por parte*

*de algunos donantes hacia algunos países del Sur, sin que el impulso al desarrollo ocupe el sitio que en principio le debería corresponder.*<sup>7</sup>.

Los países, se ven inmersos en una dinámica de subordinación hacia los donantes, ejemplo, el caso de los Programas de Ajuste Estructural (PAE) impuesta por el Fondo Monetario Internacional (FMI) que significó la privatización de instancias gubernamentales en los países donde la ayuda de la institución era requerida.

Esta realidad que da pie a reflexionar los impactos económicos, políticos y sociales que estos ajustes impuestos por el FMI aplica, los países del llamado tercer mundo deciden que también deben de tener un responsabilidad en el desarrollo de los países a nivel regional y global, lo cual se lograría en la medida en que se reduzcan las relaciones de dependencia con los países donantes tradicionales o países del norte.

Esta nueva dimensión de relaciones se remonta en un primer momento a la creación del Movimiento de los Países No Alineados (MNOAL), formado en ese momento por 25 integrantes, cuyo nacimiento se da en la Conferencia de Bandung de 1955, un avance sin duda importante, pues el contexto polarizado de la Guerra Fría requería de un tercer grupo de actores de carácter neutral que no se alinearan a ninguna de las superpotencias de la época.

Por su parte, la Conferencia de Bali condenó los actos del colonialismo que dominaba África y Asia, así como también un fuerte llamado para la cooperación en la lucha contra la pobreza y el subdesarrollo.

A pesar que el conflicto antes mencionado haya finalizado con la caída del Muro de Berlín y la disolución de la ex URSS, la organización aún continúa vigente y ha estado trabajando en la defensa de los vínculos entre los países en vías en desarrollo para conseguir una mayor eficiencia en la defensa de sus intereses comunes.

---

<sup>7</sup> Prado Lallende, Juan Pablo: La Condicionalidad Política de la Cooperación al Desarrollo las sanciones a la ayuda internacional, [http://biblioteca.universia.net/html\\_bura/ficha/params/title/condicionalidad-politica-cooperacion-desarrollo-sanciones-ayuda-internacional/id/30798617.html](http://biblioteca.universia.net/html_bura/ficha/params/title/condicionalidad-politica-cooperacion-desarrollo-sanciones-ayuda-internacional/id/30798617.html), consultado el 24 de Marzo de 2011

Este grupo sigue en vigencia, ha celebrado dieciséis Conferencias Cumbres y actualmente cuenta con 120 naciones integrantes, última que fue celebrada en la isla indonesia de Bali en mayo de 2011.

Otro esfuerzo es el rol que juega el Grupo de los 77 (G77), creado en 1964 en el contexto de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo (UNCTAD). Conformado actualmente por 130 países en vías de desarrollo cuyo objetivo es establecer posiciones negociadoras comunes al interior de la ONU, además de promover la cooperación económica y técnica entre los países en desarrollo.<sup>8</sup>

El G77 ha emitido diferentes resoluciones y declaraciones relacionadas con la cooperación sur-sur, tales como el Programa de Acción de Caracas (1981) sobre la Cooperación Económica y Técnica entre los Países en Desarrollo (ECDC, por sus siglas en inglés), y la Declaración de San José y el Plan de Acción (1997) que consistió en la revisión del primer programa, instrumentos que fueron incorporados en los proyectos de resoluciones de las Naciones Unidas.

Actualmente, el G77, en el marco del apoyo a la cooperación sur-sur ha impulsado la Conferencia de Alto Nivel sobre Cooperación Económica Regional y Subregional entre países en Desarrollo (Bali 1999), la Cumbre del Sur de la Habana (abril 2000), la Décima Reunión del Comité Intergubernamental de Seguimiento y Coordinación sobre la Cooperación Económica entre Países en Desarrollo (Teherán agosto 2001), la Conferencia de Alto Nivel sobre cooperación sur-sur o Primera Cumbre del Sur. (Marrakech 2003), esta última que sirvió como base para la Declaración de París sobre la eficacia de la ayuda de 2005.<sup>9</sup>

Siguiendo con el orden cronológico, luego de la creación del G77, en 1974 la Asamblea General de las Naciones Unidas (ONU) aprobó la declaración y el plan de acción para el establecimiento de un Nuevo Orden Económico Internacional (NOEI), en el cual se reconoce la grave situación económica en que se encuentran los países Subdesarrollados.

---

<sup>8</sup>United Nations Framework Convention on Climate Change, Agrupaciones de las Partes [http://unfccc.int/porta1\\_espagnol/essential\\_background/convention/convention\\_bodies/party\\_groupings/items/3327.php](http://unfccc.int/porta1_espagnol/essential_background/convention/convention_bodies/party_groupings/items/3327.php), consultado el 12 de mayo de 2011

<sup>9</sup> Guía de la Cooperación Sur-Sur, Agencia de Cooperación Internacional de Japón – JICA, 2005, Pp 3-4, consultado el 16 de mayo de 2011

Para contrarrestar esta situación, de manera concreta, se establecen un conjunto de principios políticos y económicos plasmados en la Declaración del NOEI cuyo fin es establecer relaciones más equitativas entre las naciones firmantes.

Con éste, la Comisión Económica para América Latina y el Caribe (CEPAL) establecida por la resolución 106 (VI) del Consejo Económico y Social, del 25 de febrero de 1948 se generó una serie de propuestas meramente económicas para insertar a América Latina en este nuevo orden, cuyas propuestas fueron apoyadas por Sistema Económico Latinoamericano (SELA).

En este sentido, la CEPAL expone que para la inserción de los países del sur al NOEI se necesita que se den algunos elementos a mayor escala, como la apertura del mercado mundial, el desarrollo de una política activa de promoción de exportaciones; ahorro interno y desarrollo integral de los mercados domésticos; y por supuesto, la posibilidad de fortalecer relaciones con otros países del sur y la profundización de procesos de integración, entre otros factores.<sup>10</sup>

A partir de ello y con el fin de la exitosa instauración del NOEI en el marco de la Cooperación Económica, la CEPAL ha desarrollado una serie de conferencias que se añan a los esfuerzos que impulsan la cooperación sur-sur como nueva alternativa hacia el desarrollo; entre ellos, en 1979 se creó el Comité de Cooperación Técnica entre Países y Regiones en Desarrollo como el órgano legislativo de la CEPAL, el cual ha llevado a cabo 12 reuniones (1981, 1984, 1986, 1988, 1990, 1992, 1994, 1996, 1998, 2000, 2002 y 2009) en su afán de mejorar y fortalecer la cooperación técnica entre países y regiones.<sup>11</sup>

Unos años después de la instauración del NOEI, en 1975, se crea el Sistema Económico Latinoamericano (SELA) por medio del Convenio Constitutivo de Panamá con sede en Caracas (República Bolivariana de Venezuela) como organismo regional intergubernamental. Este Sistema, está integrado por 28 países de América Latina y el Caribe y su objetivo es *promover un sistema de consulta y coordinación para concertar*

---

<sup>10</sup> Jiménez Rodríguez, Armando Martín: Inserción de América Latina en el Nuevo Orden Económico Internacional, [http://www.iaeaal.usb.ve/documentos/nro\\_85\\_86/armandoj.pdf](http://www.iaeaal.usb.ve/documentos/nro_85_86/armandoj.pdf), consultado el 16 de mayo de 2011.

<sup>11</sup>Eventos relevantes de la cooperación Sur-Sur, [http://www.eclac.org/cooperacion/noticias/paginas/6/25916/03\\_Sur\\_Sur\\_Eventos.pdf](http://www.eclac.org/cooperacion/noticias/paginas/6/25916/03_Sur_Sur_Eventos.pdf), consultado el 16 de mayo de 2011

*posiciones y estrategias comunes de América Latina y el Caribe, en materia económica, ante países, grupos de naciones, foros y organismos internacionales, e impulsar la cooperación y la integración entre países de América Latina y el Caribe.*<sup>12</sup>.

Este Sistema, plasma en el Convenio constitutivo bajo el acápite de sus considerandos, que *es necesario establecer un sistema permanente de cooperación económica* y que esta debía insertado *dentro del espíritu de la Declaración y del Programa de Acción sobre el establecimiento de un Nuevo Orden Económico Internacional.*<sup>13</sup>.

Planteamiento que era necesario puesto que era importante promover un sistema de consulta y coordinación para concertar posiciones y estrategias comunes latinoamericanas en materia económica.

Aunque, el SELA mantiene agendadas una serie de reuniones constantes al año y se llevan a cabo en su mayoría o en su totalidad, dichas reuniones no pasan al ámbito efectivo pues no se ven cambios positivos en los temas en los que se abordan, situación a la que se le agrega que no se tiene un conocimiento amplio de la realización de ellas y mucho menos de la conclusión de las mismas, sus resultados y sus posibles planes de acción para los problemáticas que se abordan.

Si bien, todos estos esfuerzos constituyen un fuerte impulso a los países del sur en la búsqueda de su desarrollo, únicamente centraban su foco en el desarrollo económico de los mismos, relegando a un segundo plano, el desarrollo social integral. Es claro que no puede concebirse y llevarse a cabo el progreso como si lo único que contara fuera solo el enriquecimiento material.

Es por ello que en 1978, en el seno de la ONU, se elabora el Plan de Acción de Buenos Aires (PABA), adoptado por 138 países. Su objetivo primordial era *promover y realizar la Cooperación Técnica entre los Países en Desarrollo* (CTPD)<sup>14</sup> y así contrarrestar la verticalidad de la AOD políticamente condicionada y económicamente ligada subrayando

---

<sup>12</sup>Página Oficial del SELA: ¿Qué es el SELA?, Objetivos y documentos institucionales, <http://www.sela.org/view/index.asp?ms=258&pageMs=26201>, consultado el 12 de mayo de 2011.

<sup>13</sup>Convenio Constitutivo de Panamá, [http://216.122.62.22/attach/258/default/T023600000397-0-Convenio\\_de\\_Panama\\_\(enero\\_2006\).pdf](http://216.122.62.22/attach/258/default/T023600000397-0-Convenio_de_Panama_(enero_2006).pdf), consultado el 12 de mayo de 2011

<sup>14</sup> Viola, carolina: Taller de Cooperación sur-sur marco legal, marco conceptual y principios de la Cooperación sur-sur, Febrero 2010 [http://fidc.global.net/IMG/pdf/Ponencia\\_Cooperacion\\_Sur-Sur.pdf](http://fidc.global.net/IMG/pdf/Ponencia_Cooperacion_Sur-Sur.pdf). Consultado el 17 de mayo de 2011



por éste el carácter horizontal que la cooperación sur-sur posee, convirtiéndose así en el documento fundador de la cooperación sur-sur.

El PABA, sostenía que la cooperación sur-sur era más bien un proceso motivado por intereses políticos, en el cual, se destacaban algunos puntos como: la no interferencia de los países cooperantes en los asuntos de otros Estados; la igualdad entre los asociados; y el respeto por los contenidos locales del desarrollo, entre otros. Así, a través del PABA, la CTPD adquiere una mayor relevancia, pues los países pasan a considerarla como un elemento cada vez más importante para la promoción del desarrollo, incluso, como modalidad de cooperación al desarrollo complementaria a la cooperación técnica tradicional.<sup>15</sup>

El PABA establece dentro de sus principios ofrecer a *los países en desarrollo la posibilidad de transferir y compartir conocimientos y experiencias, todo ello en el marco de una estrategia que beneficie a todos los participantes a través de la generación de una mayor autosuficiencia nacional y colectiva, imprescindible en su desarrollo social y económico.*<sup>16</sup>, así, y en consecuencia de esto, se establece la cooperación sur-sur como una modalidad formal de cooperación.

Los países del sur, catalogados en su mayoría como de renta media, enfrentan el desafío de tomar en sus manos el rumbo de su desarrollo y desempeñar un rol más protagónico en el escenario de la cooperación internacional, a fin de consolidar el paradigma basado principalmente en los pilares de la solidaridad y el trabajo conjunto, sin desatender sus propias realidades nacionales.

Adicional al esfuerzo que inicia el PABA, se crea en el año 1974 la Unidad Especial para la cooperación sur-sur dentro del Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD), con el objetivo de contar con un elemento que fomente la cooperación entre países

---

<sup>15</sup> Antecedentes - Cooperación Sur-Sur y Cooperación Triangular, <http://www.beroamericaporhaiti.com/index.php/es/component/content/article/59.html>, consultado el 16 de mayo de 2011

<sup>16</sup> Informe de la Secretaría General Iberoamericana (SEGIB) 2008 Pp. 14, consultado el 16 de mayo de 2011

con una similar situación económica y sistematizar las experiencias exitosas resultantes de este tipo de cooperación.<sup>17</sup>

Pero la preocupación por las dinámicas impositivas que siguen generando la cooperación tradicional continua afectando a los países del sur, las condicionalidades a la ayuda siguen siendo impuestas, y a esto se le aumenta las restricciones que imponen entidades nacidas del Consenso de Washington en 1990 (Banco Mundial y el FMI) quienes ofrecen cooperación reembolsable, es decir prestamos, a los cuales aplican para sus desembolsos los llamados Programas de Ajuste Estructural (PAE) que se resumen en recetas económicas que se les da a los receptores de los fondos para poder ser sujetos de nuevos créditos y no ser marginados del sistema financiero internacional.

Situación que se ve empeorada por síntomas de fatiga que presenta la cooperación tradicional, generalizándose la percepción acerca de las debilidades y fracaso para algunos de sus mecanismos para mejorar las condiciones de vida de los países del sur.

Koldo Unceta, en su estudio “El sistema de cooperación frente a la crisis del Desarrollo”, plantea que esta fatiga está referida al descenso de la ayuda al desarrollo, oficial como no oficial, de voluntarios y de organizaciones no gubernamentales, que surge debido a la decepción de los países donantes de cooperación ante los resultados obtenidos en las décadas anteriores, puesto que, no reportaban ni se percibía ningún avance de impacto hacia el desarrollo en los países subdesarrollados a partir de la ayuda que proporcionaban, poniendo así entre dicho el sistema de cooperación, siendo estos escasos resultados consecuencia de factores políticos y económicos.<sup>18</sup>

Por otra parte, es importante reconocer que los países donantes utilizaron la llamada fatiga de la ayuda, para justificar la reducción de la AOD, lo cual les convenía de sobremanera, pues se acaba de salir del periodo de crisis de los años 80.

En ese sentido, María del Huerto Romero, retoma a Eduardo Gana en su investigación Nuevos Enfoques en la cooperación internacional: La cooperación

---

<sup>17</sup> Keith Romero, José PhD y Lazagabaster, Juliana: Evaluación de efecto cooperación sur-sur (C-SS) en el PNUD-México, Evaluación a cargo de Keith Romero, José, PhD, Pp. 11, consultado el 16 de mayo de 2011

<sup>18</sup> Unceta, Koldo: El sistema de cooperación frente a la crisis del Desarrollo, <http://www.ucm.es/info/ec/jec8/Datos/documentos/comunicaciones/Cooperacion/Unceta%20Koldo.PDF>, consultado el 16 de mayo de 2011

descentralizada y el Programa URB-AL sostiene que una de las ideas más arraigadas en los países en desarrollo en relación con la cooperación internacional *era que las soluciones que son buenas para un país pueden serlo para la mayoría. Esta percepción ha favorecido por décadas la formulación de soluciones únicas, de proyectos de aplicación general, y el desarrollo de una actitud de la fuente que la lleva a tratar de imponer pautas comunes para todos países.*<sup>19</sup>.

Era y sigue siendo necesario abandonar el sistema unilateral de imposición de recetas económicas y de desarrollo que emanan de los países del norte, mismo sistema que se encuentra con altos niveles de discordancia con las realidades y necesidades de los países del sur, se requería y se sigue requiriendo un sistema diverso y multilateral de construcción de nuevas políticas, en el cual nuevos actores estén llamados a tomar el protagonismo.

Así en el año 2000 se realiza la Primera Cumbre del Sur en la Haba Cuba, impulsada por los países miembros del G77 y China en la cual se mostró la preocupación por la disminución de la cooperación internacional para el desarrollo.<sup>20</sup>

Bajo este contexto, los participantes, instaron a la comunidad internacional a dar prioridad a la agenda de desarrollo de los países del Sur y adoptar medidas que ayuden a superar los obstáculos al desarrollo. Además, recalcaron la necesidad de una cooperación internacional basada en el principio de la obtención de beneficios y responsabilidades comunes, por lo cual, debía asegurarse que los países del sur pudieran participar de manera similar a los países desarrollados en las decisiones que sobre todo les afectan a los países del sur.

Por otro lado, siempre en el año 2000, pero bajo otro contexto, se celebra la Cumbre del Milenio, cuya consecuencia fue la firma la Declaración del Milenio. Dicha Cumbre establece los Objetivos de Desarrollo del Milenio (ODM) en el que los 192 países firmantes que conforman la Organización de Naciones Unidas (ONU) adoptan un plan de acción

---

<sup>19</sup> Del Huerto Romero, María: Nuevos Enfoques en la Cooperación Internacional La cooperación descentralizada y el Programa URB-AL de la Comisión Europea, [http://ec.europa.eu/europeaid/where/latin-america/regional-cooperation/urbal/documents/publications/ponencia\\_mrh\\_florianopolis\\_es.pdf](http://ec.europa.eu/europeaid/where/latin-america/regional-cooperation/urbal/documents/publications/ponencia_mrh_florianopolis_es.pdf), consultado el 17 de mayo de 2011

<sup>20</sup> Declaración de la Cumbre del Sur, [www.g77.org/summit/Declaration\\_G77Summit.htm](http://www.g77.org/summit/Declaration_G77Summit.htm), consultado 17 de mayo de 2011

mundial para alcanzar ocho objetivos de lucha contra la pobreza cuya fecha límite es el 2015.

El establecimiento de estos ocho objetivos le da una nueva dirección, en un sentido amplio, a todos los esfuerzos de cooperación internacional. El mundo de la cooperación establece imperativamente que el cumplimiento de éstos sería primordial dentro de sus agendas con el argumento que se habían formulado esperando que sean una respuesta a los principales desafíos de desarrollo.

Los ODM establecen en sus bases los principales desafíos de desarrollo mundiales según la ONU, promoviendo así la reducción de la pobreza, la educación, salud materna, equidad de género, y apuntan a combatir la mortalidad infantil, el VIH/SIDA y otras enfermedades.

Si bien, estos objetivos constituyen el primer esfuerzo global por un avance significativo en el desarrollo de los países, la debilidad de este nuevo proyecto por alinear propuestas de desarrollo, radica en que se resumen nuevamente en recetas o una agenda de prioridades a seguir impuestas a los gobiernos de los países en desarrollo y siempre poniendo énfasis en la dimensión norte-sur tradicional que se había estado siguiendo.

La Organización Panamericana de la Salud (OPS), en abril del 2000, asegura que *la cooperación toma aún más relevancia y necesita ser promovida como una herramienta efectiva para crear, adaptar, transferir y compartir conocimientos y experiencias, tanto para beneficio mutuo como para el cumplimiento de los Objetivos de Desarrollo del Milenio...La Ayuda Oficial al Desarrollo se asocia a la Cooperación Sur-Sur facilitando, impulsando y multiplicando el enorme potencial de los países en desarrollo para ampliar al máximo la capacidad de cooperación técnica basada en las propias experiencias de los países del Sur y sus tecnologías apropiadas.*<sup>21</sup>.

El desarrollo de estas capacidades técnicas requieren así mismo de la promoción de un crecimiento económico, lo cual sigue siendo un asunto de suma importancia para los países de renta media que están en condiciones de realizar cooperación técnica a otros

---

<sup>21</sup>Organización Mundial de la Salud: Cooperación sur-sur: Experiencia de la Cooperación triangular entre el Gobierno de la República Argentina y la Organización Panamericana de la Salud, octubre 2009, Pp. 6 y 8, consultado el 17 de mayo de 2011

países de igual o menor desarrollo, pero que también requieren del apoyo de la comunidad internacional para avanzar en sus índices de desarrollo. De este modo, la participación de la AOD en la cooperación sur-sur permite generar asociaciones entre las dos modalidades de cooperación, promoviendo un mayor impacto en los objetivos que se pretenden alcanzar.

Más adelante, en el año 2002, se desarrolla la Conferencia Cumbre sobre la Financiación del Desarrollo en Monterrey, México, desarrollada bajo el auspicio de Naciones Unidas y a la cual fueron invitados dirigentes del sector privado, sociedad civil, y funcionarios superiores de todas las principales organizaciones financieras, comerciales, económicas y monetarias intergubernamentales. La cumbre tuvo como resultado el Consenso de Monterrey, el cual comprende las diferentes posiciones acordadas referentes a la Financiación para el Desarrollo.

Dicha Cumbre se considero un avance en el tratamiento de la problemática del financiamiento al desarrollo, puesto que los compromisos globales asumidos dependían en gran medida del nivel de recursos que se destinaran al apoyo de los esfuerzos de desarrollo, que para ese momento era insuficiente; además, *alienta la cooperación sur-sur, para facilitar el intercambio de opiniones sobre estrategias y métodos que han tenido éxito, por lo que en esta reunión se reitera que el logro de las metas del desarrollo requiere de alianzas entre países donantes y receptores y entre todos los organismos, agencias e instituciones publicas y privadas vinculadas a las finanzas, el comercio y el desarrollo internacional.*<sup>22</sup>.

Uno de los puntos clave que el Consenso de Monterrey resalta es el de la eficiencia de la ayuda. Así, en el punto 43<sup>23</sup> del documento, invita a los países donantes e instituciones internacionales a aumentar la eficacia de la AOD: armonización de procedimientos y operacionales cuyo fin es reducir costos de transacción y hacer mas flexibles los desembolsos de asistencia oficial, que las corrientes de recursos sean previsibles utilizando instrumentos más apropiados, en particular el apoyo presupuestario; y a suministrar la ayuda a través de los planes de desarrollo y reducción de la pobreza definidos y asumidos por los propios países en desarrollo.

---

<sup>22</sup> Consenso de Monterrey. Prioridades y perspectivas de AL y el Caribe, <http://lanic.utexas.edu/~sela/AA2K3/ESP/docs/Coop/sur.sur/Di2.htm>, consultado el 17 de mayo de 2011.

<sup>23</sup> Proyecto de documento final de la Conferencia Internacional sobre la Financiación para el Desarrollo, conferencia Internacional sobre la Financiación para el Desarrollo Monterrey (México) 18 a 22 de marzo de 2002, <http://www.un.org/spanish/conferences/ffd/ACONF1983.pdf>, Pp 11, consultado el 10 de julio de 2011.

Luego, en el año 2003, se firmó la Declaración de Roma sobre Armonización y el Aumento de la Eficacia de la Ayuda en términos de desarrollo. Esta declaración surge del primer Foro de Alto Nivel sobre la Eficacia de la Ayuda al Desarrollo.

En dicho foro, se reunieron líderes de organizaciones internacionales multilaterales y bilaterales de desarrollo y representantes de los países donantes y receptores para mejorar la gestión y la efectividad de la ayuda. Esta declaración, entre otras cosas, establece que los esfuerzos de armonización deben adaptarse a la situación del país, y que la ayuda de los donantes debe estar alineada con las prioridades de desarrollo del país receptor.

Además, plantea que se deben *ampliar o sistematizar los esfuerzos realizados por los países por simplificar los procedimientos y prácticas de los donantes, por ejemplo, intensificando la cooperación técnica en función de la demanda; y también deben intensificar los esfuerzos de los donantes para delegar actividades de cooperación a los países y aumentar la flexibilidad del personal de los países para administrar programas y proyectos con mayor eficacia y eficiencia.*<sup>24</sup>.

Este primer planteamiento de la importancia de la sistematización es uno de los primeros pasos en pro de la réplica de experiencias exitosas, la experticia técnica cobra un nuevo lugar en esta dinámica, la que hasta hoy ha tomado protagonismo en las relaciones sur-sur, aspecto de gran relevancia como ante sala de las relaciones que actualmente existen.

Así mismo, en ese mismo año, impulsado por el G77, se celebra la Primera Cumbre del Sur en Marrakech, donde se aprueba la Declaración de Marrakech y el Marco de Marrakech para la Aplicación de la Cooperación Sur-Sur, en que se reafirmó el compromiso de los miembros con la cooperación sur-sur y se determinaron medidas e iniciativas concretas para alcanzar este objetivo.

Finalmente, y siempre durante el año de 2003, se crea la Secretaría General Iberoamericana, en el marco de la XIII Cumbre Iberoamericana de Bolivia. Esta instancia Intergubernamental constituida por 22 países a nivel Iberoamericano, elabora informes

---

<sup>24</sup> Declaración de Roma sobre Armonización, [http://www.sela.org/attach/258/EDOCS/SRed/2005/11/T023600001012-0-Informe\\_de\\_relatoria\\_XVI-A2-Di11.htm](http://www.sela.org/attach/258/EDOCS/SRed/2005/11/T023600001012-0-Informe_de_relatoria_XVI-A2-Di11.htm), consultado el 16 de mayo de 2011.

anuales en los que brinda una fotografía del comportamiento de la cooperación sur-sur en su dimensión técnica y en sus modalidades horizontal, regional y triangular. El primer informe es lanzado en 2007. Así mismo, la Secretaría es la encargada de organizar la celebración de Cumbres Iberoamericanas

En este marco, se celebra la XVIII Cumbre Iberoamericana en San Salvador (2008) de donde emana un Programa de Cooperación para los años 2009-2012, cuyos principales objetivos residen en el fortalecimiento de las capacidades institucionales de los organismos que gestionan la cooperación en los distintos países iberoamericanos; en la identificación y divulgación de aquellos proyectos y prácticas exitosas de cooperación sur-sur que pudieran integrar un Banco de Buenas Prácticas; y en el apoyo a proyectos y acciones replicables e innovadoras de cooperación sur-sur, especialmente de aquellas que pudieran emerger del mencionado Banco.<sup>25</sup> En este sentido, el Gobierno de El Salvador crea el SICDES (Sistema de información de la Cooperación), lanzado en el año 2011.

En el 2005 se lleva a cabo el segundo Foro de Alto Nivel sobre la Eficacia de la Ayuda al Desarrollo, del cual surge la Declaración de París, cuya base es el Primer Foro de alto nivel llevado a Cabo en Roma en 2003 y los principios fundamentales avanzados durante la Mesa Redonda de Marrakech sobre la Gestión orientada a los resultados del desarrollo de 2004.

La alineación de los dos esfuerzos antes mencionados serviría, según afirma la Declaración de París, a incrementar el impacto de la ayuda para reducir la pobreza y la desigualdad sumando así esfuerzos para el cumplimiento de los ODM.

La Declaración representa un giro importante en la práctica de la ayuda al desarrollo que trata de superar la imposición de las condiciones al país receptor, y genera más bien una actitud a favor de responsabilidades compartidas, poniendo énfasis el papel de los países receptores y la búsqueda de la eficacia de la ayuda.<sup>26</sup>

---

<sup>25</sup> The South-South Opportunity, Historias de Caso, Informe de la Cooperación Sur-Sur en Iberoamérica [http://www.impactalliance.org/ev\\_es.php?ID=49055\\_201&ID2=DO\\_TOPIC](http://www.impactalliance.org/ev_es.php?ID=49055_201&ID2=DO_TOPIC), consultado el 02 de agosto de 2012.

<sup>26</sup> *Ibidem*.

Además otro de los grandes aportes a las relaciones de cooperación es el establecimiento del término Países Socios, mismo que impulsa un espíritu de corresponsabilidad entre cooperantes y ya no una dimensión meramente vertical.

Su objetivo pretende dejar atrás las relaciones de condicionalidad y sustituirlos por los principios de apropiación, alineamiento, armonización, corresponsabilidad y gestión por resultados reflejando los compromisos alcanzados por los donantes en el debate sobre la selectividad de la ayuda, pues comprometen a los donantes con el fortalecimiento de las capacidades y las instituciones de los países donde éstas son débiles o inadecuadas, pero al mismo tiempo definen un marco de condicionalidad más exigente en cuanto al supuesto buen gobierno.

En el año 2008, como una continuidad a París 2005, se celebra el Tercer Foro de Alto Nivel sobre la Eficacia de la Ayuda de Accra, en Ghana, con el objetivo de acelerar y profundizar la aplicación de la Declaración de París sobre la Eficacia de la Ayuda<sup>27</sup> de marzo de 2005 a través de la aplicación de la Agenda de Acción de Accra.

Durante este Foro, se planteó la necesidad de que *los países que son considerados como países de renta media asuman un rol de socios para proporcionar cooperación sur-sur y así generar un elemento importante para la creación de asociaciones eficaces e inclusivas, que apunta tanto al desarrollo regional como mundial.*<sup>28</sup>

El siguiente año dos sucesos importantes para el desarrollo de la cooperación sur-sur y triangular acontecen, el primero, la creación del Task Team sobre cooperación sur-sur en el seno del Grupo de Trabajo del CAD sobre Eficacia de la Ayuda. *Su objeto de estudio es la cooperación sur-sur que, bajo el liderazgo de Colombia, podría facilitar un espacio importante para el aprendizaje mutuo con vistas a la incorporación de los principios de la eficacia y la articulación con los donantes convencionales.*<sup>29</sup>

---

<sup>27</sup> Programa de Acción de Accra 2008, Pp1, consultado el 18 de mayo de 2011.

<sup>28</sup> Antonio José Alonso: Cooperación con países de renta media: Justificación y Ámbitos de trabajo, Instituto Complutense de Estudios Internacionales (ICEI), por encargo de la Secretaría de Estado de Cooperación Internacional (SECI), del Ministerio de Asuntos Exteriores y Cooperación, consultado el 18 de mayo de 2011.

<sup>29</sup> Sannin Betancurt, María Clara y Schulz, Nils- Sjard: La cooperación Sur-Sur a partir de Accra: América Latina y el Caribe, consultado el 02 de agosto de 2012.



El segundo evento importante de ese año fue la Conferencia de Alto Nivel de Naciones Unidas sobre cooperación sur-sur en Nairobi (Kenia). Esta conferencia *examina la promoción de la cooperación sur-sur para el desarrollo en el período transcurrido desde la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Cooperación Técnica entre Países en Desarrollo celebrada en Buenos Aires en 1978.*<sup>30</sup>

Como continuidad de Accra, se lleva a cabo el Cuarto Foro de Alto Nivel sobre la Eficacia de la Ayuda en Busan, Corea en Diciembre de 2011. Espacio que habilito la conformación de un novedoso asocio, esto al involucrar nuevos actores al mecanismo de la cooperación internacional, como lo son principalmente, las Organizaciones de la Sociedad Civil y sector empresarial o el sector privado y su capacidad de dirección del desarrollo y la política de desarrollo.

La Conferencia de Busan es la continuación del trabajo de institucionalizar internacionalmente la eficacia de la ayuda al desarrollo, así mismo, exaltó el papel de los donantes emergentes dentro de las dinámicas de cooperación y el modelo de cooperación sur-sur.

Sin embargo, se le han realizado algunas críticas al documento nacido de dicho foro, subrayando, por ejemplo la falta de la transversalidad del tema género dentro de sus acuerdos y la no mención del cumplimiento del 0,7 de ayuda al desarrollo de los países desarrollados. La declaración final es un documento que permite asumir, o no, determinados compromisos según el interés del país.

Es importante mencionar que, cronológicamente, la cooperación sur-sur, tanto su concepto como evolución y reconocimiento en las dinámicas de cooperación ha ido modificándose, desarrollándose y abriéndose paso poco a poco, transformándose continuamente ya sea por su contexto político o social en su forma de operar.

Esta transformación se sigue dando aún en nuestros días, la cooperación tradicional es una modalidad que sigue operando de manera muy constante, pero países emergentes

---

<sup>30</sup> Naciones Unidas, Asamblea General: cooperación Sur-Sur para el desarrollo Promoción de la cooperación Sur-Sur para el desarrollo: una perspectiva de 30 años Informe del Secretario General 27 de octubre de 2009 Sexagésimo cuarto período de sesiones <http://southsouthconference.org/wp-content/uploads/2009/11/A-64-504-S.pdf>, Pp. 1, consultado el 02 de agosto de 2012.

del sur también han hecho su esfuerzo por tomar en sus manos el rumbo del desarrollo de sus regiones.

A continuación se presenta en el cuadro 1.1 la evolución del concepto de cooperación sur-sur y algunos eventos importantes que han ayudado a construirlo.

Cuadro 1.1: Evolución de las acepciones de la cooperación sur-sur

<b>Año</b>	<b>Evento</b>	<b>Acepción/Aporte</b>
<b>1955</b>	Conferencia de Bandung. Creación del Movimiento de los Países no Alineados.	Los países del Tercer Mundo deben tener una responsabilidad en el desarrollo de los países a nivel regional y global, lo que se lograría a partir de que se reduzcan las relaciones de dependencia con los países donantes tradicionales.
<b>1964</b>	Conferencia de Naciones Unidas para el Comercio y el Desarrollo Ginebra.	Nace la UNCTAD y en su seno el Grupo de los 77. Entre sus funciones está promover tanto la Cooperación Técnica entre Países en Desarrollo (CTPD) como la Económica (CEPD)
<b>1974</b>	Asamblea General de las Naciones Unidas.	Plan de Acción para el establecimiento de un Nuevo Orden Económico Internacional (NOEI), se establecieron un conjunto de principios políticos y económicos con el fin de establecer relaciones equitativas.
<b>1975</b>	Creación del Sistema Económico Latinoamericano. (SELA)	Impulsa un sistema permanente de cooperación económica y la integración entre países de América Latina y el Caribe
<b>1978</b>	Conferencia de Naciones Unidas sobre Cooperación Técnica entre los Países en Desarrollo en Buenos Aires, Argentina	Se adopta el Plan de Acción de Buenos Aires (PABA), constituye el documento fundacional de la cooperación sur-sur, cuyo objetivo es promover y realizar la Cooperación Técnica entre los Países en Desarrollo.
<b>1981</b>	Conferencia de Alto Nivel sobre Cooperación Económica entre Países en Desarrollo, Caracas, Venezuela.	Se desarrolla el Programa de Acción de Caracas para la Cooperación Económica entre Países en Desarrollo. Lo que da paso al establecimiento de la cooperación sur-sur como elemento clave para la promoción de solidaridad y cohesión entre los países en desarrollo acerca la cooperación económica internacional.
<b>1995</b>	Asamblea de las Naciones Unidas	Se reconoce la importancia de la integración entre la Cooperación Técnica entre Países en Desarrollo, y la Cooperación Económica entre Países en Desarrollo.
<b>2000</b>	Cumbre del Sur en la Habana Cuba.	Impulsada por los países miembros del G77 y China. Instó a dar prioridad a la Agenda de Desarrollo de los países del sur, recalcando la necesidad de una cooperación internacional basada en el Principio de Obtención de Beneficios y Responsabilidades

		Comunes. Exalta la necesidad de intensificar la cooperación bilateral, subregional, regional e interregional entre los países en desarrollo en todas las esferas;
<b>2002</b>	Conferencia Internacional sobre la Financiación para el Desarrollo. Monterrey, México	Es un avance en el tratamiento de la problemática del financiamiento al desarrollo. Señaló la necesidad de fortalecer la cooperación sur-sur y triangular (por primera vez) como instrumentos para la prestación de asistencia y con el fin de facilitar el intercambio de estrategias y experiencias exitosas.
<b>2003</b>	Primer Foro de Alto Nivel sobre la Eficacia de la Ayuda, Declaración de Roma sobre Armonización y el Aumento de la Eficacia de la Ayuda.	Establece que los esfuerzos de armonización deben adaptarse a la situación del país y que esta debe estar alineada con las prioridades del país receptor.
<b>2003</b>	Primera Cumbre del Sur, Marrakech	Impulsado por el G77, Cumbre en la que se aprueba la Declaración de Marrakech y el Marco de Marrakech para la Aplicación de la cooperación sur-sur, en que se reafirmó el compromiso de los miembros con la cooperación sur-sur y se determinaron medidas e iniciativas concretas para alcanzar este objetivo.
<b>2005*</b>	Segundo Foro de Alto Nivel sobre la Eficacia de la Ayuda, Declaración de París	Trata de superar la imposición de las condiciones al país receptor, y genera más bien una actitud a favor de responsabilidades compartidas.
<b>2008*</b>	Tercer Foro de Alto Nivel sobre la Eficacia de la Ayuda de Accra, en Ghana	Objetivo es profundizar y acelerar la Declaración de París sobre la Eficacia de la Ayuda.
<b>2009</b>	Creación del Task Team sobre cooperación sur-sur en el seno del Grupo de Trabajo del CAD sobre Eficacia de la Ayuda	Creado para facilitar un espacio importante para el aprendizaje mutuo con vistas a la incorporación de los principios de la eficacia y la articulación con los donantes convencionales
<b>2009</b>	Conferencia de Alto Nivel de NU sobre cooperación sur-sur en Nairobi (Kenia)	Revisión del PABA. Exalta e invita a intensificar las relaciones sur-sur y explorar nuevos esquemas triangulares de cooperación.
<b>2011*</b>	Cuarto Foro de Alto Nivel sobre la Eficacia de la Ayuda, Busán,	Exaltó el papel de los donantes emergentes dentro de las dinámicas de cooperación y el modelo de cooperación sur-sur.

\* Los Foros de Alto Nivel sobre la Eficacia de la Ayuda constituyen un esfuerzo por institucionalizar internacionalmente la eficacia de la ayuda al desarrollo.

Fuente: Elaboración Propia en base a información obtenida del Informe de CSS en Iberoamérica, SEGIB. 2008–2010 e Informe de Santander Campos, Guillermo: “Nuevos donantes y cooperación sur-sur: estudios de caso”, 2011.

Toda esta serie de eventos mundiales de alto nivel constituyen el esfuerzo para articular una nueva dinámica alrededor de la cooperación sur-sur, la cual, a pesar que posee características diferentes de otras modalidades de cooperación, no se ha concluido un concepto universalmente aceptado debido a su constante evolución.

El primer acercamiento a una definición lo hizo el PABA que fue el primero en formalizarla. Así, establece que este es un *proceso consciente, sistemático y políticamente motivado en el que destacaban: la no interferencia de los países cooperantes en los asuntos de otros estados; la igualdad entre los asociados; y el respeto por los contenidos locales del desarrollo*.<sup>31</sup> Actualmente, la búsqueda de la horizontalidad es una de las principales características que asume esta modalidad, pero no constituye lo esencial del concepto total.

En base a lo anterior la cooperación sur-sur se puede concebir como aquella cooperación que otorgan los países del sur a países que se encuentran en un grado similar o menor en su proceso de desarrollo, ayudándose unos a otros mediante el intercambio de conocimientos técnicos o económicos y habilidades para facilitar su desarrollo.

Dada que la naturaleza de la cooperación sur-sur se presta en buena medida para poder asegurar a los países transparencia en el proceso de gestión, y una menor condicionalidad de la ayuda que se proporciona, por tratarse en muchas ocasiones de intervenciones más pequeñas que las que se realizan en la cooperación norte-sur, pero que sin duda son realizadas con mayor compromiso y entusiasmo de los involucrados. La cooperación sur-sur necesita crecer y sistematizar mejor sus experiencias para poder llevarlas a cabo nuevamente en otros países con una menor condicionalidad de la que ya posee y con un mayor grado de compromiso.

---

<sup>31</sup> Iberoamérica por Haití. Antecedentes - Cooperación Sur-Sur y Cooperación Triangular, <http://www.iberoamericaporhaiti.com/index.php/es/component/content/article/59.html>, consultado el 18 de Mayo de 2011.

### **1.1.2 Auge de los países del Sur como nuevos oferentes dentro del sistema de cooperación internacional en el siglo XXI**

Los 70's fue una década en la que se marca el empuje de las recién independizadas ex colonias, las cuales confieren en un Nuevo Orden Económico Internacional. Es en éste contexto que los nuevos Estados tienen la idea de que los flujos de AOD mundial son insuficientes para satisfacer las necesidades de desarrollo, por lo cual toman conciencia de sus capacidades nacionales y colectivas, permitiendo que éstos apuesten por la cooperación sur-sur como opción para promover su desarrollo.

Así mismo, algunos países del sur se han visto inmersos en un crecimiento acelerado y en una sofisticación económica de sus sistemas, el cual ha evolucionado durante la última década de manera sin precedentes, afectando así no solo las dinámicas comerciales, sino también las dinámicas de la cooperación internacional.

Ejemplo de ello, es la especulación que se tiene actualmente sobre que China haya sobrepasado a Japón como la segunda economía más grande del mundo, incluso antes de que ocurriese el terremoto en Japón de marzo de 2011, haciendo con ello más evidente que Japón se convirtió en la tercera economía más grande del mundo, o que los resultados de la economía de la India superen el PIB de Canadá. O que actualmente Brasil es la economía de más rápido crecimiento en todas las Américas.<sup>32</sup>

Así mismo, los países no se pueden ni deben de esperar que países del norte financien todo el tiempo sus programas de desarrollo, este tipo de cooperación no es constante, causas como las crisis económicas gestadas en los últimos años han provocado un descenso en los flujos de cooperación asignados a los países del sur.

Con estos estancamientos de economías tradicionales en el mundo desarrollado, los países del sur buscan como alternativa en la búsqueda del desarrollo mantener redes de asociaciones de comercio, inversiones y por supuesto, cooperación con países cuyos niveles de desarrollo económico y social han ido en crecimiento.

---

<sup>32</sup> Fernández, Op cit. Pp. 2, consultado el 24 de mayo de 2011.

La cooperación sur-sur ha estado recibiendo mayor atención recientemente en la medida en que los países en desarrollo ganan cada vez más peso en la economía mundial representando una nueva ola de asociaciones del desarrollo que va mas allá de la lógica norte-sur promoviendo también un intercambio de conocimientos conocido como el Know-How.

Así, por ejemplo, países como los que conforman el BRIC, (Brasil, Rusia, India y China); quienes iniciaron reformas políticas y económicas para poder ingresar en la dinámica de la economía mundial, enfocándose en la educación de sus pueblos, establecer una mayor inversión extranjera, y la promoción de los recursos o industrias locales, entre otras.

Los BRICS, *representan el 41.6% de la población mundial, 22% de la superficie del planeta y 27% del PIB global. China es la quinta economía del mundo, seguido por Brasil (10), Rusia (11), y la India (12). Sumando 15% de la economía del planeta y reuniendo 40% de los recursos naturales.* Ahora, estos países aportan grandes cantidades de recursos en la reducción de la pobreza internacional, y su rápido crecimiento económico, además la superación de la situación en la cual se encontraban antes de la guerra fría, desemboca en que estos promuevan su logro e intenten ayudar por medio de la cooperación sur-sur, a los países que se encuentran en similar situación en la que ellos estaban inmersos.<sup>33</sup>

Por otro lado, otra generación de países bautizados como países Post-BRIC, los CIVETS (Colombia, Indonesia, Vietnam, Egipto, Turquía y Suráfrica), que aunque cuentan con recursos financieros limitados, poseen *potencial para rediseñar la gobernanza global del desarrollo con modelos innovadores y, a su vez, preservar los logros alcanzados en las relaciones entre donantes y receptores*, explorando caminos intermedios para optimizar las lecciones aprendidas en el norte con relación a la eficacia del desarrollo.<sup>34</sup>

El grupo de países CIVETS no solo resulta atractivo para los inversores globales sino que también representa una nueva ola de asociaciones del desarrollo que va más allá de la

---

<sup>33</sup> Círculo Latinoamericano de Estudios Internacionales: El Grupo BRIC, eje económico del futuro; México podría sumarse: CLAEI, <http://www.claei.org.mx/pdf/GRUPO-BRIC-AL-EL-NUEVO-ORDEN-GLOBAL.pdf>, consultado el 24 de mayo de 2011.

<sup>34</sup> Shulz, Nils- Sjard: La tercera ola de actores del Desarrollo, FRIDE, noviembre 2010, consultado el 24 de mayo de 2011.

lógica ricos-pobres y promueve el intercambio de conocimiento entre los países del sur, así como el aprendizaje entre iguales.

La existencia de retos globales tales como la ola de violencia, la crisis alimentarias, el cambio climático y las pandemias como la gripe A-H1N1, desastres naturales, el impulso de nuevas políticas públicas o proyectos gubernamentales en diferentes áreas (turismo, seguridad pública, infraestructura) han impulsado a los países del sur a aumentar sus asociaciones a través de mecanismos interregionales, regionales y subregionales ya sea en forma de grandes foros presidenciales hasta encuentros bilaterales de ministros.

Las preocupaciones acerca de la volatilidad de los mercados financieros y las alternativas para buscar financiación de emergencia del Fondo Monetario Internacional (FMI), están presionando a los países en desarrollo a encontrar apoyo entre ellos mismos, especialmente en medio del declive económico en los países desarrollados donde ellos tradicionalmente buscaban la ayuda.

Un estudio del 2008 preparado por el Foro de Cooperación al Desarrollo (FCD) que cubre los 18 mayores aportadores del sur titulado "The Reality of AID", estimó que el flujo de desembolsos de la AOD sur-sur oscilo entre unos US\$9.5 billones y US\$12.1 billones para el 2006, lo que equivale aproximadamente del 7.8% al 9.8% del total de la Ayuda internacional al desarrollo, por otro lado, para 2008 los desembolsos de la cooperación sur-sur se han incrementado desde 2006 al menos de USD\$12.1 billones a USD\$13.9 billones sin tomar en cuenta contribuciones del sur a través de dinámicas multilaterales así como cooperación al desarrollo triangulada que involucra aportes del Norte.<sup>35</sup>

Así, los flujos de desembolsos de AOD sur-sur para 2008 según el informa entes mencionado a nivel mundial son los siguientes:

---

<sup>35</sup> Fernandez, Op. Cit.

Tabla 1.1: Flujo de Desembolsos de AOD Sur-Sur Seleccionada (En millones de USD\$)

	<b>Monto</b>	<b>% PIB</b>	<b>% del Total CSS</b>
<b>Arabia Saudita /3</b>	5,564	1.5	40
<b>China /1</b>	1,500-2,000	0.06-0.08	14.4
<b>Venezuela /1</b>	1,166->2,500	0.71-1.5	18
<b>Turquía /3</b>	780	0.11	5.6
<b>Corea del Sur /3</b>	802	0.09	5.8
<b>India /2</b>	568.6	0.05	4.1
<b>Taiwán /3</b>	435	0.11	3.1
<b>Brasil /1</b>	356	0.04	2.6
<b>Kuwait /3</b>	283	...	2
<b>Sur África /1</b>	194	0.07	1.4
<b>Tailandia /3</b>	178	...	1.3
<b>Israel /3</b>	138	0.07	1
<b>Emiratos Árabes Unidos /3</b>	88	...	0.6
<b>Malasia /1</b>	16	0.01	0.1
<b>Argentina /1</b>	5 a 10	0.0025-0.005	0.07
<b>Chile /1</b>	3 - 3.3	0.0026-0.0029	0.02
<b>Total</b>	12,076.6-13,915.		

Fuente: The Reality of Aid Reporte Especial sobre cooperación sur-sur 2010.<sup>36</sup>

Es importante reconocer cuáles son los países que más destinan cooperación sur-sur para tener un parámetro más amplio de los países que pueden transmitir conocimientos adquiridos mediante una acción de cooperación.

Países como Arabia Saudita y Venezuela, han logrado llegar a esta clasificación han logrado sacar a flote su economía por medio del petróleo, y como otros como Chile, China, por ejemplo, lo han logrado por repuntes económicos y de desarrollo que se han venido dando en los últimos años y que han sabido ser aprovechados, muchas veces debido a la

<sup>36</sup>/a - Datos de la Renta Nacional Bruta (RNB) 2007

/1 - Consejo Económico y Social, el estudio de antecedentes para el Foro de Cooperación para el Desarrollo, Tendencias en la cooperación para el desarrollo sur-sur y triangular, abril 2008.

/2 - Ministerio de Asuntos Exteriores Informe Anual 2008-2009

/3- de la OCDE / DAC, 2009, Cuadro 33 (Anexo Estadístico del 2010 Development Cooperation Report)



inversión que los Estados le da a la calidad educativa y a la investigación, disminuciones en la inflación dentro de sus países, políticas fiscales sólidas, buen desempeño en las dinámicas del comercio internacional.

Asociaciones como el Foro India, Brasil, y Sur África (IBSA) fundado en 2003, el cual surge como una iniciativa trilateral, desarrollada en un inicio entre India, Brasil y Sur África con el fin de promover cooperación sur-sur en comercio, inversión y diplomacia han permitido que países del sur tengan una mayor relevancia dentro del concierto internacional.

En cuanto a China, las acciones de cooperación se iniciaron a mediados de los años 50's, se incrementó en los 60's y 70's, y decreció en los 80's antes de elevarse de nuevo en los años 90's. En los períodos iniciales, el apoyo estaba centrado en agricultura, asistencia técnica y unos pocos proyectos de infraestructura, como el ferrocarril Tanzania-Zambia de 1.200 millas, su proyecto más grande de toda la historia.<sup>37</sup>

Otro ejemplo es el foro de Cooperación China-África establecido en 2000 y se ha llevado a cabo intercambios cooperación en las áreas de ciencia, tecnología, educación, cultura, salud y capacitación de los recursos humanos.<sup>38</sup>

Queda evidenciado que la cooperación sur-sur ha ido tomando un gran auge a nivel mundial, se espera que ésta genere mayor impacto debido a que es dada por países que han vivido contextos, si bien no iguales, similares a los países a los que ofrecen su ayuda se tiene la oportunidad de que estos conocimientos recibidos, pueden ser transmitidos a otros países con igual o menor grado de desarrollo.

Esta realidad plantea al sistema el reto de impulsar la integración o asociación entre países del sur, llevando a cabo acciones en conjunto en pro de los países del sur, buscando disminuir así las relaciones de dependencia con el norte, pero siempre con el pendiente de la subjetividad en la que éstas se realizan, es el caso de las prioridades con países en el que se tengan altos niveles de afinidad política.

---

<sup>37</sup> Fernández, Op. cit. Pp 10.

<sup>38</sup> Foro de Cooperación China África, <http://spanish.mofcom.gov.cn/subject/sinoafrica/index.shtml>, consultado el 24 de mayo de 2011.

Los retos a nivel regional son grandes, pero esfuerzos gubernamentales como foros de ministros, reuniones bilaterales de presidentes, transferencias de conocimientos entre instancias gubernamentales son algunos de los impulsos que los países en desarrollo han empezado a realizar para lograr una interconexión entre sus intereses nacionales y la búsqueda común del desarrollo.

El tema de la cooperación al desarrollo es un aspecto clave para lograr una reducción entre las brechas de pobreza y desigualdad, el dinamismo en sus relaciones tanto en aspectos de financiación como en aspectos técnicos a nivel mundial no han sido lineales y nuestra región tampoco ha sido la excepción, su evolución ha ido en ascendencia desde que la transferencia del Know-How ha sido impulsado como una nueva modalidad entre países de desarrollo similar.

### **1.1.3 Principales características y modalidades de la cooperación sur-sur**

Como ya se señaló, desde el establecimiento formal de la cooperación sur-sur en la Conferencia sobre Cooperación Técnica entre los Países en Desarrollo, realizada en Buenos Aires en 1978, el concepto ha evolucionado y la idea de que los países del sur intenten tomar en sus manos el rumbo de su desarrollo durante las últimas cinco décadas se ha ido consolidando como modalidad dentro de la cooperación internacional a nivel global especialmente en países Latinoamericanos quienes se han convertido en el motor de esta modalidad ya sea en modo bilateral como los casos de Cuba y Venezuela quienes han realizado más de 500 acciones de Cooperación Según el informe de la SEGIB de 2008;<sup>39</sup> como en dimensiones multilaterales como son el caso de la Comunidad Andina, el Mercado Común del Sur, la Alternativa Bolivariana Para los Pueblos de Nuestra América, entre otros.

Se espera que esta modalidad sea una alternativa a la cooperación vertical en la búsqueda del desarrollo de los países del sur, puesto que se asume que conlleva un proceso políticamente motivado, elaborado con el objeto de crear una estructura de vínculos múltiples entre países en desarrollo y buscando la horizontalidad.

La cooperación entre países en desarrollo posee su fortaleza en el ámbito de la cooperación técnica, y es por esto el nombre CTPD (Cooperación técnica entre países en

---

<sup>39</sup> Informe SEGIB 2008 Op. cit., Pp 37 y 38, consultado el 24 de mayo de 2011.

desarrollo) es usado como un sinónimo de la cooperación sur-sur. Estas siglas establecidas por la ONU y acuñadas por un diplomático argentino hace poco menos de 25 años por medio del PABA de 1978 para promover y realizar la cooperación técnica entre los países en desarrollo.<sup>40</sup>

La CTPD incluye réplicas (que no deben de ser exactas sino mas bien contextualizadas o tropicalizadas) para el fortalecimiento de capacidades técnicas institucionales, gubernamentales, educacionales, en adopción de nuevas tecnologías, entre otros, así como el intercambio y traslado de recursos humanos, técnicos, capacidades y experiencias entre nuestros países, sobre la base de intereses comunes.

Esta modalidad permite aprovechar las capacidades sectoriales alcanzadas por los países en desarrollo e instalarlas en otros que necesitan cubrir las carencias manifestadas en los sectores en los que los otros ya han adquirido una fortaleza.

Como aspecto muy importante, los países inmersos en ésta dinámica poseen la capacidad de negociar las intervenciones de tal forma de basarlas en sus criterios de aplicación en las estrategias nacionales de desarrollo de cada país, es decir, sus intervenciones se insertan en los intereses de cada Estado y no en una “receta” impuesta por países que viven realidades muy diferentes.

Esta estrategia nacional es establecida por el gobierno, en el caso de El Salvador con el Plan Quinquenal de Desarrollo del mandato del actual Presidente Mauricio Funes Cartagena por la Secretaría Técnica de la República el cual contiene la visión, las apuestas, las prioridades, los objetivos y las metas del Gobierno de la República de El Salvador para el período 2010-2014. Y se destaca por rescatar y reivindicar la planificación estratégica como un instrumento central para la búsqueda del desarrollo y como una herramienta de enorme utilidad para construir políticas públicas de Estado.<sup>41</sup>

En este sentido, cada gobierno debe de jugar un papel clave para diseñar, implementar, monitorear y evaluar las iniciativas de la cooperación sur-sur en cada uno de

---

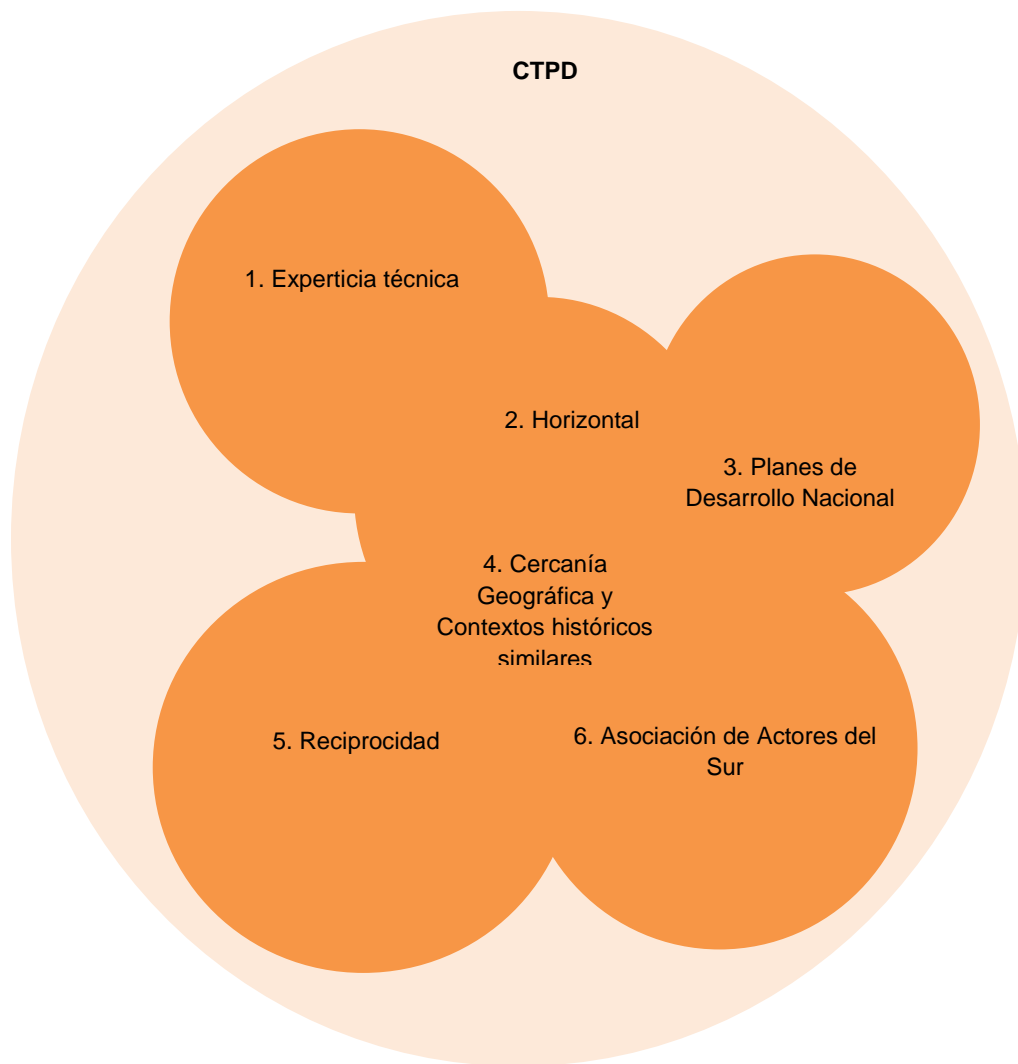
<sup>40</sup> <http://www.fao.org/FOCUS/S/TCDC/Intro-s.htm>, consultado el 16 de mayo de 2012.

<sup>41</sup> Plan Quinquenal de El Salvador, Secretaría Técnica de la República [http://tecnic.presidencia.gob.sv/index.php?option=com\\_content&view=article&id=54&Itemid=108](http://tecnic.presidencia.gob.sv/index.php?option=com_content&view=article&id=54&Itemid=108), consultado el 17 de agosto de 2011.

sus países alineados a estos planes, lo cual en buena medida puede asegurar la apropiación de las acciones, los proyectos y/o programas.

Así, como muestra el Esquema 1.1, se pueden enumerar las características de la CTPD de la siguiente forma:

Esquema 1.1: características de la CTPD



Fuente: Elaboración Propia

La cooperación sur-sur consiste en el intercambio de **experiencias técnicas**, conocimientos, tecnologías y habilidades entre los países en desarrollo, como apoyo y complemento a sus objetivos de desarrollo nacional, regional, sectorial e institucional. Es también conocida como Cooperación Horizontal, Cooperación Técnica entre países en Desarrollo o Cooperación Solidaria.

Así, se plantea a nivel teórico, que su principal característica es la **horizontalidad** entre los actores, es decir, los países pueden compartir – si bien puede ser en diferente escala pero semejantes en cuanto a contextos y realidades – desafíos esenciales en el desarrollo humano incluyendo niveles de pobreza, desigualdad social y política, crisis económicas, como la desigualdad social e institucional, entre otros.

Esto se presta a un ambiente menos vertical, con el objetivo de disminuir la concepción de la cooperación tradicional que impone ideologías y propuestas que no siempre van acorde a las realidades de los países en vías de desarrollo, comportamiento prevaleciente durante todo el período de guerra fría y aún presente en el siglo actual, con leves modificaciones en el discurso. Las acciones y proyectos que van del sur hacia el sur se pretenden basar de acuerdo a los objetivos de los **planes de desarrollo nacional** de cada país con el fin de que estos tengan influencia directamente en los objetivos nacionales de desarrollo.

En la región latinoamericana la cooperación sur-sur encuentra condiciones especialmente favorables, tanto en el plano físico por la **cercanía geográfica** entre los países, como en el plano histórico por el contexto en que se han desarrollado sus realidades, en la similitud entre las trayectorias de desarrollo económico, social y político, la densidad poblacional en condiciones desfavorables, dificultades para desarrollar las zonas rurales y en general, rezagos histórico en las áreas sociales, económicas e institucionales. Esta similitud de realidades, facilita la adecuación y tropicalización de acciones en la búsqueda del desarrollo bajo una visión y perspectivas relativamente comunes.

Así mismo esta región, en especial, concentra la mayor cantidad de países de renta media, que por la cantidad de cooperación recibida, se han visto políticamente vistos a reestructurar su sistema tradicional como actor receptor a fin de que ya no solo es objeto de

recepción de ayuda, sino también en el rol de oferente, haciendo a los países tomar el rumbo de el desarrollo de su propia región.

En este sentido, se espera que los acuerdos de cooperación sur-sur, se basen en la solidaridad y la asociación horizontal entre las partes, y ya no bajo la dinámica de condicionalidad de la ayuda que promueve la cooperación vertical norte-sur o tradicional, de tal forma que los países trabajen conjunta y coordinadamente en el diseño y ejecución de los proyectos y/o programas de cooperación.

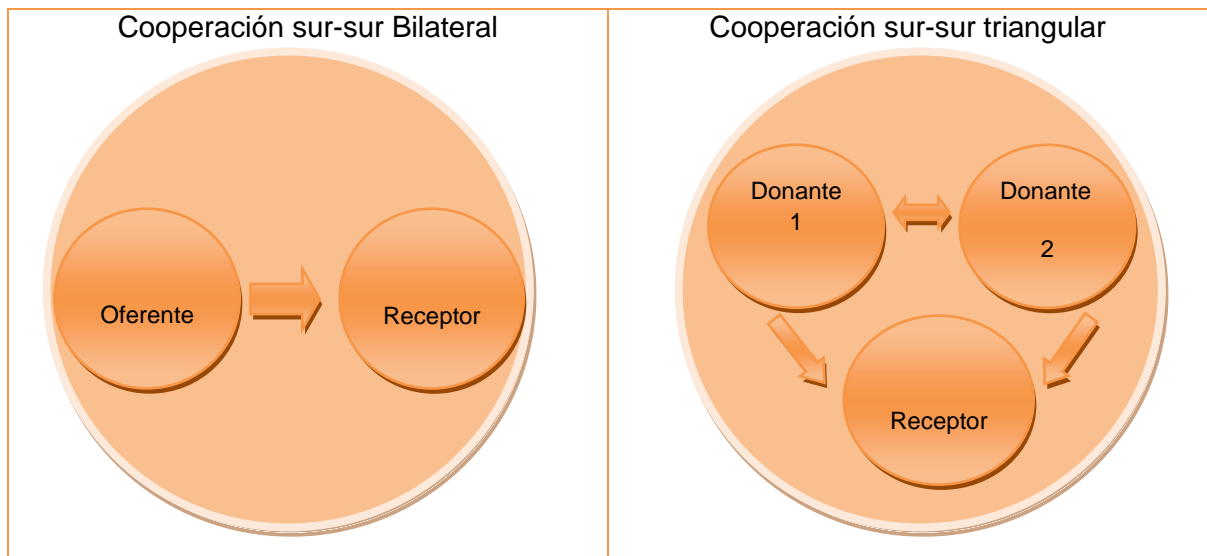
Incluso, estas alianzas pueden tener un nivel de **reciprocidad mutua** en el que ambas partes se ven beneficiadas por medio de acuerdos entre países que presentan desafíos de desarrollo similares mejorando la efectividad de las intervenciones.

Por otro lado, la cooperación sur-sur o CTPD posee dos modalidades, la bilateral que comprende a un oferente y un receptor y la triangular en la que 3 actores se ven involucrados dos oferentes y un receptor.

Dentro de esta última modalidad antes mencionada, también se han creado **asociaciones de actores a nivel regionales**, las cuales tienen lugar en un marco de un esquema de concentración regional, participando en ésta dos o más países en desarrollo. Así, en Latinoamérica, existen cinco esquemas de cooperación sur-sur regionales que valen la pena mencionar: la Alternativa Bolivariana para los Pueblos de Nuestra América, la Comunidad Andina de Naciones (CAN), la Conferencia Iberoamericana, el Mercado Común del Sur (MERCOSUR), el Sistema de Integración Centroamericana (SICA), La Unión de Naciones Suramericanas (UNASUR) y La Comunidad del Caribe (CARICOM).

Así dentro de las dos modalidades antes mencionadas, el Esquema 1.2 muestra de manera gráfica cómo éstas funcionan de acuerdo a sus dinámicas.

Esquema 1.2: Modalidades de cooperación sur-sur



Fuente: Elaboración Propia

Como muestra el primer cuadro, la relación entre el oferente y el receptor es meramente bilateral, es decir, solo hay dos partes involucradas en el proceso de recepción y envío de cooperación. Para que éstas se lleven a cabo, generalmente se establece un convenio de entendimiento o se celebra un acuerdo entre ambas partes con el fin de modular los procedimientos que se ejecutarán en el tema acordado.

Por otro lado, como muestra el segundo cuadro, la otra modalidad con que cuenta la cooperación sur-sur es la cooperación triangular, la cual se basa en una relación trilateral en la que existen dos actores donantes y un receptor.

A grandes rasgos, la relación que tiene el donante 1 es el apoyo financiero generalmente éste es un país desarrollado y el donante 2, actor del sur que es quien aporta la parte técnica o transferencia del Know-How hacia un país receptor del sur.

A continuación se profundizará el funcionamiento de la cooperación triangular, su historia y sus dinámicas con el fin de establecer un marco teórico sobre esta modalidad y cómo opera en los países subdesarrollados.

## **1.2 Cooperación triangular, una alternativa a la financiación de la Cooperación entre países del Sur**

La cooperación sur-sur surge como una buena alternativa desde el Sur para el Sur, como intento para que los países pueden recuperar su nivel de soberanía en la búsqueda de su propio desarrollo ayudándose ya no solo de países desarrollados, sino también de países que poseen realidades mas similares y compartiendo experiencias exitosas unos con otros.

El bajo coste que tiene la gestión y ejecución de las acciones y/o proyectos de la Cooperación Técnica entre países del Sur, es una gran ventaja a la hora de impulsar esta modalidad, pero esto no significa que estas intervenciones no posean un coste monetario.

A pesar de que se ha planteado que es una modalidad menos condicionada, más horizontal y más viable que la tradicional, todavía hay muchas ocasiones en las cuales la escasa financiación de la que disponen los países en desarrollo representa un obstáculo a la hora de ejecutar un buen número de acciones de cooperación sur-sur. Por lo que una opción válida para la superación de dicho problema es el impulso de la cooperación triangular.

El enfoque fundamental de este tipo de cooperación está definido por la actuación conjunta de dos actores a favor de un tercero. En otras palabras, la unión de un oferente de cooperación o socio donante, un país de renta media que actuará igualmente como socio oferente, y un tercer socio receptor de un país de menor nivel de desarrollo relativo.

### **1.2.1 Acercamiento al concepto de triangulización de la cooperación y debates conceptuales**

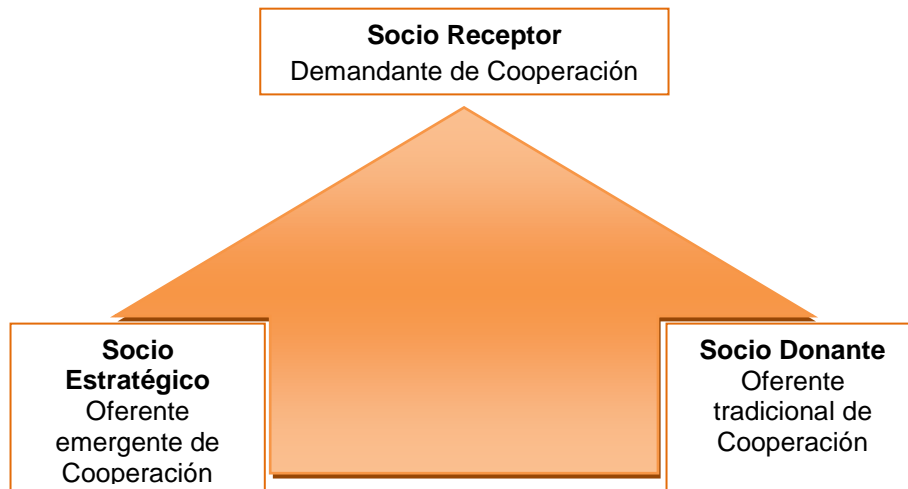
Si bien, la Cooperación Técnica Triangular ha sido tema de discusión en muchos países y foros multilaterales a través de los años, sus prácticas y métodos no han sido conceptualizados ni concretizados aún, sin embargo, esta no ha sido considerada razón suficiente para desestimar su utilización dada su reciente y aún inconclusa gestación.

Según el informe de la SEGIB de 2010, al momento de tratar de conceptualizar la dinámica de este tipo de cooperación, expone que la cooperación triangular supone la participación de tres actores fundamentales, tal como se expresa en el Esquema 1.3, *habitualmente, éstos han sido un donante tradicional, un País de Renta Media y un tercer*



*país de menor desarrollo relativo. Cada uno de los actores involucrados aporta su propia experiencia en pos de un objetivo común íntimamente relacionado con las prioridades nacionales de desarrollo del país que lo demanda.<sup>42</sup>:*

Esquema 1.3: Dinámica de cooperación triangular



Fuente: Reflexiones Prácticas Sobre Cooperación triangular, CIDEAL-AECID 2011, Pp.15

Como muestra el esquema 1, tres actores entran en juego:

- A. El país de renta media que participa en este tipo de dinámicas como oferentes, llamados también países emergentes. Este socio estratégico, se puede ser tipificado como países que presentan un nivel de desarrollo medio, con ventajas comparativas en algunos de sus sectores y que los habilita como potenciales cooperantes horizontales.
- B. El oferente tradicional de Cooperación o socio donante es un país desarrollado tradicional dentro de los esquemas de Cooperación internacional.
- C. El tercer país, socio receptor del sur demandante de cooperación por el que los dos actores donantes se unen.

---

<sup>42</sup> Secretaría General Iberoamericana. Informe de la Cooperación sur-sur en Iberoamérica 2010, SEBIG, PP. 11, consultado el 25 de Mayo de 2011.

La cooperación triangular, proporciona asistencia conjunta a terceros países con el fin de fomentar su desarrollo, con el uso de coordenadas de los recursos humanos, tecnológicos y financieros de las partes involucradas.

La Unidad Especial de cooperación sur-sur del PNUD, afirma que la cooperación triangular consiste en aquella *Cooperación Técnica entre dos o más países en desarrollo que es apoyada financieramente por donantes del norte u organismos internacionales*.<sup>43</sup>.

La cooperación triangular está estrechamente relacionada con la Cooperación Horizontal. Así mismo, su formato “mixto” permite que en esta modalidad de cooperación triangular confluyan todo tipo de actores (norte y sur) con todo tipo de recursos (asistencias a la vez técnicas y financieras) .

Se cree que esta flexibilidad que presta la modalidad triangular, promueve un clima de interrelaciones entre los actores que permite el mejoramiento cualitativo y cuantitativo de los diversos programas de cooperación horizontal. Además se fortalecen las relaciones bilaterales entre fuentes tradicionales y países emergentes, se reducen costes y se dinamiza el fortalecimiento institucional y el intercambio técnico.

La cooperación triangular es sin duda, una experiencia innovadora de cooperación, su objetivo es potenciar la cooperación técnica, para el caso, según el informe de la SEGIB 2011, *más del 96% de los proyectos se basaron en la transferencia de capacidades desde Brasil hacia México (69%), México hacia Argentina (27%) y de Chile a Colombia (9%)*.<sup>44</sup> :

La dinámica se basa en la asociación de una fuente o donante tradicional (bilateral o multilateral) con un país de desarrollo medio (país emergente que actúa como ancla o receptor de Fondos de Ayuda Oficial al Desarrollo), con estructura, vigencia y madurez como otorgante de cooperación horizontal; para concurrir, conjuntamente, con acciones en favor de un tercer país demandante, de menor o similar desarrollo relativo, cooperando y ejecutando proyectos de asistencia técnica e intercambio de experiencias en campos como la educación, la salud, ciencia y tecnología, el hambre y en consecuencia, contra la pobreza.

---

<sup>43</sup>Cooperación triangular. Red Social América Latina y El Caribe, [http://www.redsocial.org/index.php?option=com\\_content&view=article&id=62&Itemid=264&lang=es](http://www.redsocial.org/index.php?option=com_content&view=article&id=62&Itemid=264&lang=es), consultado el 24 de mayo de 2011.

<sup>44</sup> Secretaria General Iberoamericana: Informe de la cooperación sur- sur en Iberoamérica 2011, Pp. 6, consultado el 12 de marzo 2012.

Así, según el informe de 2011 de la SEGIB, el 60% de los 529 proyectos tuvieron como propósito el desarrollo social (28.11%) y económico (33.2%).<sup>45</sup>

Los autores Gómez Galán y Bruno Ayllon en su estudio “Prácticas sobre Cooperación triangular”, exponen que la cooperación triangular se traduce en armonía y complementariedad respecto de su actuación bilateral.<sup>46</sup> Esto es, el fortalecimiento de relaciones entre los países del Sur y la nueva posición que toma en el escenario de toma de decisiones en la búsqueda del desarrollo.

Así la cooperación triangular constituye hoy un importante punto de debate en la agenda mundial sobre desarrollo. Uno de ellos tiene que ver con aspectos particulares de su modalidad de actuación; el resto se enmarcan en un debate más general sobre cooperación internacional.

Uno de los aspectos en discusión destaca la preocupación por impulsar una mayor armonización entre cooperación técnica y cooperación económica e incluso, muchas veces, esta estrechez facilita de alguna manera la integración entre ambas modalidades. Es decir, la cooperación triangular no solo se reduce al avance en la subsidiaridad de los proyectos, sino mas bien en la tendencia de los países del sur a dar cooperación técnica y ya no solo ser vistos como receptores sino como países socios.

Este impulso a la armonización presenta ventajas notables como la posibilidad de establecer una conexión estratégica entre cooperación y desarrollo; y, por el otro lado, contribuir a fijar mejor las prioridades de colaboración entre los países en desarrollo.

Asimismo, y muy vinculado a la necesidad de relacionar cooperación técnica entre países en desarrollo y cooperación económica para el desarrollo, surge el debate en torno a la posibilidad de que la cooperación sur-sur sea participada por todo tipo de actores, tanto de naturaleza pública, es decir, los Estados como privada, es decir, la empresa privada. En este sentido, se relacionan ambos debates porque al vincular y coordinar las iniciativas de cooperación técnica con la económica entre países sub desarrollados, y dado el contexto

---

<sup>45</sup> Ibídem Pp. 6

<sup>46</sup> Gómez Galán, Manuel, Ayllón Pino, Bruno, Albarrán Calvo, Miguel: Reflexiones Prácticas sobre Cooperación triangular, Fundación CIDEAL, 2011.Pp 21, consultado el 24 de mayo de 2011.

actual internacional, el mundo de las oportunidades productivas, comerciales y de inversión están incluidos una gama muy amplia de actores.

Es en este último escenario plante la actuación de empresas que a través de su Responsabilidad Social Empresarial (RSE). La globalización y la internacionalización de las empresas han logrado un fuerte impulso dentro de sus finanzas.

Las empresas han sido parte de las agendas de cooperación sur-sur desde 1995, cuando fueron invitados a la Conferencia de Bandung, luego en el Cuarto Foro de Alto Nivel sobre la Eficacia de la Ayuda en Busan de diciembre de 2011, se le da un nuevo impulso a estos actores incluyéndolos en el involucramiento de este mecanismo por su especial capacidad de dirección del desarrollo y la política de desarrollo dentro de las políticas públicas de los países del sur. Esto, en el intento de crear una nueva “alianza” entre el sector público y el sector privado.

Por otro lado, existe el debate sobre la cooperación internacional al desarrollo, el cual gira en torno a dos grandes puntos, *el primero es la financiación, con un evento de referencia como la Conferencia de Monterrey de 2002; y el segundo, la eficacia, eficiencia y transparencia de la ayuda, puntos que son abordados en las Declaraciones de París 2005 y Accra 2008; ambas cuestiones son también debatidas en el marco de la cooperación sur-sur y triangular, pero hay un punto que despierta un especial conflicto, y es el concerniente a la validez de ambas declaraciones como un referente para la cooperación sur-sur. Así, mientras unos países defienden que son un buen punto de partida, otros lo cuestionan y las sitúan como un referente del norte que no debe interferir en la forma en la que el sur decida impulsar sus propias modalidades de cooperación.*<sup>47</sup>.

Otra fuente de discusión deriva de la necesidad de impulsar y fortalecer la cooperación sur-sur y triangular. Entendida como un puente entre la norte-sur y la sur-sur, se invita a los donantes tradicionales a participar de esta modalidad. Asimismo y especialmente desde foros como el Task Team o la Unidad Especial de cooperación sur-sur del PNUD, se apoya el estudio de casos y el intercambio de experiencias. El objetivo es aprender de las

---

<sup>47</sup>Secretaría General Iberoamericana, II Informe de la Cooperación sur-sur en Iberoamérica año 2009, Pp. 21, consultada 24 de mayo de 2011.

“mejores prácticas” e impulsar su extensión en aspectos que afectan, por ejemplo, a sus fórmulas de gestión y de financiación.

A pesar de los debates que aún se mantienen, la cooperación triangular se ha convertido en una práctica cada vez más habitual. Pues ha generado ventajas desde el punto de vista político, operativo y financiero por la reducción de costos que ésta modalidad representa, pues el aporte de los recursos que se suman a partir de diferentes fuentes incluyendo la contribución de los nuevos donantes del sur, asume una optimización y aumento de la eficiencia buscando la reducción de paralelismos.

La enumeración de debates anteriores no significa que se reduzcan a estos, a medida que las relaciones triangulares vayan evolucionando surgirán nuevos debates en proporción al funcionamiento y organización de los involucrados en la dinámica, entre éstos, algunos que se han ido gestando en la actualidad son los siguientes:

Cuadro 1.2: Debates actuales de la cooperación triangular

Debate	Cooperación triangular
<b>Mayor Armonización de metas y prioridades</b>	Tres diferentes burocracias, formas de operar y prioridades nacionales
<b>Relacionar la Cooperación técnica con la financiera</b>	No desligar una de la otra, buscar la autosostenibilidad para evitar ataduras políticas.
<b>Variedad de actores</b>	Intervención de actores públicos, privados y civiles.
<b>Impulso a iniciativas del Sur</b>	Los países del Sur deben de poseer la suficiente capacidad de priorizar sus intereses sobre los del financiador del norte.
<b>Nuevas relaciones sur-sur de gestión y financiación</b>	Eliminación de relaciones atadas.

Fuente: Elaboración propia

El hecho que tres diferentes países se vean involucrados en un mismo proceso conlleva inmediatamente a que tres diferentes sistemas políticos y formas de administración pública se conjuguen creando el debate sobre la **armonización de metas y prioridades**. Si bien la transferencia de experticia entre países con realidades más homogéneas es más

viable, no significa que ésta se deba de hacer como una mera réplica sino más bien como una aclimatación de la experiencia.

En una triangulización, el donante financiero normalmente es el cooperante del norte, por lo que siempre existe el espacio a duda si éste no va a atar la ayuda a algún tipo de condicionalidad. **Ligar la cooperación técnica con la financiera** es necesario para la sostenibilidad de la intervención y asegurar que éste esté libre de ataduras será una tarea de los países del sur que estén involucrados en la dinámica. Así mismo, el **impulso a iniciativas del Sur es** una tarea que los países del sur deben de priorizar dentro de sus planes nacionales buscando siempre priorizar sus intereses sobre los del financiador del norte e incluso buscando una forma de **financiamiento entre países del sur**, esto es, que en la dinámica de triangulación los tres actores sean países en vías de desarrollo.

Como mostrará el estudio de casos en el estudio de caso del Capítulo III, en una triangulización puede existir una **Variedad de actores** que aporten algún tipo de ayuda, ya sea del área gubernamental o de la sociedad civil y con diferentes fines pudiendo éstos convertirse en parte de la intervención como apoyo o contraparte nacional del donante o del receptor de la cooperación.

Sin duda los debates, las dinámicas y los actores van a ir variando a medida que la aplicación de esta modalidad avance, así mismo, dentro de las dinámicas y movimientos políticos del escenario mundial, las modalidades de cooperación triangular seguirán evolucionando y creando nuevos esquemas de asociación.

### 1.2.2 Características, principios y ventajas de la cooperación triangular

La modalidad de cooperación triangular es una modalidad que todavía está en proceso de construcción. Las relaciones en las que los Estados y otros entes involucrados como Organismos Internacionales e incluso Organizaciones no Gubernamentales no son estáticas, estos se ven involucrados en diferentes dimensiones y en diferentes dinámicas en la búsqueda conjunta del Desarrollo.

Los actores nuevos que participan dentro de esta dinámica de cooperación se vuelven actores emergentes importantes en la política mundial y es la participación de éstos en la dinámica de cooperación lo que hace diferente esta modalidad a otras modalidades.

Es así como se crea una nueva red de relaciones económicas y políticas no solo con países subdesarrollados sino también y sobre todo con los países desarrollados al romper la dinámica de dependencia “tradicional” y dando mas importancia y prioridad a las políticas de desarrollo nacionales.

En general, la cooperación triangular puede convertirse en una asociación donde participan tres actores que han concertado intereses para hacer un intercambio de experiencias a través de un aprendizaje horizontal interconectando redes contribuyendo a la armonización de los aportes al desarrollo.

Como muestra a continuación el Esquema 1.4, las características que se pueden identificar a modo teórico de la modalidad triangular son las siguientes:

1. **Asociación de tres actores:** Una asociación implica una armonización de intereses, si bien no total pero si organizada con un fin ultimo igual entre todos los participantes. Esta organización desemboca también en una armonización de esfuerzos en pro del desarrollo de los países, con un enfoque del sur para el sur.

2. **Intercambio horizontal:** Este enfoque del Sur para el Sur nos lleva a concluir que este tipo de relaciones es un intercambio horizontal, es decir, que las relaciones verticales se deberían de ver suprimidas por un esquema en el que las direcciones y el modo de operar de las intervenciones ya no son dadas exclusivamente el donante y el papel del

receptor se limite a esperar a que se desembolse la ayuda bajo los términos que el norte imponga.

3. **Know –How:** Por otro lado, la cooperación triangular centra sus intervenciones en el intercambio de experiencias y el know-how, es decir una transferencia de tecnologías, técnicas, información y teorías que han sido clasificadas como buenas prácticas en los países de tal forma que vayan a contribuir con la cooperación técnica. Estos esfuerzos desembocan por ejemplo en fortalecimiento de capacidades institucionales, es decir, eficiencia operativa, la generación de ingresos, la cobertura de servicios, los instrumentos de planeación, reglamentación y recursos humanos, desarrollo organizacional, asesorías técnicas, etc.

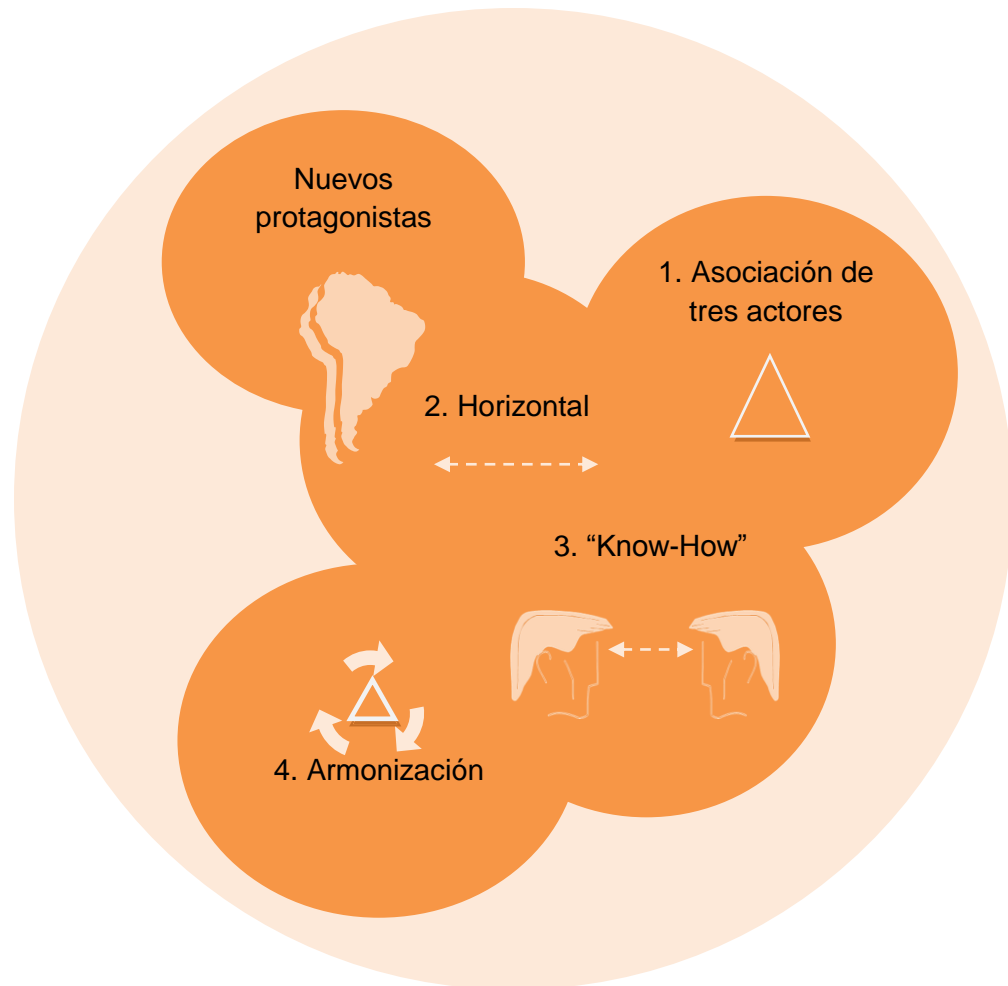
4. **Armonización:** Otra característica importante es la contribución a la armonización de los aportes al desarrollo reafirmamos los compromisos realizados en Roma (2003) de armonizar y alinear el suministro de la ayuda al desarrollo. Esto es un proceso formalizado para la coordinación y la armonización de los procedimientos de los donantes reportando, presupuestos, gestión financiera y aprovisionamiento; esfuerzos para incrementar el uso de sistemas locales para diseño y aplicación, gestión financiera, supervisión y evaluación de programas<sup>48</sup>. Así mismo, armonizar el apoyo al desarrollo de capacidad de manera pertinente, trabajar juntos para armonizar los procedimientos separados, armonizar las actividades y esfuerzos en la búsqueda de un solo objetivo.

---

<sup>48</sup> Declaración de París sobre la eficacia de la ayuda al desarrollo y programa de acción de Accra, 2008 Pp. 12 <http://www.oecd.org/dataoecd/53/56/34580968.pdf>, consultado el 16 de agosto.



Esquema 1.4: Características de la cooperación triangular



Fuente: Elaboración Propia

Esta dinámica entre actores nuevos, emergentes y tradicionales, propone una serie de principios fundamentales para funcionar de manera coordinada como la solidaridad, la asociación, el respeto a las diferencias culturales y la autonomía, rendición de cuentas, sostenibilidad, propiedad, flexibilidad y complementariedad.

- **Solidaridad y colaboración:** la sensibilización solidaria se refiere a los problemas globales que afectan a muchas regiones y la preocupación que estas generan a nivel global como lo son la pobreza y el hambre, el cambio climático y la necesidad de desarrollo económico y social, educación, entre otros.

- **Asociación:** Se pretende con esta dinámica construir relaciones igualitarias, horizontales entre los países que participan en la cooperación triangular y con independencia de su papel o función específica. Esto implica, en el diálogo político, la coordinación técnica y financiera y el establecimiento de procedimientos armónicos y las posiciones en todas las etapas de la cooperación desde la planificación hasta la evaluación.

- **El respeto por las diferencias culturales y la autonomía:** el respeto de las diferencias culturales y la autonomía de los diferentes actores involucrados son fundamentales para el establecimiento de iniciativas que sean adecuados a la realidad social y política del país beneficiario.

- **Rendición de cuentas:** la rendición de cuentas está relacionado con la distribución de responsabilidades entre los interesados y la transparencia en la toma de decisiones. Es importante proporcionar a los países beneficiarios con el empoderamiento y la propiedad en el proceso de cooperación, definición de procedimientos claros y transparentes cuentas tanto interna como externa.

- **Propiedad:** La propiedad es uno de los principios más importantes de la Cooperación triangular. La propiedad está relacionada con la capacidad del destinatario de la internalización y mantenimiento de las acciones emprendidas o apoyadas por la cooperación internacional, como la adopción de políticas o procedimientos de la institucionalización. Un indicador importante del éxito es el grado en que un país receptor ha sido dueño de las iniciativas y los resultados de la cooperación internacional.

- **Sostenibilidad:** se inicia la construcción de la sostenibilidad mediante la identificación y planificación de iniciativas de cooperación y va más allá de su alineamiento con las estrategias nacionales y políticas de los países receptores. La sostenibilidad de los impactos e iniciativas de cooperación depende de la construcción de capacidades técnicas e institucionales, así como en la creación de empoderamiento y apropiación por el país receptor.

- **Flexibilidad:** Distintos procedimientos y exigencias de cada uno de los interesados en el proceso de cooperación puede afectar negativamente a las iniciativas de cooperación e incluso socavarlas. La flexibilidad y la armonización son esenciales para

sincronizar las acciones, proyectos o programas de los países involucrados en la dinámica de transferencias del know-how y con ello poder aplicar procedimientos adecuados en los procesos a desarrollar. Aún más importante, buscar reducir los costos de transacción y aumentar la eficiencia relacionados con los impactos resultantes de la iniciativa.

- **Complementariedad:** Se refiere a la asociación de diferentes fortalezas institucionales, las capacidades y conocimientos técnicos, tanto el donante del sur y el donante tradicional con el fin de satisfacer mejor las necesidades de los países receptores.

En este sentido, es importante el mantenimiento de estos principios para la ejecución de esta dinámica triangular. De ser respetados, se lograría que las intervenciones fueran exitosas puesto que las relaciones serían recíprocas, horizontales y con mayor transparencia que conlleven a una apropiación efectiva por parte del actor receptor.

Por otro lado, la cooperación triangular posee una serie de ventajas, primero, para los donantes tradicionales, ya que dicha modalidad de cooperación se convierte en una herramienta que facilita el mantenimiento de sus relaciones con los países de renta media; lo cual a su vez, permite extender sus relaciones hacia otros socios.

Segundo, en el caso de los países en desarrollo, la cooperación triangular se toma como un refuerzo a la cooperación horizontal sur-sur bilateral, por las posibilidades financieras e institucionales que ésta ofrece, las cuales permiten profundizar la cooperación ya existente e incluso extenderla a otros países en forma de réplicas.

Además, debido a su horizontalidad, permite la adaptación de soluciones técnicas específicas entre países en desarrollo reduciendo las condicionalidades y la idea de dependencia de un solo donante.

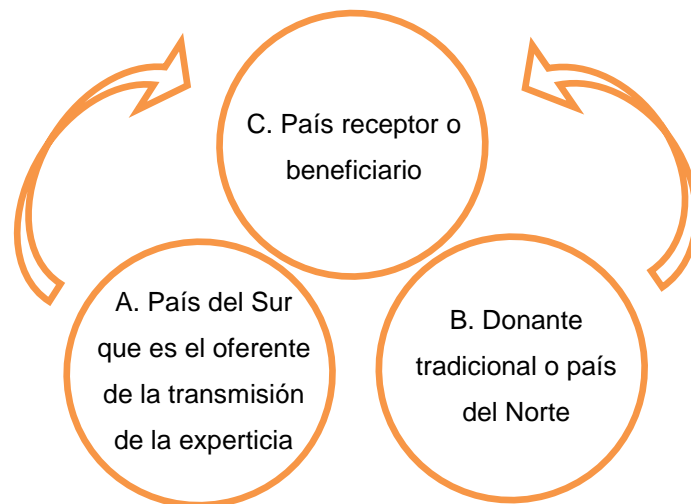
En el caso de América Latina otra ventaja que este intercambio de experiencias posee es la cercanía geográfica y cultural, como el idioma y las condiciones de conocimiento y tecnología similares; lo que permite formar incluso métodos de organización regionales de manera que se creen redes de aprendizaje mutuo e innovadores fortaleciendo así las relaciones entre países emergentes y pobres.

Sin embargo, aún que los costos se ven reducidos para los países oferentes y se propician las redes de interconexión, los países se ven en el reto de armonizar tres burocracias diferentes, las de los dos donantes y el receptor puesto que si bien el objetivo puede ser el mismo, los objetivos nacionales y los beneficios que se busquen pueden chocar unos con otros. Ahí es donde los países de renta media o sub desarrollados deben apoyarse en concordar las prioridades nacionales y armonizar esfuerzos.

### 1.2.3 Principales actores, modalidades de operar y de financiación de la cooperación triangular

Como se ha mencionado ya en varias ocasiones, la modalidad triangular de la cooperación involucra tres partes tal y como lo indica el Esquema 1.5, dos actores del sur y uno del norte, a ésta dinámica se le identificará como **tradicional** dentro de esta modalidad.

Esquema 1.5: Dinámica de la cooperación triangular



Fuente: Elaboración Propia

**A. País del sur oferente de cooperación:** En los últimos años, la tendencia de los países que tradicionalmente han mantenido una posición de recepción de la ayuda en las dinámicas de Cooperación ha ido cambiando su forma de operar. Muchas han creado sus agencias de Cooperación caso como el de Chile (AGCI), Ecuador (AGECI), la Red Argentina para la cooperación internacional (RACI), etc. Países que ahora son estimados como de renta media ejecutan intervenciones en otros países del sur aprovechando las acciones,

proyectos y programas retomados como buenas prácticas e intercambiando experiencias en campos como la salud, ciencia, educación y tecnología, lucha contra la pobreza, etc.

**B. El donante tradicional:** Quien aporta o subvenciona los recursos para la planeación, formulación y ejecución del proyecto esperando optimizar y aumentar la eficiencia. Esto claro mediante una organización y coordinación entre los donantes y el país receptor haciendo que este consenso reduzca la verticalidad.

**C. El país receptor** debe de buscar la concertación entre los actores, sus burocracias y objetivos. Así como priorizar sus intereses nacionales, en el caso de El Salvador, los plasmados en el Plan Quinquenal.

Es importante resaltar que no solo el país receptor es el único beneficiado, independientemente de su posición en la dinámica, todas las partes involucradas reciben una contribución al reforzar las relaciones, las experiencias que dejan las lecciones aprendidas, además de presentar al país receptor la oportunidad de luego replicar la experiencia en otro país del sur coadyuvando a este a cumplir sus metas nacionales y volviendo a este un donante emergente.

Sin embargo, este esquema no es estrictamente rígido, puesto que existen multiplicidad de combinaciones posibles de asociatividad en pos de un tercero: norte-norte-sur, sur-sur, o puede involucrar a una Organización Internacional en el proceso de financiación.

Así, como muestra el Esquema 1.6, una de las posibles combinaciones de cooperantes es la dinámica norte-norte-sur denominada cooperación delegada:

Esquema 1.6: Modalidad de Cooperación norte-norte-sur



Fuente: Reflexiones Prácticas sobre cooperación triangular, CIDEAL-AECID 2011, P.16

En la modalidad norte-norte-sur la unión o asociación de dos donantes tradicionales para beneficiar a un país del sur. Así las acciones realizadas por uno de los países oferentes se denomina Cooperación Delegada o Alianza Silenciosa en el que el donante silencioso no mantiene relación con el receptor sino únicamente con el socio donante ejecutor quien se encarga, en nombre del resto (puesto que el donante silencioso puede ser uno o varios actores), de gestionar la cartera de cooperación delegada en el país receptor.

Así, de acuerdo a al Informe Cooperación Delegada: Algunas Experiencias Prácticas, Escrito por Ester Palacio Blasco en 2008, se pueden citar ejemplos como: *la Cooperación Delegada Suecia-Noruega: Suecia representa a Noruega en Mali (educación, salud, apoyo presupuestario general y otras actividades específicas del programa de cooperación con el país) y en Mozambique (electrificación rural). Noruega representa a Suecia en Malawi (salud y programa de cooperación en su conjunto). Actualmente, las instituciones de estos dos países están negociando una posible alianza en Zambia. Países Bajos-Suecia: Los Países Bajos representan a Suecia en Mali (educación) y en Burkina Faso (salud y próximamente también educación). Suecia representa a los Países Bajos en Zambia (salud).*<sup>49</sup>.

<sup>49</sup>Palacio Blasco, Esther, Informe Cooperación Delegada: Algunas Experiencias Prácticas, 2008 <http://sd.pcm.gob.pe/contenido/788/Informe%20Final%20Cooperaci%C3%B3n%20Delegada.PDF>, Pp. 78, consultado el 16 de agosto de 2011.

Por otro lado, existe otra modalidad de cooperación triangular en la que se ven inmersos en la dinámica un organismo internacional, el cual puede verse involucrado en el proceso de financiación, así por ejemplo, el BID, apoya estos esfuerzos sirviendo como *co-inversionista de la fase inicial de cooperación; conectando las iniciativas con socios potenciales, dentro y fuera del Banco e identificando proyectos que el organismo considere exitosos para potencial financiamiento de fases posteriores.*<sup>50</sup> Ejemplo de ellos, el Proyecto de Bienes Públicos Regionales (BPR): *La iniciativa BPR es un clara muestra del compromiso del Banco con la promoción de la cooperación sur-sur y triangular como una herramienta de política para fomentar el crecimiento sostenible en América Latina y el Caribe: los países trabajan conjuntamente para concebir soluciones regionales de desarrollo y, como parte de este proceso, se asocian con instituciones y organizaciones de dentro y fuera de la región, incluyendo a donantes, para enriquecer el proceso regional de toma de decisiones.*<sup>51</sup>

De ahí que, este nuevo concepto de cooperación se traduce en la confluencia de nuevos proveedores, los países receptores, los países donantes y las organizaciones internacionales. Así mismo, esta dinámica no funciona en base a esquemas o mecanismos rígidos para el orden del establecimiento de las relaciones entre los actores.

Por ejemplo, existe el caso en que todas las partes interesadas establecen una cooperación conjunta, desde la identificación de necesidades hasta la ejecución de acciones de forma coordinada con el seguimiento y evaluación de impactos. Para esta modalidad, es importante tomar en cuenta el principio de flexibilidad que hace hincapié en la sincronización de los procesos y los intereses nacionales, que a diferencia de la cooperación bilateral, reduce los costos por la cofinanciación que la modalidad ofrece y de alguna manera hacen viable la propuesta y ayuda a la adecuación a las demandas locales.

El dominicano, Ricardo Herrera, experto en cooperación triangular, durante el Seminario-Taller “Aprendizajes y desafíos de su gestión” de julio de 2011, establece tres tipos de modalidades:

---

<sup>50</sup>BID, Convocatoria para la Presentación de Propuestas 2010 <http://idbdocs.iadb.org/wsdocs/getdocument.aspx?docnum=35351101>, Pp. 2, consultado el 20 de agosto de 2011.

<sup>51</sup>BID, Informe de Bienes Públicos Regionales, Innovación en la Cooperación Sur-Sur, Pp. 12, consultado el 02 de agosto de 2012.

- *Replicar en un tercer país con menor grado de desarrollo relativo una experiencia exitosa o las llamadas buenas prácticas, mejores métodos procedimientos más adecuados, prácticas recomendables, o similares. Es decir, un conjunto coherente de acciones que han arrojado los impactos esperados en un determinado contexto y que se espera que, en contextos similares, rindan similares resultados.*
- *Complementar una iniciativa sur-sur ya existente. En el caso que la iniciativa del proyecto se haya quedado sin fondos para seguir ejecutándose o que el proyecto quiera continuar expandiéndose por medio de fases.*
- *Comenzar, desde el principio, una iniciativa de cooperación triangular.*<sup>52</sup>

Estas dinámicas son válidas en el establecimiento de relaciones sur-sur tomando en cuenta que muchas veces son impulsadas por una agenda de política exterior y por temas de liderazgo regional.

Por otro lado, en cuanto las modalidades de financiación, es importante recalcar que no existen reglas acordadas y reglamentos que se apliquen a la composición de la financiación de iniciativas de cooperación triangular. Todo el proceso ha sido el resultado de negociaciones entre los actores que muchas veces no nacen de un proceso estricto de gestión, sino que surgen de encuentros entre Ministros o Presidentes.

Así, la Agencia de Cooperación Alemana<sup>53</sup>, plantea las siguientes modalidades de financiación:

- Convenios de derecho internacional como base de:
  - a) un proyecto o programa bilateral en un país emergente
  - b) un proyecto o programa bilateral en un país beneficiario
  - c) un proyecto o programa supranacional o regional

---

<sup>52</sup>Cooperación Triangular ¿Una Asociación Para El Desarrollo? [http://www.cooperacionsursur.org/images/stories/descargas/agosto-17/2.\\_Ricardo\\_Herrera\\_-Cooperacion\\_Triangular.pdf](http://www.cooperacionsursur.org/images/stories/descargas/agosto-17/2._Ricardo_Herrera_-Cooperacion_Triangular.pdf), consultado el 04 de marzo de 2012.

<sup>53</sup> Von Knebel, Edgar, Presentación Cooperación triangular, GIZ, 26 de julio 2010, consultado el 16 de agosto de 2011.



- Contratos concretos de ejecución de los diferentes actores, dentro de los cuales puede existir dos tipos de operar: Financiación Paralela: los donantes tradicionales y el donante del Sur por separado administran sus contribuciones de un plan de acción conjunto. Y financiación unilateral: Sólo se ven involucrados los fondos de los donantes tradicionales, mientras que el donante del Sur realiza acciones específicas.
- Caso especial: financiación combinada en la que los donantes tradicionales y los nuevos donantes del Sur acuerdan un fondo común para financiar la iniciativa.

La cooperación como solución al tema de la financiación y a otras características que lo diferencian de la cooperación tradicional, ha sumado esfuerzos a la búsqueda del desarrollo de los países del sur.

En cuanto al impulso de las relaciones sur-sur, según el Informe de la SEGIB del 2011, a lo largo del año 2010 los países iberoamericanos intercambiaron entre ellos un total de 529 proyectos de lo que ellos denominan cooperación horizontal sur-sur bilateral, así como 313 acciones, mientras que en la modalidad triangular, se realizaron 42 proyectos y 41 acciones, liderando en esta dinámica Chile con un 64% y México con 17% como actores oferentes del sur y Paraguay y El Salvador como actores receptores de la cooperación.<sup>54</sup>

El caso de El Salvador es excepcionalmente particular, los últimos años ha liderado en alguna medida, las listas de países receptores tanto de cooperación bilaterales sur-sur como las relaciones de cooperación triangular. Así mismo, la reestructuración del Ministerio de Relaciones Exteriores ha cerrado de alguna manera la brecha institucional entre los Ministerios de Relaciones Exteriores tanto de Iberoamérica como los de fuera de la región. Pero esta apertura de relaciones particularmente desde El Salvador inicia antes de la reestructuración de Cancillería.

En este sentido y en vista de toda la ayuda recibida en El Salvador, el país se ve en la posibilidad de volverse oferente de la experticia técnica que ha recibido como receptor de CTPD. Éste sistema en el que El Salvador se debe de intentar insertar como posible

---

<sup>54</sup> Informe de la Secretaria General Iberoamericana (SEGIB) 2011, Pp. 6,7 y 78, consultado el 20 de agosto de 2011.

donante es parte de un sistema más amplio donde las dinámicas son abiertas y complejas en el que hay que considerar todas posibles formas de asociación.

#### **1.2.4 El enfoque sistémico desde la perspectiva de la Cooperación Internacional**

En el sistema de cooperación internacional no existen modelos de asociación rigurosos, sino mas bien, el establecimiento de relaciones son variables según las necesidades y conductas de los actores receptores y donantes (caja negra).

El enfoque sistémico de David Easton plantea que los sistemas están regulados por un conjunto de actores políticos (caja negra), en el caso del sistema de cooperación sur-sur esta caja está conformada por los actores donantes y receptores.

Estos actores son quienes al mismo tiempo crean interacciones producto de demandas y sinergias. Toda esta dinámica conforma el sistema de cooperación sur-sur.

Pero este sistema forma parte de un sistema aún mas grande. Esto hace que el sistema de cooperación sur-sur se convierta en un subsistema. Así, estas relaciones conforman subsistemas dentro de sistemas de interconexión y asociación entre donantes y receptores, mismas que son dinámicas y cambiantes, lo cual lo vuelve un sistema abierto de interacciones y asociaciones.

Se entenderá por sistema *aquel conjunto de elementos interrelacionados entre sí que coexisten dentro de un entorno.*<sup>55</sup> Esta interrelación se debe a que cada sistema es parte de un sistema más amplio, es decir estos pequeños sistemas se vuelven subsistemas que depende uno de otro mayor.

La Teoría General de los Sistemas se caracteriza por su perspectiva holística e integradora, en donde lo importante son las relaciones y los conjuntos que a partir de ellas

---

<sup>55</sup> Ferrero, Gabriel y de Loma-Osorio: Identificación y formulación de proyectos de cooperación para el desarrollo: Gestión del ciclo del proyecto y enfoque del marco lógico, Pp. 37, consultado el 02 de agosto de 2012.

emergen, así como la apertura del sistema del que se compone la dinámica en la que los actores forman parte de otros sistemas<sup>56</sup>.

Así, en el sistema de cooperación internacional, los actores que se involucran son un todo que se vuelve interdependiente el uno del otro en sus acciones y forman un conjunto en la búsqueda de un mismo objetivo: el desarrollo.

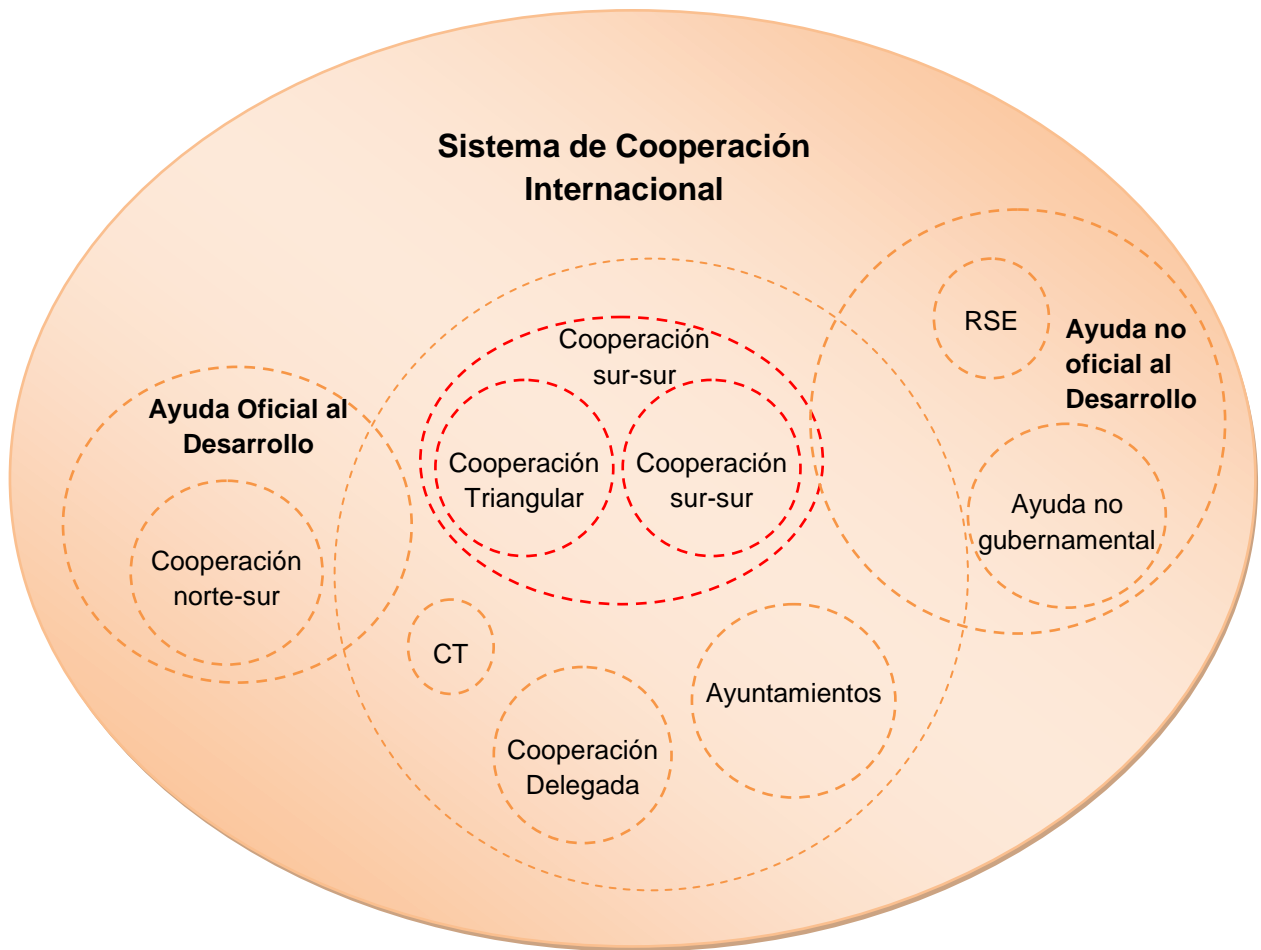
Por otro lado, esta dinámica, depende de una estructura que se concentra en una institucionalidad endógena que emane de una estructura más grande, es decir, un sistema que existe dentro de sistemas y que depende de las dinámicas exógenas del sistema de cooperación internacional. De hecho, en el caso de la cooperación triangular, la dinámica de interdependencia se vuelve aún más estrecha por los niveles de conexión locales y políticamente motivadas en los que se envuelven los actores.

En el caso del subsistema de cooperación sur-sur y triangular, éstos forman parte del sistema de conexiones entre el subsistema de cooperación entre países en vías de desarrollo, este es en el que los países que eran por tradición los receptores ahora pasan a un plano de donantes de cooperación técnica, y en el caso de la cooperación triangular, para asegurar la viabilidad de las acciones o proyectos de desarrollo, son financiados por un tercer país asociado, el cual puede ser un país tradicional o no tradicional tal cual como muestra el esquema 1.7:

---

<sup>56</sup>Vieites Suquilvide, Maritza. Consultora Internacional, <http://www.consultorainternacional.com/articulos.htm>, consultado el 17 de marzo de 2011.

Esquema 1.7: Visión de la cooperación internacional a partir del enfoque sistémico



Fuente: Elaboración propia.

El sistema de cooperación es amplio y hay modelos de cooperación que no están clasificados dentro de las dos figuras de Ayuda al Desarrollo que existen (la oficial y la no oficial), Así, por ejemplo la cooperación sur-sur tiene fondos de AOD y ayuda no oficial que es la CTPD de los países subdesarrollados. Es por eso que el esquema 1.7 muestra dos grandes subsistemas (AOD y Ayuda no oficial) que están interconectados por un subsistema intermedio, dentro del cual se desarrollan dinámicas de cooperación que involucran ayuda oficial y ayuda no oficial.

Además de estas relaciones entre sistemas y subsistemas existen diferentes dinámicas y actores que intervienen en este sistema y subsistemas:

Insumos: estructuras, procesos y dinámicas en el que se desarrollan las asociaciones de cooperación. Existen dos tipos de insumos: las demandas y los apoyos.

Demandas: La demanda de cooperación internacional se puede dar en varias vías, ya sea por solicitud del receptor (demandante), por puesta en común como por ejemplo con los Objetivos del Milenio (esto a nivel mundial) o puede ser una demanda regional dependiendo del contexto.

Apoyos: En el caso del Sistema de Cooperación Internacional, se refiere al conjunto de acciones que el concierto internacional realiza en apoyo a la cooperación sur-sur y triangular como cumbres o reuniones de alto nivel de los cuales emanan acuerdos y documentos que dan nuevas directrices para ejecutar las intervenciones en esta modalidad, impulsan a nuevos actores emergentes

Caja Negra: Las demandas son absorbidas por un conjunto de actores, mismos que gestionan y ejecutan las intervenciones. A este conjunto de actores (ya sea Estados, entidades gubernamentales, organismos no gubernamentales, intergubernamentales, entre otros), se le denomina caja negra.

Decisiones: Son todas las acciones que se emprenden a partir de la puesta en común de las opiniones y negociaciones que surgen de la Caja Negra. Estas decisiones pueden desembocar en sinergias o entropías.

Sinergia: El proceso de trabajo conjunto entre los actores de la Caja Negra y las decisiones o los procesos que emprendan crean sinergias entre ellos, estas acciones en conjunto permiten crear un efecto mayor y un impacto directo en los beneficiarios.

Entropías: Pueden ser choques, incongruencias, circunstancias o procesos que no permitieron que la ejecución de las decisiones lanzaran los resultados esperados.

Producto: El conjunto de demandas, apoyos, caja negra, decisiones, sinergias y entropías dan como resultado un producto, este depende según el éxito de la intervención y los objetivos que se han planteado.

Retroalimentación: Las entropías pueden dar lugar a nuevas demandas, misma que da pie a una retroalimentación. Así mismo, las sinergias pueden dar pie a una

retroalimentación en el caso de que el país receptor ahora se vuelva socio donante. Estos escenarios se convierten en nuevos insumos que pasan de nuevo por el mismo proceso de ejecución.

El subsistema de cooperación sur-sur ha ido creando más espacios de reconocimiento por parte del sistema concierto internacional del que forma parte el mundo de la cooperación internacional. Sus sistemas y subsistemas de operación e interconexión han ido evolucionando en la medida que nuevos países emergen como donantes y nuevos espacios que formalizan las relaciones entre países del sur se han abierto, mismos que son controlados por la caja negra y hacen demandas que una vez cumplidas se convierten en productos y a la vez sinergias.

El capítulo ha cumplido su objetivo puesto que ha descrito el génesis, la evolución y la caracterización de la cooperación sur-sur y triangular dentro de la dinámica de cooperación internacional y ha mostrado por medio de la cronología antes descrita cómo el concepto ha ido tomando fuerza y ha sido aceptado no como sustituto de la AOD sino como una forma de apropiar a los países del sur de la búsqueda de su propio desarrollo.

## **Capítulo II**

### **Análisis del comportamiento de la cooperación sur-sur triangular en América Latina**

#### **2.1 Evolución y comportamiento de la cooperación sur-sur en América Latina**

La cooperación sur-sur ha recorrido un camino evolutivo en su concepción y comportamiento en la región Latinoamericana, esto, debido a los acontecimientos que han surgido en el sistema y entre los actores de la cooperación internacional, quienes han sentado las bases conceptuales y metodológicas de la cooperación sur-sur y triangular.

Por ello es importante cuestionarse ¿Cuál ha sido la evolución y el comportamiento de la cooperación sur-sur y triangular en la región Latinoamericana, dirección de sus principales flujos y su comportamiento a nivel nacional? Este cuestionamiento permite realizar una reseña del comportamiento de estas nuevas dinámicas a nivel latinoamericano y sus fluctuaciones en diferentes países.

El presente capítulo tiene como objetivo identificar la evolución y el comportamiento de la cooperación sur-sur y triangular en la región Latinoamericana y explicar la dirección de sus principales flujos y su comportamiento a nivel nacional.

##### **2.1.1 Origen y evolución**

Pasadas varias décadas de la formulación del Plan de Acción de Buenos Aires (PABA), surgieron una serie de variables que favorecieron el proceso de la cooperación sur-sur; por un lado la descolonización que reinó durante esa época y por otro, la escasa atención hacia la región de América Latina para la recepción de fondos de AOD.

Estas y otras realidades llevaron al deterioro en la economía de estos países que trajo consigo una crisis de desarrollo en todos los países del sur. Esta realidad provocó que se cerraran aún más espacios a la cooperación y que se viera afectada la ejecución del PABA para la cooperación sur-sur; aunado a ello, el final de la Guerra Fría obstaculizó la capacidad de los Estados del sur para establecer negociaciones multilaterales en tema de cooperación.

Durante los años noventa, las condiciones económicas tuvieron una leve mejora en América Latina como consecuencia del auge en las exportaciones de productos latinoamericanos, pasando a representar de un 14% al 23% del PBI regional entre 1980 y 1995, lo que provocó, para algunos países, alcanzar el estatus de oferentes de cooperación.<sup>57</sup>

Sin embargo este boom a la vez generó que la región fuese eliminada dentro de la lista de países prioritarios para recepción de AOD, y entraran en la categoría de Países de Renta Media (PRM)\*. Esto significa que las prioridades en recepción de fondos ya no serían las mismas que usualmente se manejaban dentro de la lista del CAD. Ante esta realidad, la mejor vía que los países encontraron era apoyarse e impulsar la cooperación sur-sur en la región.

Para 1995, la ONU discutió y elaboró nuevos lineamientos de cooperación técnica entre países en desarrollo, en donde la Asamblea General de las NU *asume la importancia de la Cooperación Sur-Sur como medio para alcanzar dos objetivos difíciles de articular en un mismo proceso: autosuficiencia, por un lado, e integración en la economía mundial, por el otro.*<sup>58</sup>

En esta misma reunión se dio origen al concepto de países pivotes dentro de la cooperación sur-sur, que serían aquellos países en desarrollo que, por las capacidades y experiencias en dicha modalidad pueden y se encuentran en la condición ideal para compartir sus habilidades técnicas con otros países en desarrollo, construyendo una relación en la que ambos actores se vieran beneficiados mutuamente.

---

<sup>57</sup> Naciones Unidas, Comisión Económica para América Latina y el Caribe (CEPAL). Economía y territorio en América Latina y el Caribe, Desigualdades y políticas Santiago de Chile, marzo de 2009 <http://www.eclac.org/publicaciones/xml/9/36309/LCG2385.pdf>, Pp. 30 Consultado el 11 de febrero de 2012.

\* según el Banco Mundial dentro de dicha clasificación se encuentran para el 2008: Bolivia, Colombia, Cuba, República Dominicana, Ecuador, El Salvador, Guatemala, Honduras, Jamaica, Nicaragua, Paraguay, Perú.

<sup>58</sup>Kern, Alejandra, Vallone, Miguel, Pattacini, Valeria, Weisstaub, Lara: Escenarios Y Desafíos de La Cooperación Sur-Sur a 30 Años de la Declaración De Buenos Aires. Lo viejo y lo nuevo para conceptualizar la cooperación sur-sur. Aportes conceptuales y recomendaciones para la política Argentina, documento de trabajo n°1, realizado por el Centro de Investigación en Cooperación Internacional y Desarrollo (CICI+D) de la Escuela de Humanidades de la Universidad Nacional de San Martín, octubre 2009 [http://www.unsam.edu.ar/escuelas/humanidades/centros/centro\\_CICI+D/Cuaderno1.pdf](http://www.unsam.edu.ar/escuelas/humanidades/centros/centro_CICI+D/Cuaderno1.pdf), consultado el 15 de marzo de 2012.



Es a partir de este momento que la cooperación sur-sur se fortalece como modalidad, y bajo este contexto, se llevan a cabo tres eventos importantes: el primero, en el año 1999, es celebrado en México un seminario de Cooperación Técnica para Países en Desarrollo (CTPD), denominado: El Fortalecimiento de la Cooperación Solidaria. El segundo gran evento es celebrado en marzo del siguiente año, y se denominó: Los Mecanismos de Cooperación Horizontal (CTPD): las posibilidades y desafíos para Centroamérica y la Región, organizado por Costa Rica. Finalmente se celebra ese mismo año la I Cumbre del Sur, en La Habana.<sup>59</sup>

Dichos eventos se convierte en referentes de la importancia que cobra el tema en las agendas de los países involucrados en las nuevas dinámicas de cooperación buscando conjuntamente explorar las posibilidades que la cooperación sur-sur ofrece a la región.

Por otro lado, dado la coyuntura, en el 2007 el Informe del Comité de Alto Nivel presentado durante la Asamblea General de Naciones Unidas en Nueva York de ese año, confirma que la cooperación sur-sur en todas sus modalidades, se encuentra en expansión constante dentro de la región Latinoamericana.<sup>60</sup>

En ese mismo año se desarrolla la XVII Cumbre Iberoamericana, en Santiago de Chile, en la que se invita a la Secretaria General Iberoamericana (SEGIB) a que apoye iniciativas de cooperación sur-sur. Este mismo evento también impulsa la ejecución de una nueva modalidad, la triangular cuyo auge surge como una nueva modalidad de cooperación alternativa para la financiación. Todo esto sobre la base de un informe anual realizado por dicha secretaría, encaminado a sistematizar y documentar buenas prácticas y casos exitosos.

Así, durante los últimos años, se han realizado encuentros y reuniones en el marco del Sistema Económico Latinoamericano (SELA), la SEGIB, la Organización de Estados Americanos (OEA) y la Comunidad Andina de Naciones (CAN), con el fin de contribuir al

---

<sup>59</sup> Abarca Amador, Ethel: El nuevo rostro de la cooperación técnica entre países en desarrollo (CTPD) y las nuevas tendencias internacionales, Universidad de Costa Rica, 2001, <http://redalyc.uaemex.mx/pdf/153/15309413.pdf>, Pp. 173, consultado el 15 de marzo de 2012.

<sup>60</sup> Naciones Unidas: Informe del Comité de alto nivel sobre la cooperación Sur-Sur 15° período de sesiones (29 de mayo a 1° de junio de 2007) Asamblea General Documentos Oficiales Sexagésimo segundo período de sesiones Suplemento No. 39 (A/62/39) [http://southsouthconference.org/wp-content/uploads/2009/10/A6239\\_Spa1.pdf](http://southsouthconference.org/wp-content/uploads/2009/10/A6239_Spa1.pdf), Pp. 1 y 2, consultado el 15 de marzo de 2012.

debate y reflexión sobre la cooperación sur-sur en la región, confirmando así el rol vital que asume en los procesos de las relaciones internacionales y que de ser necesario deberá modernizarse los planteamientos para que ésta siga siendo una herramienta valiosa en el desarrollo de los países que la practican.

Durante el año 2010, se realiza en Bogotá, Colombia un Foro de Alto Nivel sobre cooperación sur-sur y desarrollo de capacidades, en el cual los países participantes se comprometieron a promover e implementar buenas prácticas de la cooperación sur-sur, enfocado en un proceso liderado desde el sur, para mejorar el desarrollo de capacidades con el fin de apoyar a los países en el logro de los Objetivos de Desarrollo del Milenio de 2000, y hacer frente a los desafíos emergentes del desarrollo a nivel global, reconociendo que la igualdad de género, el respeto por los derechos humanos y la sostenibilidad ambiental son piedras angulares para alcanzar impactos permanentes sobre la vida de las personas y, en particular, sobre las poblaciones pobres y marginadas.<sup>61</sup>

En este punto, América Latina posee un aumento de los flujos comerciales y financieros entre los países del sur, éstos han reflejado el importante nivel de desarrollo que cada país ha logrado fijar, además del aumento en algunas de sus capacidades técnicas y financieras, la transferencia de las mismas hacia otros países y el papel protagónico que los países toman, ejemplo de ello países como Brasil con un Índice de Desarrollo Humano (IDH) de 0.718, Cuba con un IHD de 0.776 y que juntos representan un más del 96% de los proyectos de transferencias de capacidades durante 2010. Por otro lado, México con un IDH de 0.770 y Argentina con un IDH de 0.797 representan de manera conjunta un 27% del total de intervenciones de 2010 y Chile con un IDH de 0.805 y Colombia con un IDH de 0.710 quienes representan el 9% de las intervenciones durante el mismo año.<sup>62</sup>

Es importante recalcar que la cooperación sur-sur tiene múltiples expresiones, pues el proceso de selección del país en el que se desarrolla la intervención o el área en el que se ejecutará, es diferente para cada caso, por lo que sería errado establecer un modelo a seguir

---

<sup>61</sup>Task Team on South-South Cooperation: ¿Qué hemos logrado hasta ahora? <http://southsouth.org/es/seccion/12/what-have-we-achieved-so-far>, consultado el 30 de marzo de 2012.

<sup>62</sup> Datos obtenidos de "Indicadores Internacionales sobre Desarrollo Humano" del PNUD <http://hdr.undp.org/es/datos/perfiles/> e informe 2011 SEGIB <http://segib.org/news/files/2011/11/Informe-Sur-Sur-2011-ESP.pdf> pág. 6. consultado el 30 de marzo de 2012

de intervenciones, ya que, cada país diverge en cuanto a capacidades, realidades e intereses por lo que es necesario realizarla bajo formatos diferenciados.

Es por ello que a nivel teórico, se enfoca a la cooperación sur-sur como una forma de cooperación independiente, que no se basa en criterios económicos y que ofrece asociaciones estratégicas entre iguales para lograr objetivos comunes, permitiendo beneficios y aprendizaje tanto en los países receptores como para países donantes a partir de la transmisión de conocimientos que se genera.<sup>63</sup>

En los últimos años han surgido iniciativas de todo tipo bajo esta modalidad, a nivel latinoamericano algunos ejemplos son los esquemas de integración, como la Alternativa Bolivariana para los Pueblos de Nuestra América (ALBA); el Proyecto Mesoamérica o Unión de Naciones Suramericanas (UNASUR), herederos, respectivamente, del Plan Puebla-Panamá y de la Comunidad Suramericana de Naciones; esquemas preferenciales de financiación desde países con mayor nivel de desarrollo relativo a otros de menor (Petrocaribe); sendos bancos de desarrollo regional (casos de los recién creados Banco del ALBA y Banco del Sur), todos estos claros referentes de una cooperación en constante proceso de reinversión.\*

Así, la cooperación sur-sur en América Latina, ya no sólo se limita a la cooperación técnica entre países en desarrollo, en la actualidad ésta implica préstamos para la financiación de los proyectos de cooperación, como el caso del Fondo IBSA, formado por India, Brasil, y Sudáfrica, para proyectos de cooperación en Haití y Guinea Bissau, y el Fondo para la Convergencia Estructural (FOCEM) del Mercado Común del Sur (MERCOSUR) destinado a la ejecución de programas de desarrollo en Paraguay y Uruguay.<sup>64</sup>

A este tipo de modalidad sur-sur se le denomina cooperación transfronteriza, y es una parte importante de la cooperación subregional. Actualmente, la región cuenta con experiencias de este tipo desarrolladas en el marco Centroamericano y del Mecanismo de

---

<sup>63</sup> Cooperación Sur-Sur, Programa Iberoamericano para el fortalecimiento de la cooperación sur-sur, [http://www.cooperacionsursur.org/portal/index.php?option=com\\_content&view=article&id=128&Itemid=118](http://www.cooperacionsursur.org/portal/index.php?option=com_content&view=article&id=128&Itemid=118), Consultado el 30 de marzo de 2012.

<sup>64</sup> Ayllon, y Surasky, Javier: La Cooperación Sur-Sur en Latinoamérica utopía y realidad. Editorial Catarata, Madrid 2010. Pp. 28. Consultado el 02 de abril de 2012.

Tuxtla, en el MERCOSUR, en la Comunidad Andina (CAN) y en el Sistema de Integración Centroamericana (SICA).

Por otro lado, se realizan encuentros entre los países con el fin de intercambiar experiencias a través de foros y reuniones de alto nivel que aportan una nueva dimensión a las relaciones interestatales, ejemplo de ello, *el Alto Consejero Presidencial para la Reintegración, llevado a cabo en Colombia, que utilizó su poder de convocatoria para reunir a países como Haití, Filipinas, Brasil y Sri Lanka con el fin de aprender de los esfuerzos en desarme, desmovilización, y reintegración de soldados de los demás*. Brasil por otro lado, por medio del Programa Bolsa Familia, reunió a más de 30 países interesados en saber más sobre los programas de transferencias en efectivo condicionadas.<sup>65</sup>

Algunos de los países de la región como Brasil que en 2010, tuvo una orientación muy económica centrando sus esfuerzos en el impulso de la Agricultura, Educación, Salud y Salud Reproductiva; junto a otros destinados al fortalecimiento de las instituciones gubernamentales y a la mejora del Medio Ambiente; mientras que Chile mostró un perfil marcadamente social con un acento en Educación y Políticas Sociales.

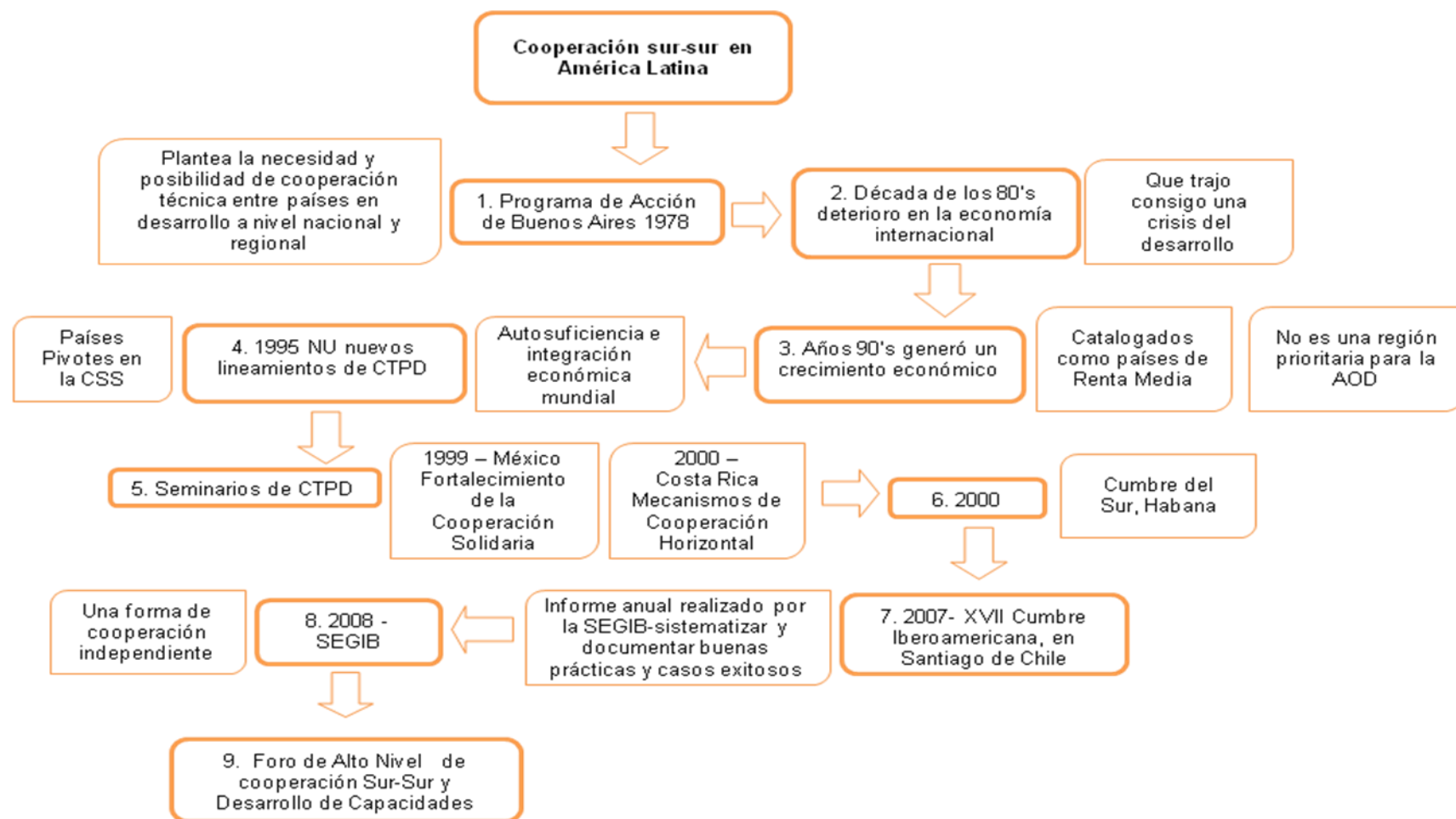
Sin embargo, en la mayoría de los casos estos y otros actores buscan configurar nuevas agendas de cooperación sur-sur que supongan una articulación más estrecha entre la cooperación política-institucional y de promoción al desarrollo como lo explican los ejemplos anteriores. Es decir, las motivaciones políticas inciden tanto en la solidaridad social como en la cooperación intrarregional latinoamericana estrechando lazos y definiendo socios a partir de intereses comunes.

Cada una de estas iniciativas se trabaja en conjunto para lograr un mismo fin, buscar el fortalecimiento de las capacidades locales y aumentar el protagonismo de los países del sur en la búsqueda del desarrollo con un especial énfasis en los principios de la Declaración de París de 2005. A continuación, el esquema 2.1 presenta de forma resumida la evolución de la cooperación sur-sur en América Latina.

---

<sup>65</sup>Encuentro de alto nivel sobre cooperación Sur-Sur y desarrollo de capacidades. Contribuciones a una cooperación más efectiva e inclusiva, Bogotá, Colombia marzo 24-26 2010. [http://siteresources.worldbank.org/INTLACINSPANISH/Resources/FactSheetBogotaConference\\_SP.pdf](http://siteresources.worldbank.org/INTLACINSPANISH/Resources/FactSheetBogotaConference_SP.pdf), Consultado 29 de marzo 2012.

Esquema 2.1: Evolución de la cooperación sur-sur en América Latina



Fuente: Elaboración Propia

En resumen, los factores que han contribuido en mayor medida al surgimiento de la cooperación sur-sur en América Latina son, primero el éxito obtenido de algunos de los países de la región en cuanto niveles de desarrollo económico y del IDH, segundo el papel que juega la cooperación al desarrollo en la adquisición y transmisión de capacidades, y tercero el diálogo político entre países que se han visto en la necesidad de requerir temas claves para su desarrollo.

### **2.1.2 Comportamiento de la cooperación sur-sur en América Latina**

La reducción de los flujos de AOD hacia los países de Latinoamérica, ha contribuido a que algunos de los países de la región se esmeren por brindar cooperación sur-sur para atender necesidades de desarrollo de los países con un igual o menor nivel de desarrollo; aunque esto no implica que los países oferentes de este tipo de cooperación no requieran de AOD en sectores estratégicos para fortalecer sus niveles de desarrollo.

Por tanto, la cooperación sur-sur se ha posicionado como un elemento importante en América Latina, pues añade elementos fundamentales a las discusiones sobre cómo se puede mejorar la efectividad del desarrollo, constituyéndose así una opción factible para el desarrollo a partir de los recursos, la experiencia, el intercambio de información, conocimiento y buenas prácticas que cada país puede compartir con otros de igual o menor desarrollo, lo que ha generado en términos de competitividad, fortalecimiento de alianzas entre países en desarrollo, intercambio de experiencias y tecnologías y, promoción y facilitación de redes de expertos e instituciones.

Esta modalidad beneficia a todas las partes involucradas, puesto que se aprende y transmiten conocimientos entre ambas partes; ofreciendo asociaciones estratégicas entre iguales para lograr objetivos comunes.

Los objetivos de la cooperación sur-sur se pretenden lograr por medio de la solidaridad que presentan los países para la ampliación de capacidades, buscando un compromiso voluntario entre países que quieren abordar conjuntamente los desafíos del desarrollo y los retos que éste conlleva; desplegando así su acción en múltiples sectores, teniendo su principal fortaleza en el ámbito de la cooperación técnica y del fortalecimiento de capacidades.

América Latina se ha destacado como la región en desarrollo más activa en cuanto a cooperación sur-sur se refiere, por la influencia que ha tenido en el avance conceptual que experimenta dicha modalidad, y también por la emergencia de experiencias que se han clasificado como exitosas o buenas prácticas dentro de la región que pueden y deben ser replicadas.

Así por ejemplo, cuando se contabiliza el número de acciones de algunos de los países de América Latina, Cuba aparece como el país con mayor capacidad de oferta, al cubrir el 43,2% del total de intervenciones en América Latina. En seguida aparece México, con un 15%, y después Argentina y Chile que juntos realizan la quinta parte de todas las acciones ejecutadas en 2007 y para ese mismo año, El Salvador es el segundo gran socio receptor, con más de un 10% de las casi 1.500 acciones finales.<sup>66</sup>

Por otro lado, diecinueve de los países de la región que se clasifican como de Renta Media intercambiaron 1.480 acciones de cooperación horizontal bilateral. Por lo que se denota que cada país en su participación en estas acciones, ha ejercitado con distinta frecuencia el rol de socio oferente o socio receptor.<sup>67</sup>

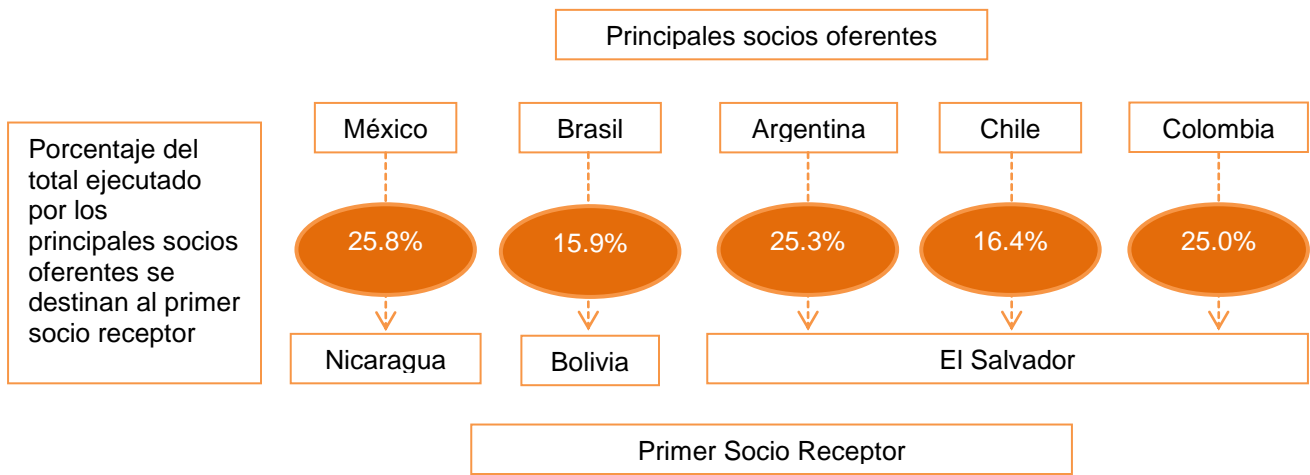
Cada país en la participación de acciones o proyectos y ha ejercitado con distinta frecuencia el rol de socio oferente o socio receptor, así, en su dimensión de donante, como muestra la gráfica 2.1, los países que más han transferido su experiencia con otros países en la región latinoamericana en el año 2008 son los siguientes:

---

<sup>66</sup> Ayllon y Surasky, Op. Cit, Pp 28.

<sup>67</sup>SEGIB 2008. Op. Cit, Pp. 31.

Grafica 2.1: Transferencia de Capacidades hacia otros Socios en América Latina



Fuente: II Informe de la cooperación sur-sur en Iberoamérica de la Secretaría General Iberoamericana de 2008, Pp. 36.

Como muestra la gráfica, los países que más se destacan son Cuba (quien por si sola representa prácticamente el 45% de las acciones registradas), México, Argentina, y Colombia.

México concentra su oferta de cooperación en sus vecinos centroamericanos, Venezuela en los países con quienes integran el ALBA; y Chile, en los países centroamericanos y andinos con menores niveles de ingresos relativos de la región.

Si bien, los países anteriores son los que más cooperación han ofertado, otros países como Uruguay, Perú, Costa Rica, Ecuador y Honduras también participan como actor donante en alguna acción de cooperación en al menos una ocasión según el informe antes mencionado.

Por otro lado, todos los países ejercen en algún momento el rol de socio receptor, destacan los casos de los países centroamericanos y andinos: Venezuela, (cuya especial relación con Cuba explica que concentre un tercio del total de las acciones registradas como recibidas); El Salvador, Nicaragua, Guatemala y Honduras (más del 20%); y Ecuador, Bolivia, Perú y Colombia (cerca de otro 20%). Por lo cual, se conoce que tres son los países más activos de la región hasta 2008: Cuba, Chile, México y Colombia, quienes han



destinado, conjuntamente para el año 2007, unos dos millones de dólares a contribuir la cooperación de la que han participado<sup>68</sup>.

En contraste con el año 2007, a lo largo de 2009 los países de América Latina participaron en 881 proyectos de cooperación sur-sur bilateral, un número que casi triplicó al de las acciones de cooperación para ese año, que fueron 321. El 96,5% de esos 881 proyectos fueron ejecutados por Cuba, Venezuela, México, Brasil, Argentina, Colombia y Chile.<sup>69</sup>

Estos países, en su mayoría ya se consideran con potencias emergentes como México, Brasil, Argentina, y Chile. Mismos que según los flujos de cooperación que han mostrado los últimos años, están cada vez más comprometidos con la cooperación sur-sur, y pueden realizar importantes contribuciones tanto en el plano conceptual como en la cooperación técnica, basándose en sus propias técnicas y aprendizajes.

Mientras tanto, en Centroamérica existe mucha más recepción de cooperación sur-sur que oferta, así, cada uno de los países centroamericanos ofrecieron menos del 2,1% de los proyectos llevados a cabo en el 2009, mientras que en el rol de receptores, los países centroamericanos recibieron un total de entre un 2,6% y un 5,0% hasta un 10% en el caso de Guatemala. Nicaragua por su parte, registró el 15% de la cooperación otorgada por Venezuela; Guatemala y Costa Rica, concentraron más de un tercio del total de cooperación otorgada por México, y de entre los países con mayor recepción de proyectos sociales provenientes de varios países, destacaron El Salvador, Honduras y Nicaragua con más del 50% de la recepción de estos proyectos.<sup>70</sup>

Se estima que Centroamérica es receptora de la mayoría de las ofertas de cooperación debido a que es la que tiene un menor nivel de desarrollo social y económico, a excepción de Costa Rica, lo cual, le impide tener un mayor protagonismo a la hora de ofrecer cooperación, sin embargo con los porcentajes de cooperación sur-sur que se reciben, no se descarta que en poco tiempo se encuentre preparada para aportar mucho más a esta modalidad de cooperación como socio oferente.

---

<sup>68</sup> Ayllon y Surasky, Op. cit. Pp. 28.

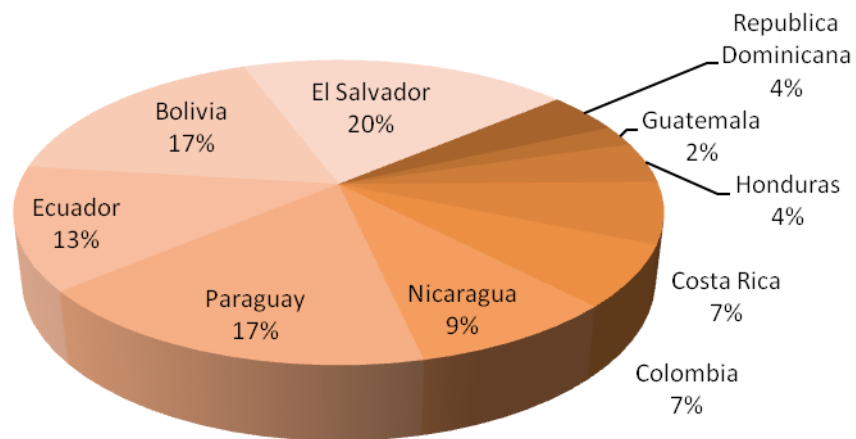
<sup>69</sup> Secretaría General Iberoamericana. Informe de cooperación sur – sur 2010. <http://segib.org/actividades/files/2010/12/inf-coop-sur-sur-2010.pdf>, Pp, 6, consultado el 29 de marzo 2012.

<sup>70</sup> *Ibidem*, Pp. 32, consultado el 29 de marzo de 2012.

Mientras tanto, El Salvador, se encuentra entre los países que ejercieron el rol de receptores en un mayor número de ocasiones, representando un 20% de las acciones y proyectos de cooperación recibida en el 2009 según la SEGIB, recibiendo un total de 29 proyectos provenientes de esfuerzos sur-sur de países iberoamericanos. Por otro lado, El Salvador no sólo mantiene relaciones de cooperación con países subdesarrollados de Latinoamérica y del Caribe, sino también con países de renta media de Asia, principalmente en países de Asia del Este, África y algunos países del mundo árabe.<sup>71</sup>

A continuación se muestra el detalle de las acciones y proyectos recibidos a nivel latinoamericano

Gráfico 2.2 Acciones y proyectos recibidos en América Latina



Fuente: Informe SEGIB 2010 a partir de las Agencias de Cooperación y/o Direcciones Generales de Cooperación. Pp. 73.

En este sentido *El Salvador ha presentado ser un país que ha incrementado sus relaciones de cooperación sur-sur no solo con sus socios del área Latinoamericana y del Caribe, sino que también con otros países extra-regionales como: Qatar, Israel, Marruecos, India, Egipto y Jordania. Además ha avanzado sus relaciones de cooperación de una u otra*

<sup>71</sup>Informe de la SEGIB 2010 <http://segib.org/actividades/files/2010/12/inf-coop-sur-sur-2010.pdf>, Pp. 38, consultado el 29 de marzo 2012.

*forma con países del llamado grupo BRICS (Brasil, Rusia, India) y los CIVETS (grupo de países conformado por Colombia, Indonesia, Egipto, Tailandia y Sudáfrica).*<sup>72</sup>.

Según Edgar Huevo, Técnico del Viceministerio de Cooperación al Desarrollo de nuestro país, El Salvador ha recibido cooperación sur-sur en los últimos años de Argentina, Brasil, Chile, India, Israel, México, Perú, Venezuela, entre otros; y ha brindado cooperación técnica a países como: Argentina, Brasil, Chile, Colombia, Costa Rica, Ecuador, Guatemala, Honduras, México, Nicaragua, Perú y Venezuela, entre otros. Posicionando así a nuestro país como el que ejerce el papel de receptor en mayor cantidad de veces. Dato respaldado por la SEGIB en su informe 2010 con un 20% seguido por Bolivia y Paraguay con un 17% cada uno y Ecuador con un 13%.<sup>73</sup>

Por lo anterior, no queda la menor duda de que la cooperación sur-sur ha ido ganando espacio dentro de la actual dinámica de gestión nacional de la cooperación internacional para el desarrollo, para lo que se busca dotar los países de recursos, con los cuales pueda otorgar cooperación técnica a otros países, y adaptarlo a las características propias de la cooperación sur-sur siguiendo el objetivo de promover al país como motor de proyección regional e internacional.

A manera de resumen se presentan a continuación, en las tablas 2.1 y 2.2 la forma en que se ha distribuido la cooperación sur-sur en la región tanto en cuanto a los socios oferentes como los receptores.

---

<sup>72</sup> Saavedra Huevo, Edgar Alejandro Técnico de Cooperación sur-sur en El Ministerio de Relaciones Exteriores. Comentario realizado en su blog: La Cooperación sur-sur: Herramienta de Desarrollo Nacional y de Proyección Regional e Internacional de El Salvador <http://internationalezeitung.blogspot.com/2011/01/la-cooperacion-sur-sur-herramienta-de.html>, consultado el 10 de agosto de 2011.

<sup>73</sup> *Ibíd.*

Tabla 2.1: Distribución geográfica de los proyectos de cooperación sur-sur, según oferente 2009.

<b>Porcentaje de cooperación ofrecida en el 2009</b>	<b>Países que ofrecieron cooperación</b>
Menos de un 2,5 %	República Dominicana, El Salvador, Honduras, Nicaragua. Costa Rica
Entre un 2,6% y 5,0 %	Paraguay, Bolivia y Guatemala
Entre un 5,1,% y 7,5%	Ecuador, Costa Rica y Uruguay
Entre 7,6% y 10%	Chile, Argentina, Brasil, México, Colombia
Más de un 10,1%	Cuba, Venezuela

Fuente: Elaboración Propia en base a datos de la SEGIB 2010, Pp. 32.

Tabla 2.2: Distribución geográfica de los proyectos de cooperación sur-sur, según receptor. 2009

<b>Porcentaje de cooperación recibida en el 2009</b>	<b>Países que recibieron esa cooperación</b>
<b>Menos de un 2,5 %</b>	México, Guatemala, honduras, Brasil, Bolivia, Chile, Argentina
<b>Entre un 2,6% y un 5,0%</b>	Cuba, Colombia, Perú, Uruguay
<b>Entre un 5,1% y un 7,5 %</b>	
<b>Entre un 7,6% y un 10,0%</b>	Venezuela
<b>Más de un 10,1%</b>	El Salvador, Bolivia, Paraguay, Ecuador

Fuente: Elaboración Propia en base a datos de la SEGIB 2010. Pp. 33.

Según las tablas anteriores, son los países de Suramérica los que proporcionan un mayor porcentaje de cooperación sur-sur y los de América Central los que mayor recepción de ayuda perciben. Esto concuerda con el auge de los países emergentes, tanto en sus economías como en el impulso de transferir experticias técnicas. Así mismo, concuerda con que muchos de ellos son catalogados como países de Renta Media Alta.\*

\* Para comprobar lo anterior se requiere revisar la tabla de AOD neta destinada a los países Iberoamericanos por nivel de renta 1994 – 1995. Informe de la SEGIB 2007 Pp. 33. Consultado el 20 de agosto de 2011.

Es importante destacar que países como Cuba da una cierta prioridad a realizar intervenciones en los países que pertenecen a la Alianza Bolivariana para los Pueblos de Nuestra América (ALBA); México apuesta más al área centroamericana; y Chile y Argentina muestran más una tendencia hacia los países como Bolivia y Paraguay. Estas preferencias vienen marcadas mayoritariamente por la proximidad territorial y/o afinidad que existe entre gobiernos de los países que ofrecen y reciben este tipo de cooperación.<sup>74</sup>

Según informes de la SEGIB de 2011, *más del 96% de los proyectos se basaron en la transferencia de capacidades desde Brasil y Cuba (prácticamente un 60% del total); México y Argentina (quienes sumaron conjuntamente otro 27%); más Chile y Colombia (9%). Frente a esta concentración en torno a sólo seis países, hubo también una incipiente presencia de nuevos cooperantes. Así, los proyectos impulsados por Perú, Ecuador, Costa Rica, Guatemala, Honduras, Nicaragua y República Dominicana (un 4%).*<sup>75</sup>

Este porcentaje de cooperación ofrecida es totalmente contraria a la recibida, todos los países, sin excepción, recibieron entre 16 proyectos (mínimo correspondiente a Honduras), a excepción de Cuba y Venezuela (país que recibió 148 proyectos) formando en conjunto un 16-17% de proyectos recibidos del total de los 881 en América Latina.

*Así, la mayoría de los proyectos ejecutados en 2009 (345, cerca del 40% del total) estuvieron relacionados con actividades de tipo económico: 187 con los Sectores Productivos; 158 con el desarrollo de Infraestructuras y Servicios. Mientras tanto, las actividades de carácter Social implicaron prácticamente a otro 40% (342 proyectos). Menor importancia relativa tuvieron los proyectos clasificados en el marco de otras dimensiones de actividad que representaron el 22% de los 881 proyectos finales de los cuales 23 han sido considerados exitosos, como oferentes Argentina, Brasil, Colombia, Chile (quien tiene la mayor cantidad de intervenciones), Cuba, Ecuador, El Salvador y México.*<sup>76</sup>

Según la SEGIB, la cooperación sur-sur ejecutada en América Latina se encuentra polarizada y concentrada en sólo 6 países: Brasil, Cuba, México, Argentina, Chile y Colombia. Brasil y Cuba ejecutaron prácticamente el 60% de los proyectos de esta

---

<sup>74</sup> SEGIB 211 Op. Cit., Pp. 34. Consultado el 02 de agosto de 2012.

<sup>75</sup> *Ibidem.*, Pp. 6.

<sup>76</sup> SEGIB 2010 Op. cit., pp. 6

modalidad, de los cuales 177 intervenciones fueron ofertadas por Brasil y 139 por Cuba; por su parte México ofertó 89 intervenciones y Argentina 57, sumando ambos un 27% de ejecución de la totalidad de los proyectos; finalmente Chile y Colombia, cada uno con 25 acciones, ejecutaron el restante 9% de las intervenciones de la cooperación sur-sur en AL sumando así un poco más del 96% de la actividad de esta modalidad de cooperación.<sup>77</sup>

Sin embargo, hay que destacar, que ha habido presencia de nuevos cooperantes en este tipo de cooperación: Perú y Ecuador representando a la región Andina, en Centro América Guatemala, Costa Rica y Nicaragua, y por el Caribe República Dominicana, sumando así el restante 3,5 de la ejecución de toda la cooperación sur-sur en América Latina. Estos países nos demuestran que es posible intercambiar experiencias con países con niveles cercanos de desarrollo relativo.<sup>78</sup>

Los mayores receptores de la cooperación sur-sur en América Latina son El Salvador, Nicaragua, Bolivia y Colombia sumando entre ellos una recepción del 40% de este tipo de intervención, mientras que el otro 55% se distribuye en dos grupos: un 27,8% de recepción: Paraguay, Costa Rica, Guatemala, México y Perú y el otro grupo con un 26,8%: Ecuador, Venezuela, Cuba, República Dominicana, Brasil, Panamá y Uruguay; quedando un restante de 5,5% de los proyectos, los cuales fueron ejecutados en tres países: Honduras (2,5%), Argentina (2,1%) y Chile (0,9%).

Siendo de ésta forma, que en los últimos cinco años, la cooperación sur-sur impulsada ha sido de un promedio anual de 1,200 intervenciones, las cuales han tenido como propósito el desarrollo de las capacidades de los países de la región en ámbitos socio-económicos en su mayoría orientados al fortalecimiento de las instituciones públicas, el medio ambiente, género, cultura y prevención de desastres, así por ejemplo los proyectos de alfabetización que presenta Cuba para el resto de la región, los Bancos de Leche Materna de Brasil, logrando con ello una menor tasa de mortalidad infantil.

Son estas intervenciones las que ayudan a los países a mejorar sus niveles de desarrollo y posibilitan que al término de la intervención los países se encuentren capacitados para convertirse en futuros oferentes de cooperación sur-sur, como es el caso

---

<sup>77</sup> SEGIB 2011 Op. cit. Pp. 29.

<sup>78</sup> SEGIB 2010 Op. cit. Pp. 6.

de El Salvador y Guatemala, el proyecto pretendía el fortalecimiento de la capacidad exportadora de las Micro, Pequeñas y Medianas empresas (MIPYMES), una experiencia exitosa de El Salvador, derivada de un proceso previo de cooperación sur-sur con Chile; ésta intervención le permitió a Guatemala estructurar un fondo para impulsar la productividad y capacidad de exportar de sus MIPYMES.<sup>79</sup>

Algunos otros casos que podemos mencionar son la intervención que realizó Ecuador en Bolivia, en cual el Ministerio de Salud ecuatoriano apoyó en 2009 a su homólogo boliviano en la lucha contra el dengue hemorrágico, de alta mortalidad, en las zonas tropicales de Bolivia. De forma muy exitosa, Ecuador transfirió sus capacidades institucionales en una situación de emergencia sanitaria, algo facilitado por la similitud de desafíos que afrontan ambos países en el control de epidemias.<sup>80</sup>

Los principales cooperantes de cooperación sur-sur en América Latina se encuentran presentes en más de la mitad de los países de la región; lo que pone de manifiesto que aun cuando son pocos los países oferentes, muestran una capacidad cada vez mayor para evitar una concentración excesiva de sus proyectos en unos pocos socios y tratar de asociarse con a los demás países.

En síntesis, las intervenciones que se han llevado a cabo en la región se resumen en tres grandes sectores: social, económico y socio-económico; así una gran parte de las experiencias registradas en el ámbito social se focalizan hacia grupos que requieren una atención especial, entre éstos personas con discapacidad, miembros de comunidades indígenas, mujeres, adolescentes y niños.

Mientras que en el ámbito económico, la cooperación se encuentra orientada al fortalecimiento de los sectores productivos especialmente, del agropecuario; por último en el ámbito socio-económico el objetivo es fortalecer a los Gobiernos en cuestiones tan diversas como sus sistemas de Gestión pública, de Justicia, Seguridad, Gobernabilidad, así como con todo lo relacionado con una cuestión tan relevante como es la protección de los Derechos Humanos de sus ciudadanos entre otros aspectos. El resto de la cooperación registrada en

---

<sup>79</sup> SEGIB 2010 Op. cit. Pp 111-114

<sup>80</sup>Schultz, Nils-Sjard, Foro AOD, Cooperación Sur-Sur, en la práctica, 28 Febrero 2010 <http://foroaod.org/2010/02/28/cooperacion-sur-sur-en-la-practica> Consultado 28 de abril de 2012.

este ámbito de cooperación sirvió al apoyo de iniciativas Culturales, Medioambientales, de Prevención de desastres y de Desarrollo rural y urbano, entre otros.

### **2.1.3 Avances y retos**

A lo largo de los últimos años ha sido evidente que en el proceso de la evolución de la cooperación sur-sur y el papel de la región latinoamericana a nivel internacional ha sido muy importante en los foros internacionales y regionales.

Actualmente algunos de los países de la región cuentan con una amplia experiencia en el ámbito de la cooperación sur-sur, entre ellos Chile, México, Argentina, Brasil, la capacidad que estos países han adquirido para identificar necesidades comunes, formularlas y negociarlas para lograr su financiación combinando aportes propios y recursos externos ha ido en aumento con cada intervención que se realiza.

Dichas intervenciones, han permitido abordar retos comunes en la región, así como experiencias y recursos técnicos, todo esto a través del trabajo conjunto que han realizado las instituciones responsables de cada país en el sector abordado por los programas, acciones y/o proyectos, además el compartimiento de las prioridades y/o necesidades permite avanzar en la coordinación y ordenamiento de la cooperación, lo que permite adoptar mecanismos estables de colaboración entre los países.

Cada proyecto deja nuevos aprendizajes sobre la gestión de la cooperación, tanto los países oferentes como los demandantes de la cooperación coinciden en que las experiencias que se realizan les dejan valiosos aprendizajes para futuras cooperaciones. Sin embargo, estas intervenciones no se sistematizan ni generan espacios de retroalimentación entre las partes involucradas que permitan mejoras en futuras tropicalizaciones de proyectos en otros países.

Las experiencias sirven para generar o impulsar iniciativas más completas, y el fortalecimiento de éstas facilita nuevas iniciativas orientadas a una relación estratégica de mutuo beneficio; además la cooperación sur-sur fortalece redes de trabajo y de confianza entre las partes involucradas. Dichas redes facilitan que los intercambios se prolonguen en el tiempo y amplíen lo planteado en las intervenciones que se realizan; por otro lado generan



relaciones de amistad entre personas de distintos países, lo que es altamente valorado por los técnicos.

En la región Latinoamericana la cooperación sur-sur encuentra condiciones especialmente favorables, tanto en el plano físico por la cercanía geográfica entre los países, como en el plano histórico de sus realidades, en la similitud entre las trayectorias de desarrollo económico, social y político, la densidad poblacional en condiciones desfavorables, dificultades para desarrollar las zonas rurales y en general, rezago histórico en las áreas sociales, económicas e institucionales. Esta similitud de realidades, facilita la adecuación de acciones llevando así a una solución que se puede ver desde perspectivas comunes.

Así mismo, esta región en especial concentra la mayor cantidad de países de renta media quienes se han visto obligados a reestructurar el sistema de cooperación a fin de que ya no solo son países receptores, sino también donantes, esto con el objetivo de no solo depender de la Ayuda Oficial al Desarrollo sino tomar en sus manos las decisiones en cuanto a rumbo de el desarrollo de la región.

A pesar de que los riesgos de sostenibilidad son diversos, se pueden prever a través de la sistematización de experiencias. Los casos sistematizados mostraron que cada contexto trae consigo riesgos distintos para su sostenibilidad, y éstos pueden estar relacionados con el marco jurídico, los cambios de gobierno, la rotación de funcionarios, la disponibilidad presupuestal, entre otros. Por esto, durante la fase de formulación es importante identificar estos riesgos para construir estrategias para enfrentarlos.

La SEGIB en su informe de 2010, recalca que ésta ha sido la modalidad más aplicada entre los países de la región Iberoamericana y que se desarrolla preponderantemente a través del intercambio de experiencias y conocimientos.<sup>81</sup>

Por otra parte, este tipo de cooperación tiene retos que superar, uno de ellos es que aun cuando la iniciativa proviene de los países del sur, en su mayoría la financiación de los proyectos y/o acciones provienen de fuentes externas de la región, como es el caso de la cooperación triangular en el que el financiador es un país del norte, por lo que es importante

---

<sup>81</sup>SEGIB 2010, Op. Cit., Pp. 12.

que los países de la región, especialmente los de mayor capacidad económica, avancen a la hora de aportar fondos propios a estos programas de cooperación, no sólo en forma de contrapartida local o de recursos técnicos, sino al presupuesto central de cada uno de ellos.

Adicional a lo anterior, es de suma importancia que los sistemas de información de éste mecanismo de cooperación se actualicen y sean presentados a la población por medio de memorias sencillas y sobre todo que en la región estas memorias sean homogéneas, con la finalidad de comparar los procesos por los que cada intervención pasa, además es indispensable que en estas se incluyan los resultados y recursos empleados por cada país participante de la intervención.

## **2.2 Evolución y comportamiento de la cooperación triangular en América Latina**

La cooperación sur-sur debe pensarse más allá de la perspectiva de intercambios entre países y más bien convertirse en una herramienta para la revitalización de los procesos de regionalización en América Latina. En numerosas ocasiones los países en desarrollo no disponen de la financiación necesaria para impulsar determinadas acciones de cooperación, por lo que la modalidad triangular se visualiza como una vía para superar este obstáculo.

El conocimiento de la modalidad de cooperación triangular es bastante limitado debido a varios factores, pero principalmente dos, el primero es que aunque algunos países lleven ya más de una década triangulando, no se había dado a conocer como una herramienta destacable, sino hasta hace poco tiempo. El segundo factor, está referido a que se movilizan aun muy pocos recursos referidos a la cooperación triangular en comparación a otras modalidades, de hecho, no se cuenta con un dato exacto de la cantidad de recursos que se canalizan a través de esta modalidad, aun cuando la Secretaría General Iberoamericana (SEGIB) ha intentado sistematizar dicha información.<sup>82</sup>

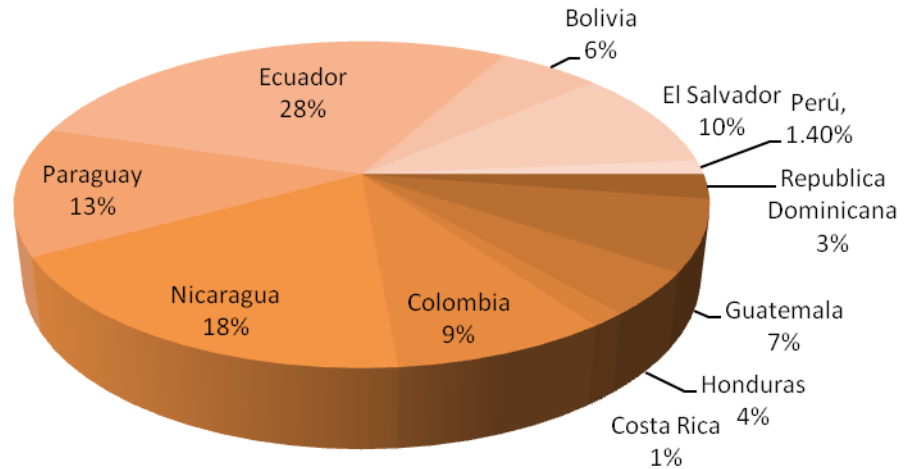
El informe de 2009 con datos de 2008 revela que Chile, México, y Brasil (región de América Latina) y Japón y Alemania (como parte de los donantes tradicionales), son los

---

<sup>82</sup> Reflexiones Prácticas sobre Cooperación triangular. Op. Cit., pp. 32 y 33.

principales socios oferentes de este tipo de cooperación, y los principales receptores son Ecuador, Nicaragua, Paraguay y El Salvador según muestra la gráfica 2.3.<sup>83</sup>

Gráfica 2.3: Participación de los distintos socios en la cooperación triangular, según rol. Socio receptor, 2008

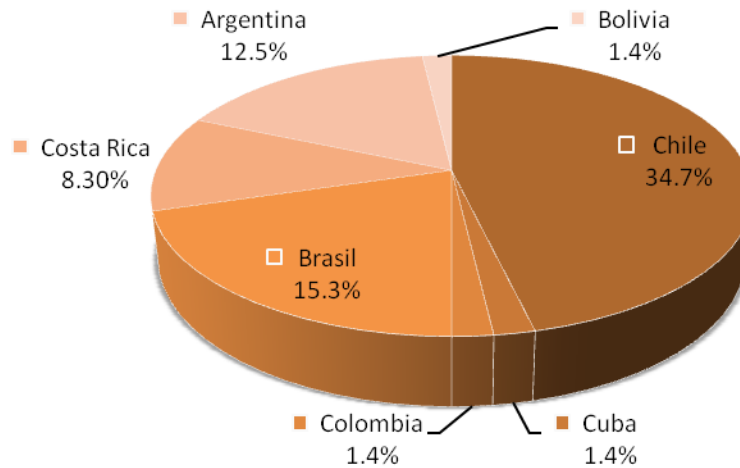


Fuente: Informe SEGIB 2009, Gráfico III.1.C Participación de los distintos socios en la Cooperación triangular, Según rol, 2008

Por otro lado, los socios oferentes de cooperación técnica del sur fueron encabezados por el protagonismo de Chile, Argentina y Brasil como muestra la gráfica 2.4

<sup>83</sup> SEGIB 2009 Op. cit. Pp. 87.

Grafica 2.4: Participación de los distintos socios en la cooperación triangular, según rol. Primer socio oferente, 2008



Fuente: Informe SEGIB 2009, Gráfico III.1.A Participación de los distintos socios en la Cooperación triangular, Según rol. 2008 Pp. 87

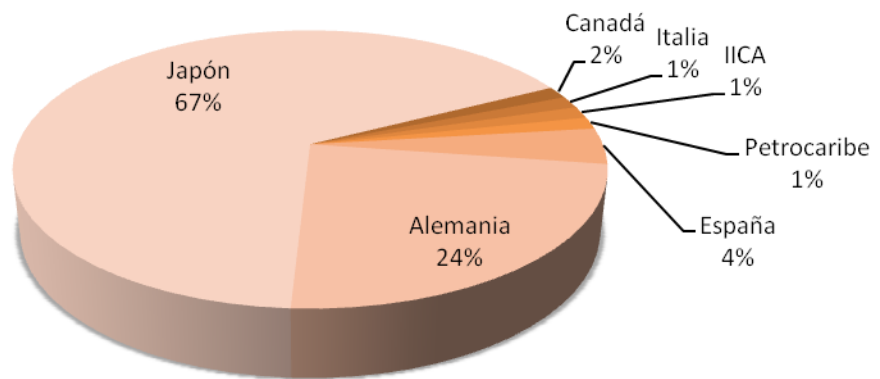
El 80% de las capacidades transferidas por la cooperación chilena a través de un esquema triangular estuvieron relacionadas con el diseño de políticas públicas de salud, educación, protección social y medioambiental, tema que en países centroamericanos, en especial el de protección social debido a los contextos que se viven son altamente requeridos, por otro lado, debido a que los países latinoamericanos son agricultores, los proyectos medio ambientales que ayudan a crear un desarrollo sustentable son de especial importancia.

A pesar que no aparezca en la gráfica, México, mostró una especial fortaleza en capacidades relativas a la gestión medioambiental y la prevención de desastres. También desarrolló importantes proyectos en el área económica, la mayoría relacionados con la agricultura y la aplicación de técnicas para la mejora de cultivos y de productos.

En el rol de receptores, la triangulación contribuyó, sobre todo, a que El Salvador cubriera parte de sus déficits en el ámbito medioambiental: gestión de aguas residuales y de la biodiversidad.

Mientras que los países subsidiarios tradicionales con mayor oferta fueron Japón, Alemania y España como muestra la siguiente gráfica. Es claro el potencial que presenta Japón como país donante involucrado en la triangulación, esto, por el especial protagonismo que su economía ha tomado en el concierto internacional y en el potencial de expansión de sus políticas en otras esferas como muestra el gráfico 2.5:

Grafica 2.5: Participación de los distintos socios en la cooperación triangular, según rol. Segundo socio oferente, 2008



Fuente: Informe SEGIB 2009, Gráfico III.1.B Participación de los distintos socios en la Cooperación triangular, Según rol. 2008, Pp. 87.

En la región, como lo reafirma la SEGIB en su informe de 2010, se han realizado una variedad de experiencias, sin embargo, destacan los fondos de financiación mixta de algunos países, como:

- Fondo Chile Coopera: iniciativa de cooperación trilateral, acordada en el 2003 entre Chile y Alemania. Mediante este fondo, el país europeo financia la réplica de proyectos exitosos de cooperación chileno-alemana con países de la región.
- Fondo Mixto de Cooperación Triangular Chile-España: nace del Memorándum de Entendimiento sobre cooperación triangular entre ambos países, en el 2009. Dicha iniciativa establece la creación de un fondo mixto con un aporte español de US \$ 1 millón y un aporte chileno de US \$ 300.000.

- Programa de Asociación entre Argentina y Japón (PPJA): programa que brinda asistencia técnica conjunta a países en desarrollo, combinando recursos humanos, tecnológicos y financieros de ambos países, desde 2001 (FO-AR, 2008, 52), y que prevé envío de expertos a Paraguay, Bolivia y Perú (Surasky, 2010, 57).
- Programa de Asociación entre Chile y Japón (JCPP): suscrito en 1999 entre ambos gobiernos, tiene la finalidad de extender la asistencia técnica a terceros países para el desarrollo económico y social.
- Programa de Asociación entre Brasil y Japón (JBPP): firmado en el 2000, ha permitido a Brasil otorgar ayuda a terceros países. Con más de 10 años de existencia, ha promovido el fortalecimiento institucional y la capacitación de recursos humanos en áreas consideradas prioritarias para el desarrollo.
- Programa Conjunto México – Japón (JMPP): establecido en el 2003, el Programa tiene esquemas de cooperación que incluyen cursos para terceros países, proyectos integrales y envío de expertos mexicanos.

Estos programas constituyen instrumentos que han permitido a algunos países avanzar hacia mayores y mejores acciones de cooperación triangular. En este caso, a partir de los arriba relacionados, se generan una serie de proyectos específicos de cooperación sur-sur triangular.

La cooperación triangular se va abriendo campo cada vez más en Latinoamérica, esto a partir de lo exitosos que han resultado ser los proyectos de cooperación realizados bajo esta modalidad además del impacto positivo que estos generan en los países receptores y la facilidad con que estos se pueden replicar.

### **2.2.1 Avances y retos**

La cooperación triangular en la región ha permitido la movilización de recursos para la cooperación técnica entre países en desarrollo, situación que ha provocado un mejoramiento de los programas de cooperación horizontal en la región. Por otra parte se han fortalecido las relaciones bilaterales entre fuentes tradicionales y países emergentes; además se han reducido los costes, minimizado los obstáculos referentes a la transferencia de tecnología, y se ha dinamizado el intercambio técnico entre países del sur.

La cooperación triangular ha permitido explorar y avanzar en asociaciones de desarrollo inclusivas con países considerados como de renta media, los cuales son proveedores y a su vez receptores de esta modalidad de cooperación. Así mismo, ha permitido escapar de la dependencia de la ayuda del norte, reorientado las capacidades y la experiencia en procesos de desarrollo, además de la fortificación de las instituciones de los países de la región que son partícipes de las intervenciones que se realizan.

Por otra parte, es de suma importancia para la región que este tipo de cooperación logre que los tres actores intervinientes se impliquen de manera muy comprometida desde el inicio del proyecto a emprender, pues esto favorecería la igualdad en las condiciones entre los socios y permitiría además un mayor aprendizaje y asegurará la adecuación de la intervención a los planes de desarrollo del país receptor.

En este contexto, se presentan varios retos para la cooperación triangular como el fortalecimiento, y en algunos casos como en El Salvador, la creación de las agencias y unidades gestoras de esta modalidad de cooperación, y con ello lograr una mejor coordinación interinstitucional; además se necesita que existan procedimientos y normas comunes entre los actores vinculados a dicha modalidad.

Se considera importante, crear indicadores propios para la cooperación triangular adecuados al marco conceptual y metodologías apropiadas para estimular el fortalecimiento de las instituciones de cooperación internacional de los países cooperantes de menor desarrollo relativo con miras a la oferta de sus capacidades; así como también es necesario estimular la creación de fondos propios en cada uno de los países para la implementación de iniciativas triangulares y homologar en la región de América Latina las capacidades de

funcionarios, profesionales y técnicos de cooperación internacional, en materia de cooperación triangular.

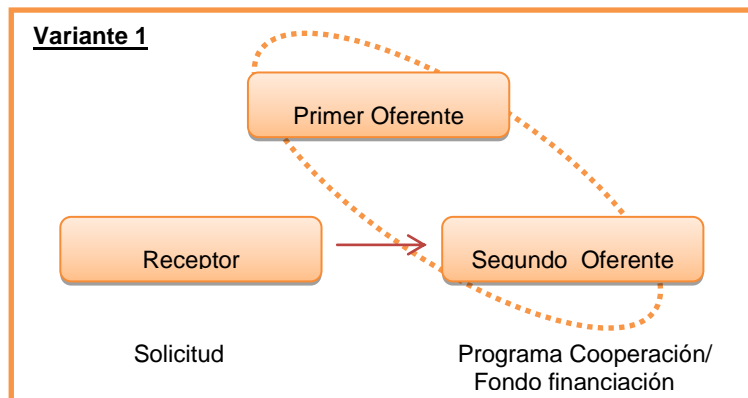
### 2.3 Evolución y Comportamiento de la cooperación Triangular en El Salvador

La cooperación triangular, ha experimentado en los últimos años un gran auge en El Salvador, si bien es cierto no se tiene un año específico del apareamiento de esta modalidad en el país, su impulso ha sido a partir del año 2000 en adelante, coincidiendo con la etapa en que los Países de Renta Media\* no son prioritarios para la recepción de AOD, por lo que el país se ve en la necesidad de buscar otros mecanismos para satisfacer las demandas que deja de cubrir la AOD

Es sustancial conocer el modo en que nace un proyecto de cooperación triangular en el país, cómo logra implicar a los cooperantes; y al marco institucional bajo el que se regulan tanto las relaciones entre los participantes como el rol ejercido por cada uno.

Dentro de las dinámicas de cooperación triangular en El Salvador, como muestra el esquema 2.2, se presentan las siguientes variantes:

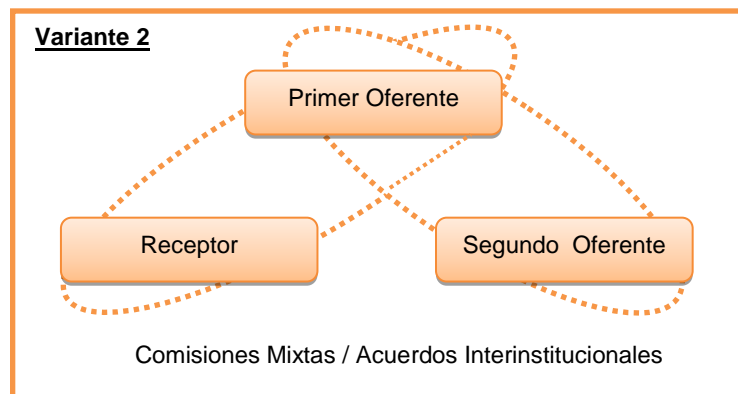
Esquema 2.2: Variantes de la cooperación triangular en El Salvador



Fuente: Informe de la SEGIB 2011, Pp. 85.

\* Según la OCDE en su publicación: Aid Effectiveness 2005-10: Progress in implementing the Paris Declaration, Volume 2 (country chapters) 2011; El Salvador es un país de renta media baja con un Ingreso Nacional Bruto (INB) de USD 3.158 dólares per cápita (dólares corrientes promedio del 2005-09, utilizando el método Atlas), con un crecimiento del PIB per cápita promedio (2005-2009) de 1.7% anual. <http://www.oecd.org/dataoecd/25/58/48944791.pdf>. Consultado el 3de junio de 2012.





Fuente: Informe de la SEGIB 2011, Pp. 85.

La variante 1, es la que se refiere a aquellos casos en los que la cooperación triangular nace de una solicitud del receptor hacia los oferentes; unos oferentes, que disponen ya de un acuerdo o marco institucional bilateral para cooperación en terceros países, que puede ser un programa de fondos de financiación u otros. La articulación de una respuesta conjunta de dos oferentes a la solicitud de un receptor sucede en la mayoría de los casos en la triangulación en que los proyectos son protagonizados por Japón y Alemania.

La variante 2, se relaciona con aquellos proyectos que se construyen sobre un doble acuerdo institucional: *el primero entre el receptor y el primer oferente, bajo la fórmula de comisiones mixtas, convenios interinstitucionales o programas de cooperación científico-técnica*; y *el segundo, entre el primer y el segundo oferente, de nuevo a través de programas o fondos de cooperación con terceros*<sup>84</sup>. Esta variante sucede en su mayoría en las intervenciones que el país comparte con Chile sus socios alemanes y japoneses.

Por otro lado, es importante también señalar cómo la cooperación triangular en El Salvador, presenta una dinámica constante en términos de los países que financian y ejecutan, así como también los sectores implicados en la realización de las intervenciones, es decir, que en su mayoría son los mismos actores los que participan en éstas dinámicas.

<sup>84</sup> Informe SEGIB 211, Pp. 86.

En este sentido, a grandes rasgos los países que financian la mayor parte de proyectos triangulares en el país son externos, principalmente países como Alemania, Japón, y Estados Unidos, los cuales han establecido acuerdos de triangulación con naciones que antes han sido receptoras de sus acciones como Chile y México convirtiéndose hoy en las principales ejecutoras de intervenciones en el país.<sup>85</sup>

Prueba de lo anterior, a continuación la tabla 2.3 presenta algunas intervenciones realizadas en el país con los principales socios en esta modalidad de cooperación:

Tabla 2.3: Áreas de acciones ejecutadas en El Salvador en la modalidad triangular desde el año 2007 – 2012

Financiador	Ejecutor	Receptor	Área de Cooperación
Japón	Chile	El Salvador	Capacitación en tecnologías de cultivos agrícolas
			Sanidad Animal -Agricultura
			Comercio
			Gobierno y Sociedad Civil
	México		Prevención de desastres
			Pesca
			Medio Ambiente
			Salud Reproductiva
			Agricultura y Sanidad vegetal
Estados Unidos	Chile	El Salvador	Mercado Agropecuario
			Sanidad Animal, inocuidad agropecuaria
			Sanidad Vegetal
			Fortalecimiento en el Sistema Judicial
Alemania	Chile	El Salvador	Mejoramiento de la Educación
			Pobreza
			Protección Social
			Cooperación
			Política Vivienda

Fuente: Elaboración propia con datos obtenidos del SICDES<sup>86</sup> e Informe de la SEGIB año 2008 Pp. 75-80.

<sup>85</sup> SEGIB 2007, Pp. 19

<sup>86</sup> Ministerio de Relaciones Exteriores de El Salvador, Sistema de Información sobre Cooperación para el Desarrollo de El Salvador <http://cooperacion.rree.gob.sv/portal/main.php>. Consultado el 7 de junio de 2012.

Lo anterior, pone de manifiesto que en El Salvador, son los mismos financiadores y ejecutores los que mantienen actividad de la cooperación triangular en el país, así mismo, se observa que los proyectos que tienen mayor presencia son aquellos que se relacionan con los sectores productivos, fortalecimiento institucional, y en una menor participación, aunque no menos importante, los proyectos de carácter social y los ligados a los recursos naturales y medio ambiente, aunque esto se justifica al ver cuáles son los países financiadores de las intervenciones, pues recurre a las áreas en las que el país tiene sus fortalezas. También es muy notable que México sea el país que mantiene una actividad triangular más diversificada, con acciones que abarcan a todos los sectores, inclusive la prevención de desastres el desarrollo industrial y el medio ambiente.

Por otra parte, en América Latina, El Salvador se destaca como uno de los principales receptores de este tipo de cooperación, pues se puede afirmar que esta modalidad alcanza a cubrir preferentemente las carencias en el fortalecimiento de las necesidades que en el país se presentan.

Así, según datos de la SEGIB, para el año 2008 se recibió 10% de la cooperación otorgada en la modalidad triangular para América Latina;<sup>87</sup> en el 2009 aumentó un 10% convirtiéndose en un receptor de 20% de las intervenciones realizadas en la región, este 20% cubrió parte de los déficit en el ámbito medioambiental del país como gestión de aguas residuales y la biodiversidad, con la triangulación España –Bolivia – El Salvador, que consistió en un curso sobre tecnologías no convencionales para la depuración de aguas residuales; y la triangulación Alemania –Costa Rica –El Salvador, que dio como resultado un Diálogo Centroamericano sobre Medidas Relativas a la Biodiversidad y el Sistema de Propiedad Intelectual.<sup>88</sup>

También es importante destacar cómo El Salvador ha tenido ya un importante avance en cuanto a la cooperación triangular se refiere, pues ya registra acciones de cooperación en las cuales él es el ente ejecutor de las mismas en otros países como muestra la tabla 2.4:

---

<sup>87</sup> SEGIB 2009. Op. cit. Pp. 11

<sup>88</sup> SEGIB 2010 Op. cit. Pp. 79

Tabla 2.4: El Salvador como oferente de cooperación triangular.

Financiador	Ejecutor	Receptor	Actividad	Sector de Actividad
Japón	El Salvador	Guatemala y Honduras	Generación de Energía Geotérmica	Energía
			Capacitación de Personal de Enfermería	Salud

Fuente: Elaboración propia con datos obtenidos del informe de la SEGIB 2008, Pp. 78.

Otro proyecto en el cual El Salvador ha enviado expertos es en la triangulación Japón –México –El Salvador, dedicado a la población localizada en zonas especialmente vulnerables frente a movimientos sísmicos; pues se trata en este caso de desarrollar tecnologías para la construcción de viviendas sociales que fueran sismo-resistentes.

El precedente, es la experiencia que Japón impulsó en México antes del 2001, año en el que El Salvador fue impactado por dos terremotos de gran magnitud, como respuesta ello, el país solicitó asesoramiento en la materia, y Japón decidió responder a dicha solicitud junto con México, ahora se envían expertos a Nicaragua para llevar a cabo las pruebas y la estrategia de difusión que se implementaría dentro de los tres años de proyecto en dicho país.<sup>89</sup>

Con la generación de intercambios estructurados con otros países socios de la región, El Salvador ha adquirido el compromiso y voluntad política de ejecutar la cooperación triangular, bajo el rol no sólo de receptor sino también como oferente, tratando de cumplir valores presentes dentro de la dinámica triangular, como la solidaridad, reciprocidad, respeto mutuo y equidad.

Es un reto el que la modalidad de cooperación tanto sur-sur como triangular presentan al país puesto que, como se ha registrado, siendo el país con mayor recepción de flujos de ayuda a nivel Latinoamericano debe de poseer ahora la capacidad para exportar

<sup>89</sup>Ibídem, Pp. 79.

esta experticia ahora recibida a otros países de la región ya sea bajo la dinámica de cooperación sur-sur o triangular.

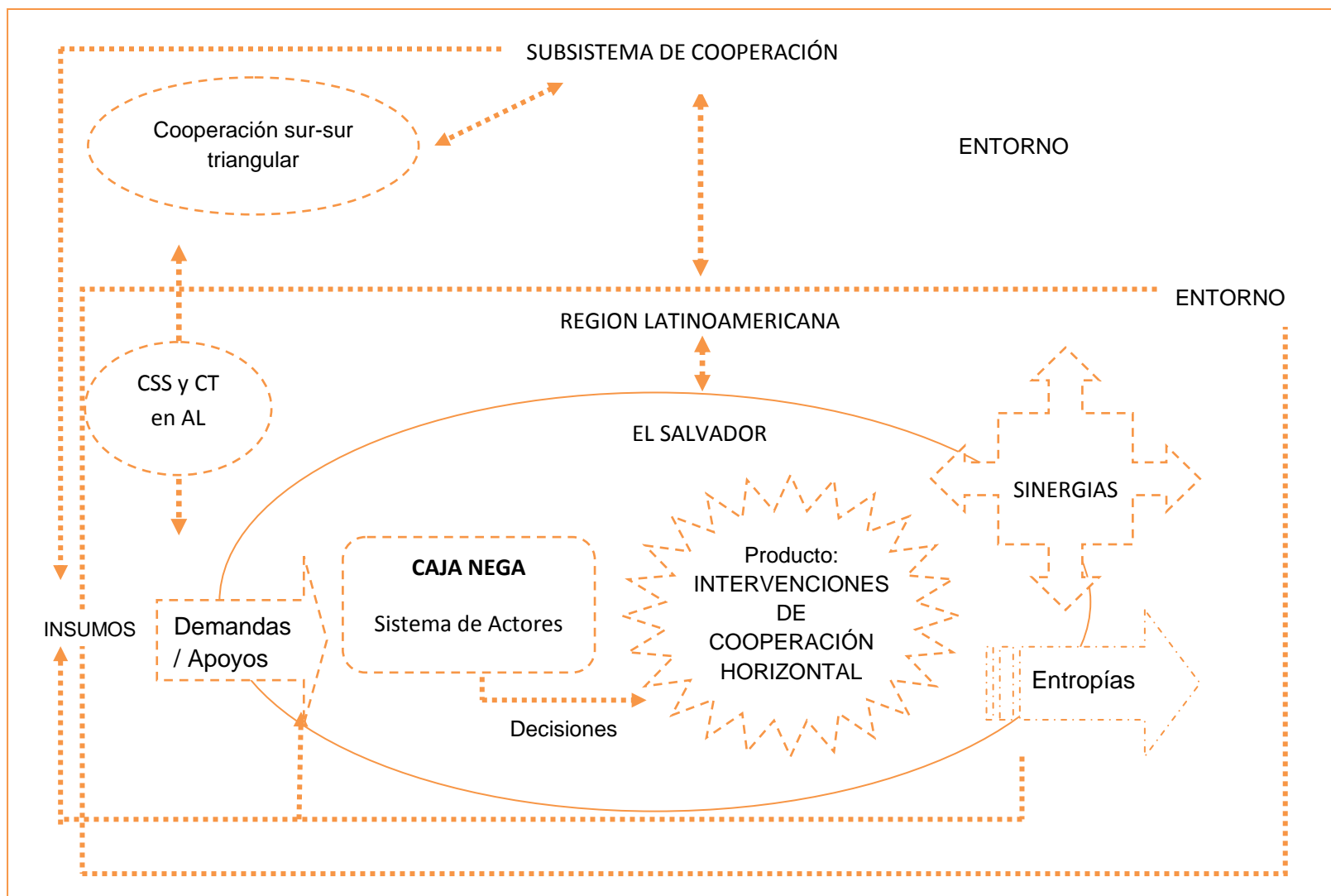
Como establece el enfoque sistémico, esta dinámica de nuevos donantes y de donantes que tradicionalmente eran y siguen siendo receptores de la cooperación no es estática, sino que se transforma constantemente en base a las demandas e insumos externos que recibe.

El entorno en el que los países emergentes han destacado como nuevo donantes y las realidades de sus economías y experticias técnicas han hecho que el sistema de cooperación se acople a una nueva modalidad de relaciones, mismas que buscan un nivel de horizontalidad y asociatividad del sur.

En el caso de América Latina, la articulación entre los países para asociarse tanto en la modalidad sur-sur bilateral como triangular ha permitido que el sistema de cooperación acepte a la modalidad como una vía positiva y más horizontal en la búsqueda efectiva del desarrollo.

A continuación, el esquema 2.3 muestra cómo el enfoque sistémico analiza el sistema de cooperación sur-sur y triangular en América Latina:

Esquema 2.3 El enfoque sistémico y la cooperación sur-sur y triangular en América Latina



Fuente: En base a Rodas, Yaqueline Suleyma, El Papel y los Modelos de Intervención Territorial de la Cooperación Internacional y su Impacto sobre el Desarrollo Local En El Salvador, tesis Para Optar A Maestra En Desarrollo Local, Universidad Centroamericana José Simeón Cañas, . Pp. 50

Como se ha mencionado antes el sistema de cooperación sur-sur es holístico, complejo, abierto y dinámico, características que es sistémico.

Este sistema está conformado por actores que se mueven, en el caso de esta modalidad de cooperación, en relación a relaciones políticas, económicas, culturales, históricas, etc., mismas que les hacen que estén en constante relación e interacción.

*Por ser abierto, también mantiene interacciones con su entorno, es decir, (según sea el caso), con el sistema regional, nacional e internacional. Esos sistemas (entorno), también están dinamizados a su interior por sistemas - o subsistemas si se quiere diferenciar las estructuras – Por ejemplo para el caso del sistema internacional; se encuentra el sistema de cooperación internacional que interactúa con otros sistemas del sistema internacional; con el sistema nacional, regional y local.<sup>90</sup>*

La sinergias que estos procesos crean son importantes, puesto que abordar retos en común desde una perspectiva regional latinoamericana, el uso de los recursos técnicos y su tropicalización asume una mejor apropiación de las intervenciones por parte de los países receptores de la cooperación, además el aprendizaje de gestión tanto para los donantes como los receptores es un valioso insumo para las políticas de cada actor y para futuras cooperaciones.

Estos aprendizajes general ingresos de nuevos elementos, nuevos demandas y procesos. Así, un país que tradicionalmente es receptor puede volverse donante de experticia técnica. En el caso de El Salvador, por ser uno de los países con mayor recepción de este tipo de cooperación, está en la capacidad de ser oferente de CTPD.

Todas estas nuevas demandas son procesadas por el sistema de actores involucrados dentro de la cooperación sur-sur (caja negra\*), que a través de las nuevas

---

<sup>90</sup> Rodas, Yaqueline Suleyma, El Papel y los Modelos de Intervención Territorial de la Cooperación Internacional y su Impacto sobre el Desarrollo Local En El Salvador, tesis Para Optar A Maestra En Desarrollo Local, Universidad Centroamericana José Simeón Cañas. Pp. 49

\* según David Easton, la caja negra está compuesta por actores políticos los cuales al procesar el insumo (input), este puede salir (output) del sistema y convertirse en una política pública. Para fines de esta investigación el sistema de actores no sólo está conformado por actores políticos, sino por Estados -quienes también involucran instancias nacionales como parte de su contraparte- cuyos insumos procesados salen del sistema y se convierten en nuevas alianzas e intervenciones de cooperación sur-sur.

asociaciones, triangulaciones y relaciones bilaterales sur-sur generan nuevas intervenciones que a largo plazo y en conjunto, crean un impacto dentro del desarrollo del país.

A nivel latinoamericano países como Chile, México, Argentina y Brasil tienen una amplia experiencia en ser donantes de cooperación sur-sur, el especial aglutinamiento que el continente tiene de países de renta media hace viable que las experiencias de CTPD se aumenten a medida que vaya avanzando los años.

Si bien, los riesgos de sostenibilidad podrían ser un factor que impidan a países como El Salvador transferir toda la experticia técnica que ya ha sido recibida, la cooperación triangular es una buena vía.

El presente capítulo ha logrado responder al enunciado planteado al inicio del capítulo así como el objetivo propuesto ya que con el desarrollo de la investigación se ha identificado la evolución y el comportamiento de la cooperación sur-sur y triangular en la región Latinoamericana, así como explicado la dirección de sus principales flujos y su comportamiento a nivel nacional.



## Capítulo III

### **La dinámica de gestión de la cooperación triangular de México y Japón hacia El Salvador, actores, mecanismos y modelo de intervención estudio de caso proyecto Taishin fase I y II.**

#### **3.1 Conceptos y nociones básicas de la sistematización de experiencias de cooperación.**

La sistematización y el estudio de casos, contribuye a propiciar la observación, la visualización de la realidad de la experiencia que se estudia, la experimentación y sobre todo a que los participantes en el proceso, puedan expresar sus opiniones y experiencias con el fin de obtener lecciones aprendidas; en fin la sistematización y el estudio de casos abre el espacio para que tenga lugar una cultura permanente de investigación, de cuestionamiento, reflexión, redescubrimiento y recreación constante de la realidad.

Es por ello que es importante cuestionarse sobre ¿Cuáles son los actores que participan dentro de la dinámica de la gestión de la cooperación triangular en el proyecto TAISHIN, desarrollo de las actividades, el nivel de participación de los actores, así como los resultados, retos y fortalezas que se deben de determinar dentro su gestión para próximas réplicas?

El presente capítulo tiene como objetivo, identificar dichos actores, el desarrollo de las actividades, el nivel de participación de los actores, y los resultados obtenidos de la intervención, así como los posibles retos y fortalezas que se deben de determinar dentro su gestión para próximas réplicas

#### **3.1.1 Definición, propósito y características de la sistematización de las experiencias de cooperación**

El concepto de sistematización no es nuevo, su aparición ha estado estrechamente ligada al desarrollo del método científico, y entre sus usos más frecuentes ha estado asociado a la sistematización de datos y la sistematización de experiencias.

Según la Agencia de Cooperación Técnica Alemana, GTZ por sus siglas en alemán, que a partir del 1° de enero de 2011 se convierte en La Sociedad Alemana para la Revisión de la cooperación internacional, GIZ\*, *es un proceso de reconstrucción y reflexión analítica sobre una experiencia vivida cuyo proceso implica investigación, análisis y documentación.*<sup>91</sup>.

La contribución de la sistematización a las dinámicas de desarrollo es fundamental puesto que permite recuperar y revalorar las experiencias, y contribuye a comprender los factores que determinaron el éxito o fracaso de la intervención. Según la USAID, éste procedimiento tiene sentido en la medida en que genere conocimiento útil para los que estuvieron envueltos en el programa o proyecto y para los que utilizen el conocimiento forjado por la sistematización para desarrollar experiencias similares.<sup>92</sup>

Sistematizar experiencias significa entender por qué ese proceso se está desarrollando de esa manera, razonar e interpretar lo que está aconteciendo, a partir de un ordenamiento y reconstrucción de lo que ha sucedido.

Así, en la sistematización de experiencias, se parte de hacer una reconstrucción de lo sucedido y un ordenamiento de los distintos elementos objetivos y subjetivos que han intervenido, para aprender, comprenderlo e interpretarlo.

Su principal propósito es el de poder contribuir a propiciar la observación y la visualización de la realidad de la experiencia en cuestión con el fin de que los actores internos y externos puedan expresar sus opiniones, ser críticos y analíticos sobre la intervención que se sistematiza.

En otro sentido, el propósito de la sistematización es volver formal y explícito el conocimiento adquirido.

---

\* De ahora en adelante nos referiremos a la ya extinta GTZ como GIZ.

<sup>91</sup> Cooperación Técnica Alemana (GTZ) Guía de Sistematización.

[http://www.postgrado.unesr.edu.ve/acontece/es/todosnumeros/num13/02\\_01/sp-sl-guia-de-sistematizacion-documento-completo.pdf](http://www.postgrado.unesr.edu.ve/acontece/es/todosnumeros/num13/02_01/sp-sl-guia-de-sistematizacion-documento-completo.pdf) Consultado el 2 de marzo de 2012.

<sup>92</sup> Pinilla Díaz, Silma. Guía Metodológica “Aprendiendo a sistematizar la experiencia: Proyectos pilotos en las subcuencas de los Hules-Tinajones y Caño Quebrado, República de Panamá” USAID – AED (Academy for Educational Development) Panamá 2005.

[http://www.rmportal.net/library/content/Water\\_Watershed\\_Management/panama-documents/guia-metologica-para-la-sistematizacion-de-proyectos.pdf](http://www.rmportal.net/library/content/Water_Watershed_Management/panama-documents/guia-metologica-para-la-sistematizacion-de-proyectos.pdf) Consultado el 2 de marzo de 2012.

Como los datos por sí mismos no son conocimientos, por medio de sistematización, deben agruparse para convertirse en información, misma que asociada a un contexto y a la experiencia se convierte en conocimiento, que vinculado a una persona o grupo y a una serie de habilidades se convierte en aprendizaje que, finalmente, ligado a una organización se convierte en capital intelectual.

Éste procedimiento siempre es útil tanto para el presente como para el futuro de las experiencias, así como muestra el Cuadro 3.1

Cuadro 3.1: Utilidad de la Sistematización

Presente	Futuro
✓ Aprender de las experiencias.	✓ Transferir de la experiencia y compararlas con otras.
✓ Indagar los problemas, las medidas de solución y los factores de éxito.	✓ Diseñar enfoques futuros y rediseñar proyectos.
✓ Evaluar impactos.	✓ Generar la memoria institucional.
✓ Comparar la práctica con la teoría.	✓ Analizar y adaptar metodologías de trabajo.
✓ Acumular conocimientos generados desde y para la práctica.	✓ Iniciar y promover la cooperación y el trabajo en redes.

Fuente: Guía de Sistematización GIZ, pág. 3.

Por otro lado, cada proceso de sistematización posee sus propias características, cada una es única debido a que responde a una intervención en particular con realidades que difieren de las demás.

Sin embargo, se ha realizado un esfuerzo por identificar los aspectos característicos más comunes:<sup>93</sup>

- a. **Proceso:** Una sistematización implica una serie de actividades coordinadas sobre las cuales se va construyendo valoraciones para el fin que se pretende conseguir.

<sup>93</sup> Elaboración propia.

- b. **Ordenado:** Se requiere un gran ejercicio de organización de los hechos y actividades realizadas, que nos permitan obtener un resultado óptimo de la sistematización
- c. **Aprendizaje de nuevos conocimientos:** lo cual es lo primordial en la sistematización, pues con ella se pretende que estos aprendizajes sean aplicados en futuras adaptaciones de los proyectos que se realizan.
- d. **Compartir y Difundir:** También conocido como socialización, es un paso importante, ya que dando a conocer las lecciones aprendidas y los errores que se cometieron en el proceso, es como se pueden mejorar las intervenciones que se llevan a cabo.

### **3.1.1. Sobre la guía de sistematización a utilizar**

Para realizar la sistematización del proyecto en cuestión, se utilizó la Guía de Sistematización de la GIZ cuyo fin último es el de obtener las lecciones aprendidas que brindan información útil para:

- a) Conocer aspectos positivos de la experiencia; y
- b) Conocer aspectos negativos o errores cometidos y que brindan orientación para evitar dichos errores en el futuro.

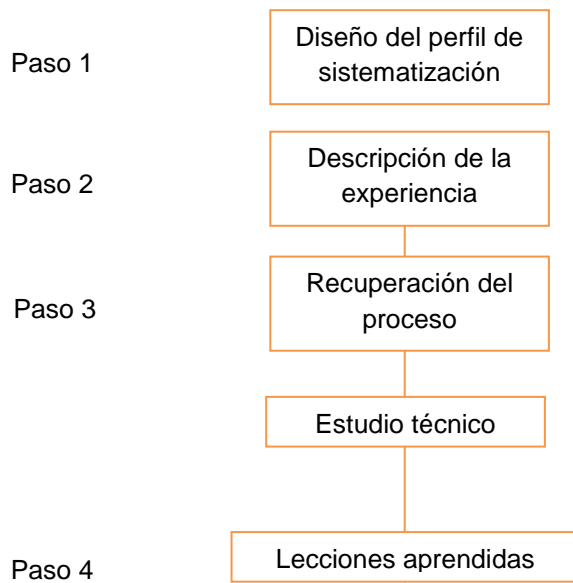
Esta guía realizada por la Agencia de Cooperación, posee ciertos requisitos para poder realizar el proceso:

- a) Compromiso institucional de todo el equipo de trabajo involucrado.
- b) Apropiación del proceso.
- c) Planificación del perfil de la sistematización.
- d) Asignación de recursos (humanos y financieros).
- e) Aplicación de metodologías e instrumentos de investigación.

Para la sistematización que se ha emprendido en la presente investigación, se contó con el apoyo del Viceministerio de Vivienda y Desarrollo Urbano, JICA, y Universidad Centroamericana José Simeón Cañas.

A los requisitos antes mencionados y la información proporcionada por los expertos se le suman una serie de pasos que hay que respetar para obtener un resultado positivo:

Esquema 3.1: Proceso de sistematización



Fuente: Guía de Sistematización GIZ. Modelo para la sistematización Pp. 4

Es necesario aclarar que se modificó el esquema de sistematización del GIZ, a pues no es el objetivo realizar un análisis financiero, ni una evaluación de impacto, puesto que el proyecto sigue en ejecución en su segunda fase. En base a los pasos modificados que la GIZ propone, la sistematización a emprender cuenta con información suficiente para desarrollar el proceso completo.

En el diseño del perfil de sistematización se pretende dar a conocer el por qué se pretende sistematizar, lo que se quiere sistematizar, y el proceso a llevar a cabo para la mejor realización de la misma. Para ello se explica los conocimientos se esperan obtener, y cómo se obtendrán esos conocimientos, es decir, las herramientas o técnicas de investigación a utilizar en el proceso

Ya para entrar de lleno a la sistematización primero, se describe la experiencia, es decir en qué consiste la misma, el proceso y/o las fases de la intervención realizadas; para ello se debe describir cuales son los actores que participaron, cuales son los objetivos e impactos deseados según la planificación del proyecto.

Luego de la descripción de la experiencia, se pasa a la recuperación del proceso, la cual hace una visualización de lo ocurrido en la intervención, incluso los imprevistos ocurridos durante la misma.

En tercer lugar, el estudio técnico es el marco referencial con el cual se contrasta la experiencia vivida; en el cual se contrasta la práctica con la teoría para generar un aprendizaje desde y para la práctica.<sup>94</sup>

Para finalizar, las lecciones aprendidas se construyen a partir de las dificultades y problemas enfrentados y como se han superado, se distinguen las situaciones de éxito y sus causas, así como se resaltan los errores cometidos para evitarlos en un futuro. Lo importante es formular sugerencias y recomendaciones para próximas fases o futuros proyectos.<sup>95</sup>

---

<sup>94</sup> Ibídem Pp. 13.

<sup>95</sup> Ibídem Pp. 21.

## **3.2 Sistematización del Proyecto de Mejoramiento de la Tecnología para la Construcción y Difusión de la Vivienda Social Sismo-Resistente FASE I (TAISHIN)**

### **3.2.1 Presentación**

El sistematizar una experiencia implica, conocer cómo se está desarrollando el proceso y de ésta manera tener evidencias claras de los logros y fracasos que se han generado alrededor de dicha intervención.

Por ello, se pretende lograr un mejoramiento de la intervención realizada, para poder reconstruir e interpretar lo que acontece, aportando con ello, una revisión crítica del proyecto que se está sistematizando, además de una amplia gama de conocimientos a todos los actores involucrados en la intervención realizada, y con ello poder optimizar, llenar y corregir los vacíos que ésta tuviese.

Para el caso, se elabora la sistematización de el proyecto: Mejoramiento de la Tecnología para la Construcción y Difusión de la Vivienda Popular Sismo-Resistente TAISHIN Fase I y II.

El proyecto es una iniciativa triangular que surge de los gobiernos de Japón, México y El Salvador y es apoyado por instituciones locales salvadoreñas en Coordinación del Viceministerio de Vivienda y Desarrollo Urbano. La intervención se realiza en vista que El Salvador es un país altamente vulnerable tanto a sismos como en sus tierras y asentamientos urbanos, por lo que se impulsa la idea de promover una tecnología que cree estructuras sismo-resistentes. Para tener una mayor referencia del proyecto de forma general, se presenta a continuación una ficha técnica con la información más relevante del proyecto TAISHIN I y II

Cuadro 3.2: Ficha del Proyecto

<b>Nombre del Proyecto</b>	Mejoramiento de la Tecnología para la Construcción y Difusión de la Vivienda Popular Sismo-resistente (TAISHIN)
<b>Objetivos</b>	<p>General</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Desarrollar el sistema de difusión para la vivienda social sismo-resistente</li> </ul>
	<p>Específico</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Fortalecer la administración gubernamental del sector vivienda en la promoción de la difusión de la Vivienda Social” mejorada en su capacidad sísmica.</li> </ul>
<b>Resultados</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Las instalaciones para pruebas de sismo resistencia en vivienda popular y el sistema de ejecución para los ensayos se ha definido.</li> <li>2. Los investigadores y técnicos de las instituciones ejecutoras han obtenido capacitaciones sobre la tecnología en la realización de pruebas sismo-resistentes y la capacidad de difusión de los extensionistas ha mejorado.</li> <li>3. Se ha completado los modelos de la vivienda popular sismo resistente.</li> <li>4. Se ha determinado el sistema de difusión de los modelos de vivienda popular sismo-resistente.</li> <li>5. Se promueve la construcción de vivienda popular sismo-resistente entre la población de escasos recursos.</li> </ol>
<b>Montos</b>	De acuerdo a los fondos administrados en el proyecto, en la fase I se tuvo un total de \$429,654.22 aportados por el JICA; y por la contraparte VMVDU \$76,050.00. Todo esto repartido en los años fiscales del 2003 al 2008.
<b>Fases</b>	<p>El proyecto se divide en dos fases:</p> <p>Fase I: Mejoramiento de la Tecnología para la Construcción y Difusión de la Vivienda Popular Sismo-Resistente – TAISHIN</p> <p>Fase II: Mejoramiento de la Tecnología Para La Construcción y Sistema de Difusión de la Vivienda Social Sismo-Resistente</p>
<b>Organismo Ejecutor</b>	Viceministerio de Vivienda y Desarrollo Urbano (VMVDU)
<b>Contraparte del</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Universidad Centroamericana “José Simeón Cañas” (UCA)</li> </ul>



<b>Proyecto</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Universidad de El Salvador (UES)</li> <li>• Fundación Salvadoreña de Desarrollo y Vivienda Mínima (FUNDASAL)</li> </ul>
<b>Organismo Soporte</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Building Research Institute (BRI), Tsukuba, Japón</li> <li>• Centro Nacional de Prevención de Desastres (CENAPRED), México</li> </ul>

Fuente: Elaboración propia con datos obtenidos del Informe Final del Proyecto TAISHIN Pp. 4, 6 y 86

Para la instalación de dicho proyecto, necesitó insertar ésta metodología de construcción de forma progresiva con el fin de crear viviendas más seguras, mejorando así, la calidad de vida de la población más vulnerable que es afectada por los desastres naturales.

Los buenos resultados y la experiencia de la FASE I del Proyecto TAISHIN, dieron lugar a la continuidad de las acciones mediante una FASE II con la finalidad de fortalecer la administración gubernamental central y local del sector vivienda en el fomento de la vivienda social y la mejora de la capacidad sísmica en la vivienda social.

Para la realización de dicha sistematización, se ha utilizado el método inductivo ya que se ha tratado de conocer los aspectos específicos del proyecto a fin de inducir la lógica en la que ha funcionado esta modalidad de proyecto triangular.

Asimismo se ha utilizado la técnica de la entrevista. En relación a la entrevista se ha elaborado una guía o cédula de entrevista,<sup>96</sup> la cual se ha aplicado de manera pertinente a los diferentes actores que han participado en las dos fases del proyecto. Asimismo, se ha realizado una triangulación ya que la información brindada por las fuentes primarias también se ha contrastado con la información consignada en documentos, libros, revistas, información de las páginas webs oficiales de las entidades involucradas así como de otros documentos que han sido brindados sobre todo por JICA. A continuación se presenta una lista detallada de los actores que apoyaron la investigación y los insumos proporcionados por los mismos.

<sup>96</sup> Ver anexo número 3, guía de entrevistas. Pp. 147

Cuadro 3.3: Actores que contribuyeron en el proceso de sistematización.

Actores	Responsable	Insumos Brindados
MIREX	Edgar Alejandro Huezo Saavedra	Carpetas con diapositivas informativas del proyecto fase I
	Karla Escobar	Entrevista relacionada con el proyecto y acuerdo de la fase II del proyecto
VMVDU	Oscar López	Entrevista relacionada con el proyecto
JICA	Jorge Barreiro	Explicación del surgimiento y desarrollo del proyecto
	Rodrigo Osegueda	Información acerca de la intervención y manuales técnicos de los sistemas de construcción
UCA	Patricia de Hasbún	Entrevista de la puesta en marcha del laboratorio LEG y el informe impreso de la fase I del proyecto
	Antonio Granillo	Entrevista acerca del anteproyecto del laboratorio LEG

Fuente: Elaboración propia

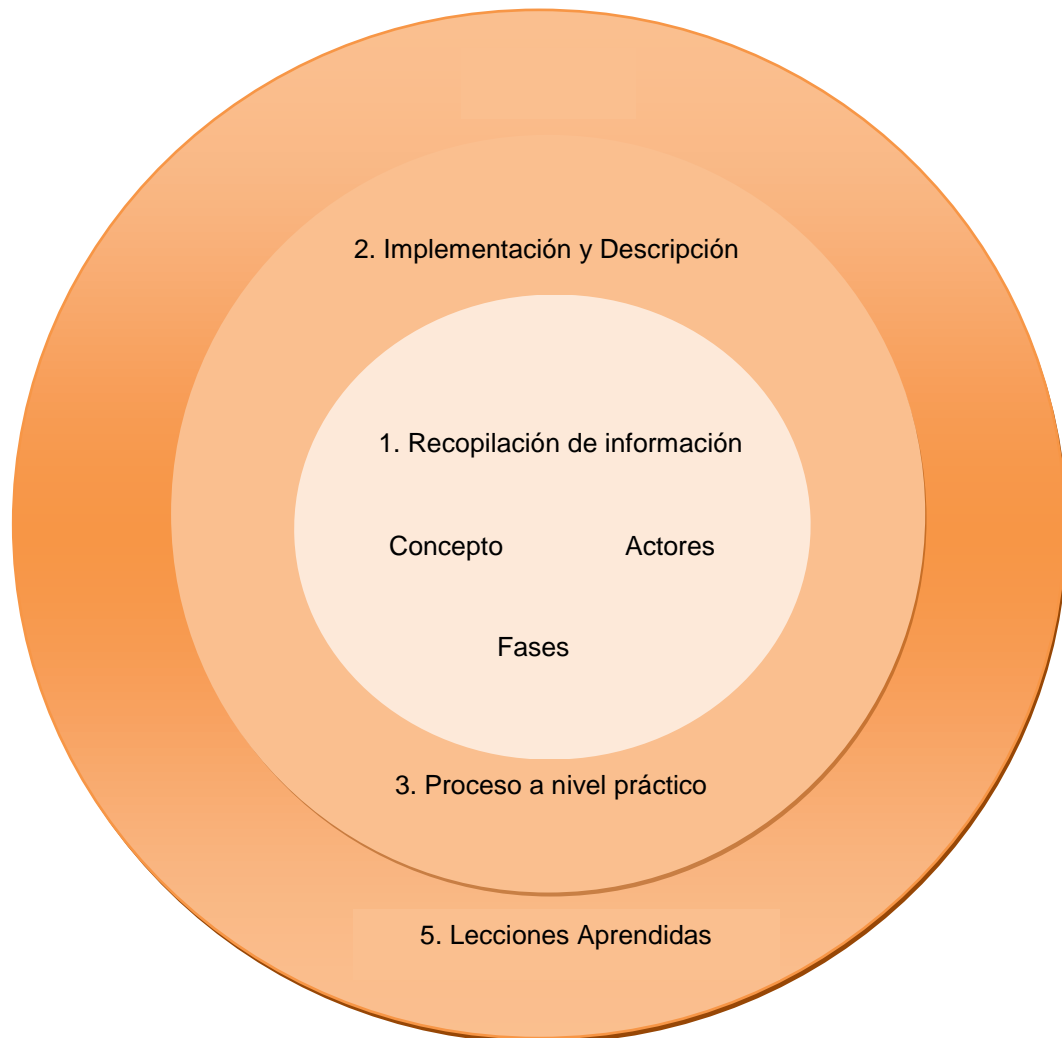
Este proceso busca demostrar los esfuerzos de coordinación, asesoría técnica y seguimiento de proceso que se logró con la metodología transferida en el marco de la triangulación así como sus adaptaciones, así como tratar de identificar algunas lecciones aprendidas para procesos o réplicas futuras.

La sistematización se ha realizado en 3 fases (Ver Esquema 3.2)

1. Recopilación de la información disponible. Esto con la ayuda del Viceministerio de Cooperación para el Desarrollo, quienes proporcionaron información, además de la que se encuentra disponible en el sitio web del proyecto TAISHIN; por otra parte, se plantea el concepto, las fases de implementación y los actores que participan del proceso.
2. Se reconstruye el proceso de implementación y descripción de la experiencia. Muestra a grandes rasgos como fue el proceso de implementación a nivel práctico.

3. Se desarrolla un análisis y transcripción de la experiencia de las lecciones aprendidas se retoman las dificultades y aprendizajes que la implementación dejó en los actores participantes.

Esquema 3.2: Proceso de Sistematización



Fuente: Elaboración Propia

### 3.2.2 Antecedentes

Por su ubicación geográfica, El Salvador es un país susceptible a ser afectado por una serie de fenómenos naturales que originan frecuentemente situaciones de desastre, así, sismos y/o terremotos afectan a la población salvadoreña en general.

Estos movimientos telúricos afectan el territorio nacional, frenando en gran manera los esfuerzos por superar el subdesarrollo.

El Salvador se encuentra ubicado en una región de intensa actividad sísmica, que genera procesos de hundimiento de la placa de Cocos bajo la del Caribe y por el activamiento de las fallas geológicas, tanto locales como de los países vecinos como Guatemala y Honduras.

Pero no son solo el hundimiento de las placas que se mencionan anteriormente, son las que generan la actividad sísmica en el país, sino también se unen otra serie de factores que hacen al país vulnerable a que estas actividades ocurran. Según el SNET, algunas de las principales fuentes de actividad sísmica en el país son<sup>97</sup>:

- 1) La cadena volcánica, que forma parte del cinturón de fuego del Pacífico y corre a lo largo del territorio.
- 2) Un sistema de fallas geológicas con una dirección predominante noroeste-sureste dentro del territorio salvadoreño.
- 3) El proceso de subducción entre las placas tectónicas de Cocos y del Caribe, cuyo movimiento relativo origina sismos cercanos a las costas salvadoreñas.
- 4) Un sistema de fallas geológicas en Guatemala que definen la frontera entre la placa de Norteamérica y la placa del Caribe.
- 5) Un sistema de fallas geológicas con dirección norte-sur, ubicadas en la depresión de Honduras.

---

<sup>97</sup>Sistema Nacional de Estudios Territoriales (SNET): Estadística de Registros, Cronología de Sismos Destructivos en El Salvador. <http://www.snet.gob.sv/ver/sismologia/registro/estadisticas/> Consultado el 20 de marzo de 2012.

De acuerdo al Sistema Nacional de Estudios Territoriales, SNET, en el siglo XX y XXI, El Salvador ha sido víctima de 9 sismos catalogados por la institución como destructivos (1917, 1919, 1936, 1951, 1965, 1982, 1986 y 2001), siendo el de 1986 el que más daños causó con 1500 pérdidas humanas y un monto de 1,4 billones de dólares en daños materiales.<sup>98</sup>

Sin embargo, a pesar que el territorio nacional en general es altamente vulnerable, la población que más se ve afectada por estos fenómenos es aquella con los más altos niveles de pobreza, los efectos que producen éstos son mucho más devastadores que en el resto de la sociedad.

El sismo del sábado 13 de enero de 2001, se produjo a las 11:33 am hora local con una magnitud de Mw=7.6 según datos oficiales del gobierno, este sismo fue percibido por todo el istmo centroamericano siendo los departamentos más afectados: Ahuachapán, Cuscatlán, La Libertad, San Salvador, La Paz, San Miguel, Santa Ana, San Vicente, Sonsonate y Usulután.<sup>99</sup>

En estos departamentos se concentraron los municipios que reportaron una mayor gravedad en los daños como lo fueron: Ataco, Berlín, Comasagua, Jujutla, Nueva San Salvador, San Julián, Santiago de María y Tacuba. El saldo total de este desastre fueron 944 fallecidos, 1155 edificios públicos dañados, 108,261 viviendas destruidas, 19 hospitales dañados, 405 iglesias dañadas, 445 derrumbes<sup>100</sup>.

El sismo ocurrido exactamente un mes después, el 13 de febrero con una magnitud de Mw=6.6, los mayores daños se concentraron en los departamentos de San Vicente, La Paz, Cuscatlán y Cabañas y en la zona central de El Salvador. A raíz de este sismo se reportaron 315 fallecidos, 82 edificios públicos dañados, 41302 viviendas destruidas, 5 hospitales dañados, 73 iglesias dañadas, 71 derrumbes<sup>101</sup>.

---

<sup>98</sup> *Ibidem*.

<sup>99</sup> Organización Panamericana de la Salud Programa de Preparativos para Situaciones de Emergencia y Socorro en Casos de Desastre Washington, D.C., junio, 2002 Crónicas de Desastres Terremotos en El Salvador, 2001. [http://www.sld.cu/galerias/pdf/sitios/desastres\\_/terremotos\\_en\\_el\\_salvador.pdf](http://www.sld.cu/galerias/pdf/sitios/desastres_/terremotos_en_el_salvador.pdf) Consultado el 20 de marzo de 2012.

<sup>100</sup> *Ibidem*.

<sup>101</sup> *Ibidem*.

En suma, ambos sismos dejaron un total de 1.159 personas fallecidas, 8.122 personas heridas y 1.582.428 damnificados en todo el país (ver tabla 3.1) y produjeron enormes daños en la infraestructura tanto a nivel urbano como rural.

Tabla 3.1: Población afectada por los dos sismos

	<b>13 de enero</b>	<b>13 de febrero</b>	<b>Total</b>
<b>Fallecidos</b>	844	315	1159
<b>Heridos</b>	4,723	3,399	8,122
<b>Damnificados</b>	1,329,806	252,622	1,582,428

Fuente: Datos oficiales del COEN en El Salvador, Earthquake OCHA Situation Report No. 8, 2001.

Ambos sismos ocasionaron numerosos daños en las edificaciones con alta vulnerabilidad sísmica, tanto por las técnicas constructivas utilizadas, como por la calidad y el mantenimiento de los materiales.

Algunas de las características que resumen esta vulnerabilidad son: construcciones en adobe y bahareque sin refuerzo, antiguas y deterioradas por falta de mantenimiento; elementos del techo excesivamente pesados e insuficiencia estructural para sostenerlos; construcciones en concreto armado sin el adecuado refuerzo estructural y con un empleo de los materiales de construcción de calidad insuficiente; desconocimiento o incumplimiento de las normas técnicas de construcción, entre otros. A continuación se presenta una tabla resumen de viviendas afectadas por los sismos.

Tabla 3.2: Resumen de viviendas afectadas

	<b>Sismo 13 de enero</b>	<b>Sismo 13 de febrero</b>	<b>total</b>
<b>Viviendas dañadas</b>	169,792	15,706	185,498
<b>Viviendas destruidas</b>	108,261	41,302	149,563
<b>Viviendas soterradas</b>	688	0	688
<b>Total viviendas afectadas</b>	278,741	57,008	335,749

Fuente: Información tomada de la Página web del COEN

A modo de resumen, los daños económicos en millones de dólares provocados por ambos sismos se presentan a continuación:

Tabla 3.3: Resumen daños originados por el sismo del 13 de enero de 2001

	Daño			Propiedad	
	Total	Directo	Indirecto	Pública	Privada
<b>Total</b>	1.255,5	753,4	501,9	438,4	823,2
<b>Social</b>	471,7	395,9	75,8	173,0	298,7
Educación	153,2	149,5	3,7	39,2	114,0
Salud	61,3	49,4	11,9	61,3	-
<b>Vivienda y asentamientos</b>	257,2	197,0	60,2	72,5	184,7
Infraestructura	398,1	86,7	311,3	162,7	235,4
Electricidad	6,5	2,3	4,1	3,3	3,2
Agua y saneamiento	16,3	13,1	3,2	8,3	8,0
Transportes	375,3	71,3	304,0	151,1	224,2
Productivos	275,3	203,8	71,4	15,2	260,1
Agropecuario y pesca	85,6	34,6	50,9	13,4	72,2
Industria, comercio, turismo	198,7	169,2	20,5	1,8	187,9
Medio ambiente	67,5	67,0	0,5	67,5	-
Otros daños y gastos	42,9	-	42,9	20,0	22,9

Fuente: Comisión Económica para América Latina y el Caribe (CEPAL). El terremoto del 13 de enero de 2001 en El Salvador. Impacto socioeconómico y ambiental. Sede subregional de la CEPAL. México, D.F. 2001. Pp. 80

Tabla 3.4: Resumen de los daños originados por el sismo del martes 13 de febrero de 2001 en El Salvador (Millones de dólares)

	Daño			Propiedad	
	Total	Directo	Indirecto	Pública	Privada
<b>Total</b>	348,5	185,4	163,1	128,3	220,2
<b>Infraestructura física</b>	145,0	100,5	44,5	64,7	80,3
Vivienda	76,6	53,1	23,5	24,2	52,4
Salud	11,1	6,5	4,6	11,1	-
Educación	57,3	40,9	16,4	29,4	27,9
Infraestructura de servicios	74,2	10,0	64,3	8,5	65,8
Electricidad	10,0	0,9	9,1	-	10,0
Agua y saneamiento	6,8	5,6	1,2	4,8	2,0
Transporte y comunicaciones	57,5	3,5	54,0	3,7	53,8
Productivos	64,1	39,9	24,2	0,1	64,0
Agricultura y pesca	7,6	3,9	3,7	-	7,6
Industria, comercio y servicios	56,5	36,0	20,5	0,1	56,4
Medio ambiente	35,0	35,0	-	35,0	-
Otros daños y gastos	30,1	-	30,1	20,0	10,1

Fuente: Comisión Económica para América Latina y el Caribe (CEPAL). El Salvador: Evaluación del terremoto del martes 13 de febrero de 2001 Addendum al documento de evaluación del terremoto del 13 de enero Sede subregional de la CEPAL. México, D.F. 2001. <http://www.eclac.cl/publicaciones/xml/1/10131/l457.pdf> Pp. 43

Como se puede apreciar en la tabla 3.3 y 3.4, estos sismos provocaron mayores niveles de pobreza y vulnerabilidad, y no solamente en las personas que fueron afectadas esta actividad sísmica, sino también al Estado en general.

Es debido a este aumento de vulnerabilidad y pobreza, que el país se ve inmerso en la necesidad de implementar un programa y/o proyecto que permita que las personas que han sido más afectadas por los sismos puedan salir adelante ante la situación que se les presenta y que garantice que otra actividad sísmica no vuelva a exponerlos a la misma o mayor vulneración en la cual se encuentran inmersos.

Es por ello, que inmediatamente después de los terremotos ocurridos el 13 de enero y febrero respectivamente, el Viceministerio de de Vivienda y Desarrollo Urbano (VMVDU) con la cooperación de varias instituciones gubernamentales, fundaciones, iglesias, agencias de cooperación internacional, etc. han llevado a cabo un gran esfuerzo de reconstrucción, cuyo resultado ha sido la recuperación de 102,171 viviendas a abril de 2004, de acuerdo a datos oficiales del Registro Nacional de Reconstrucción del VMVDU.

Sin embargo, a pesar de estos esfuerzos, todavía existe un déficit habitacional de 485,030 viviendas a esa fecha, el cual requiere ser solventado en años venideros de manera responsable.

Está claro que no se pueden evitar los fenómenos naturales, pero si se pueden prevenir y mitigar el daño y las pérdidas ocasionados por los mismos con acciones que se pueden hacer antes y después de un sismo.

Por lo que para ayudar a mejorar la seguridad de la construcción de la vivienda popular, el gobierno de El Salvador solicitó al gobierno de Japón asistencia técnica para desarrollar materiales y sistemas constructivos de vivienda popular mejorados en su resistencia ante sismos (sismo-resistentes) bajo un esquema de cooperación triangular entre los gobiernos de Japón, México y El Salvador.

Así, en diciembre de 2003, los gobiernos de Japón y El Salvador firmaron un Acuerdo de Entendimiento para la ejecución de este proyecto previo a una Minuta de Cooperación



Trilateral México-El Salvador-Japón firmada por estos gobiernos el 18 de noviembre de 2003.<sup>102</sup>

Surgiendo a partir de este acuerdo, el proyecto “Mejoramiento de la Tecnología para la Construcción y Difusión de la Vivienda Popular Sismo-resistente” como un esfuerzo mancomunado de cooperación trilateral de los gobiernos de Japón, México y El Salvador a través de acuerdos firmados entre estos gobiernos en noviembre y diciembre de 2003.

### **3.2.3 Descripción de la Experiencia**

El proyecto se lleva a cabo a partir que Representantes del JICA y CENAPRED se hicieron presentes a El Salvador y realizaron un taller en el que participaron ONG's, empresas privadas, universidades e instituciones de gobierno, para que entre todas estas entidades se generasen una lluvia de ideas y cada quien desde su perspectiva propusieran proyectos, algunos sus propuestas fueron encaminadas a la educación, otros salud y el VMVDU la perspectiva constructiva.<sup>103</sup>

La perspectiva de la construcción fue la más lógica, puesto que lo que esperaba era reducir el riesgo de las personas ante los desastres que no pueden ser previstos. Con los terremotos del 2001, las personas más afectadas por los mismos fueron las que vivían en casas construidas con adobe, por ello en un principio se pensó en que el proyecto se dedicara a la construcción con tierra, abarcando también el bajareque;<sup>104</sup> pero dicho proyecto sufrió modificaciones, a través de la realización del marco lógico se llegó a la conclusión que el adobe no era el único sistema de construcción que era vulnerable antes los desastres, sino toda aquella casa que estuviese mal construida, por ello se decidió incluir cuatro sistemas, los cuales se escogieron durante la discusión de la elaboración del proyecto. Y fue así como se concretizó el proyecto TAISHIN.

---

<sup>102</sup> Acuerdo de entendimiento entre la agencia de cooperación internacional del Japón y el gobierno de la República de El Salvador a través del Ministerio de Obras Públicas, Transporte, Vivienda y Desarrollo Urbano para la cooperación técnica triangular en el proyecto “Mejoramiento de la Tecnología para la Construcción y Difusión de la Vivienda Popular Sismo-resistente. Diario Oficial, San Salvador 3 de mayo de 2004. Consultado el 22 de junio de 2012.

<sup>103</sup> Información brindada por Jorge Barreiro, Coordinador de proyecto TAISHIN, Entrevista realizada el 6 de Julio de 2012 2:05 pm.

<sup>104</sup> *Ibidem*.

TAISHIN en japonés significa **sismo-resistente**, *que es una propiedad o capacidad que se le brinda a una edificación para disminuir su vulnerabilidad en un movimiento sísmico, y aunque presente daños considerables no colapse. Esto permite que los habitantes puedan evacuarla y reduce el riesgo de pérdidas humanas.*<sup>105.</sup>

Dicho proyecto se ha dividido en dos fases, la fase I tuvo como objetivo general Desarrollar el sistema de difusión para la vivienda social sismo-resistente; y como específico fortalecer la administración gubernamental del sector vivienda en la promoción de la difusión de la Vivienda Social mejorada en su capacidad sísmica.

Esta intervención consistió en investigar y difundir materiales y métodos constructivos mejorados para aumentar la capacidad sismo-resistente de la vivienda popular. Para ello, se investigó en el laboratorio de estructuras grandes (LEG) cuatro sistemas estructurales de vivienda popular con el objeto de mejorar su comportamiento sismo-resistente: bloque panel, adobe, suelo cemento y bloque concreto.

La institución ejecutora del proyecto ha sido una institución gubernamental: el Viceministerio de Vivienda y Desarrollo Urbano (VMVDU), el cual es el organismo que ejecutó el proyecto y el facultado en cuanto a las políticas de vivienda se refiere. Además se cuenta con la participación activa de la Universidad Centroamericana José Simeón Cañas (UCA), la Universidad de El Salvador (UES), el Instituto Salvadoreño de la construcción y la Fundación Salvadoreña de Desarrollo y Vivienda Mínima (FUNDASAL), esta última una ONG especializada en la provisión de soluciones al problema habitacional de los sectores más necesitados; cada una de éstas, ha participado en la implementación del Proyecto en cercana colaboración con el VMVDU.

El VMVDU, es el propietario y administrador del proyecto,<sup>106</sup> por lo que *tomará las medidas necesarias para asegurar la sostenibilidad del proyecto, mediante el total involucramiento de las oficinas públicas relacionadas y las instituciones participantes.*

---

<sup>105</sup> Equipo de Difusión TAISHIN. El Cuaderno de Don Neto Apuntes sobre terremotos y vivienda segura y saludable, Imprenta la Tarjeta, S.A. de C.V. Segunda Edición Marzo 2008.

<sup>106</sup> *Ibidem.*

*Asegurará que las tecnologías y el conocimiento adquirido por la parte salvadoreña, resultantes del proyecto, contribuyan al desarrollo económico, educativo y social del país.<sup>107</sup>.*

*Será el VMVDU el que tomará las medidas necesarias para recibir y usar el equipo provisto por el JICA, así como el equipo, maquinaria, materiales llevado por los expertos japoneses. Y para asegurar que el conocimiento y experiencia adquiridos por su personal en capacitaciones en el extranjero será utilizado efectivamente en la implementación del proyecto. Además proveerá los servicios de personal contraparte, las instalaciones y equipamiento, no dejando de lado que garantizará la sostenibilidad del proyecto sobre los equipos y materiales donados para garantizar la continuidad de las actividades de investigación, después que éste ha finalizado.<sup>108</sup>.*

La cooperación técnica del gobierno de Japón consiste en la aportación de equipo e infraestructura necesarias para la implementación, particularmente de actividades de investigación, del proyecto; el envío de expertos japoneses bajo el esquema de cooperación sur-sur, para la capacitación de oficiales salvadoreños, profesionales y técnicos involucrados en la implementación del proyecto; capacitaciones y becas a corto y largo plazo en Japón y otros países. Los expertos japoneses y mexicanos han aportado asesorías técnicas al proyecto desde su gestación, lo que ha contribuido a la definición del Laboratorio de Estructuras Grandes (LEG), su equipamiento y capacitación de la contraparte salvadoreña.

El Laboratorio antes mencionado, se encuentra ubicado en la UCA y se inauguró en marzo de 2005; el buen funcionamiento del mismo, se debe a que cuenta con un Manual de Operación, donde se da a conocer la estructura organizativa, procedimientos generales, funciones del personal que ahí labora, uso de materiales para el desarrollo de pruebas, políticas de uso y control del equipo.

Para el funcionamiento de éste laboratorio, las entidades que se encuentran participando activamente en el proyecto, aportan personal necesario para que se lleven a cabo actividades dentro del laboratorio. Hasta el momento se han llevado a cabo, según informa la página principal del Proyecto TAISHIN ensayos y pruebas en materiales, prismas,

---

<sup>107</sup> Acuerdo de entendimiento Op. cit. Pp. 9 Consultado el 22 de junio de 2012.

<sup>108</sup> *Ibidem*.

paredes y unidades habitacionales como parte de los procesos de investigación de los 4 sistemas constructivos, los cuales son: bloque panel, adobe, suelo cemento, y bloque concreto.<sup>109</sup>

Por otra parte la Universidad de El Salvador (UES), contribuye a este esfuerzo con la Mesa Inclinable (MI) la cual fue construida en apoyo a la investigación científica de construcciones con tierra. Fue inaugurada en mayo de 2007 para el desarrollo de pruebas en sistemas térreos. La MI se ha utilizado para la investigación con adobe; y se han realizado pruebas en viviendas a escala natural, una tradicional y una reforzada con vara de castilla, ambas sin abertura. Esta última se probó nuevamente con huecos de puertas y ventanas, posteriormente para evaluar su resistencia sísmica.<sup>110</sup>

La fase I del proyecto TAISHIN se encuentra comprendida en cinco componentes, los cuales presentan indicadores que al final de la fase debieron ser evaluados para comprender si existió un alto o bajo grado de cumplimiento de los mismos.

A continuación se presenta un cuadro de dichos indicadores y el lugar de intervención de cada uno.

---

<sup>109</sup> TAISHIN Página principal del proyecto, Laboratorios UCA-Laboratorio de Estructuras Grandes (LEG) <http://www.taishin.org.sv/lab-uca> Consultado el 20 de abril 2012.

<sup>110</sup> TAISHIN Página principal del proyecto, Laboratorios UES-Mesa Inclinable <http://www.taishin.org.sv/lab-ues> Consultado el 20 de abril 2012.

Cuadro 3.4: Componentes/ fases internas con indicadores del proyecto

Componentes	Indicadores	Lugar de Intervención
Construcción y Equipamiento del LEG y MI	1.1 Instalación de equipo y correcto funcionamiento	Universidad Centroamericana José Simeón Cañas, y Universidad de El Salvador, San Salvador.
	1.2 Personal y manual de manejo para la administración del laboratorio	
Capacitación del personal técnico y de investigación	2.1 30 investigadores y técnicos capacitados para obtener un nivel técnico que permita realizar pruebas de laboratorio sin guía de expertos.	
	2.2 Personas capacitadas para técnicas de difusión.	
	2.3 Llevar a cabo las pruebas a los cuatro sistemas a investigar y su mejoramiento respectivo.	
Creación de modelos de vivienda popular sismo-resistentes.	3.1 Investigar un sistema constructivo diferente por año	
	3.2 El primer sistema a investigar a partir de febrero de 2005 será el Bloque-panel	
Difusión de resultados.	4.1 Construcción de tipos de casas modelo de vivienda popular sismo-resistente	
	4.2 Elaboración de herramientas de difusión	
	4.3 Organización de grupos de difusión y capacitación de los mismos en técnicas de difusión	
Un Programa Piloto Integral para el Mejoramiento de la Vivienda Popular	Instituciones de gobierno relacionadas desarrollen e impulsen un programa para promover la construcción y adquisición de viviendas de carácter popular que utilicen las tecnologías desarrolladas en el LEG	Suchitoto, Juayua, Sonsonate Santa Tecla, La Libertad San Julian, Sonsonate San Salvador, San Salvador

Fuente: Elaboración propia, datos extraídos de la página oficial del proyecto. <http://www.taishin.org.sv/>

Así mismo, existe un mapa que muestra en forma gráfica los lugares en los que el proyecto ha intervenido y donde ha llevado a cabo algún tipo de procedimiento o construcción de infraestructura para la ejecución de sus actividades como muestra la Imagen 3.1 a continuación

Imagen 3.1: Mapa de intervención del proyecto TAISHIN



Fuente: Informe final del proyecto TAISHIN, diciembre 2003 – noviembre 2008

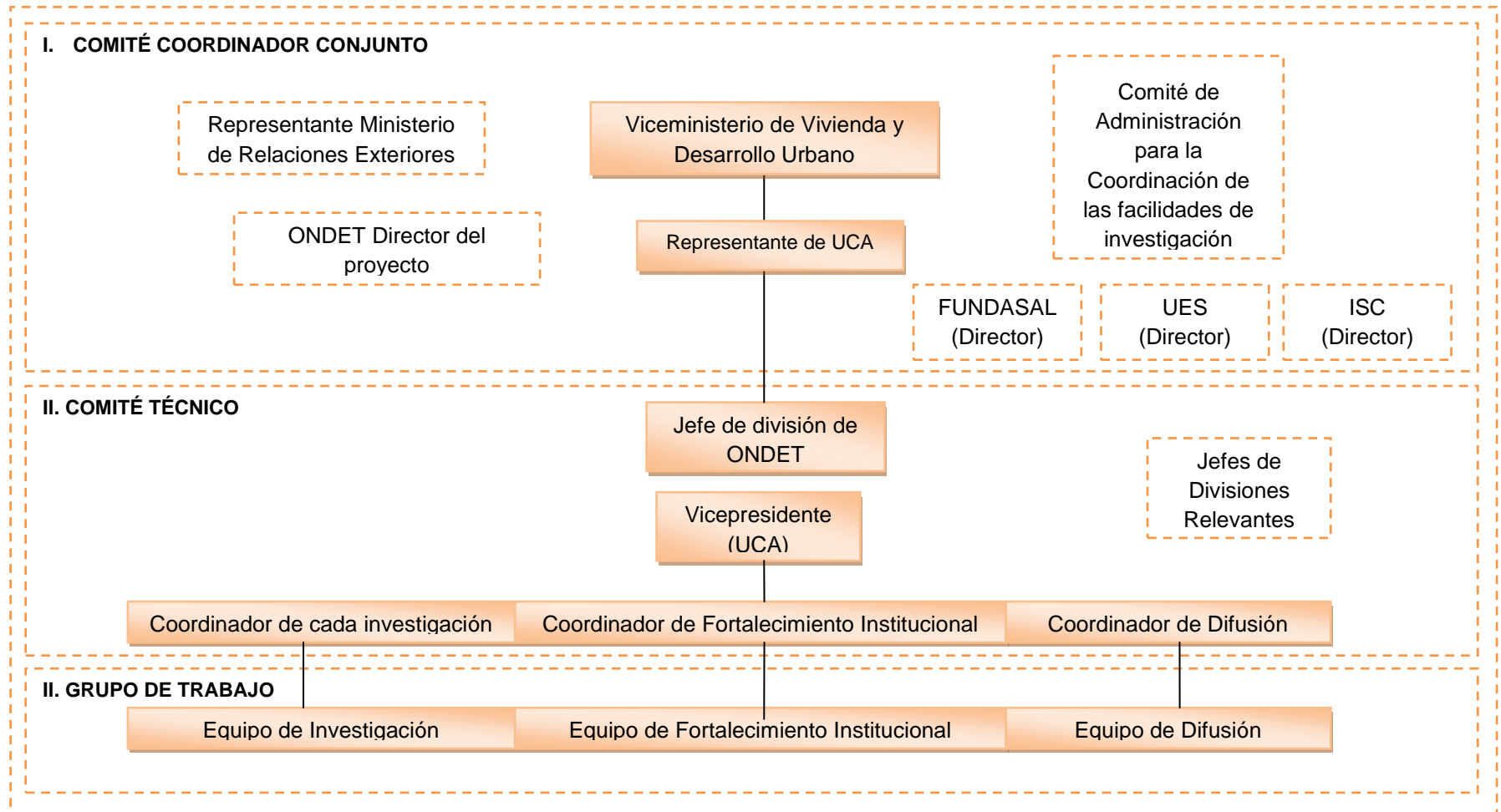
A manera de resumen se presenta en el anexo 1 capítulo 3 un cuadro con los elementos más representativos del proyecto TAISHIN fase I.

### 3.2.4 Implementación del Proyecto

Para implementar un proyecto se debe contar con un plan que determine detallada y cronológicamente en qué forma se van a desarrollar las actividades para alcanzar los objetivos planteados.

Para lograr la implementación de la intervención se hace necesario crear una estructura organizativa para el correcto desarrollo del proyecto, el cual se presenta en el esquema 3.3

Esquema 3.3: Estructura Organizativa del Proyecto



Fuente: Página principal del proyecto TAISHIN, sección estructura organizativa.

El comité coordinador está conformado por representación de todas las entidades involucradas en el proyecto; y se reúne al menos una vez al año con el objetivo de dar seguimiento y evaluar el avance de los diferentes componentes de la intervención

El comité técnico es la instancia donde se discuten y evalúan las decisiones más importantes para la ejecución del proyecto, se da seguimiento a las observaciones hechas por los Expertos a corto y largo plazo, garantizando que sean incorporadas en las actividades de los diferentes grupos de trabajo.<sup>111</sup>.

Por último el grupo de trabajo son los encargados del desarrollo de cada una de las actividades establecidas por el proyecto, garantizando el cumplimiento de los resultados y objetivos del proyecto. Cada Grupo está conformado por personal de las instituciones involucradas en la ejecución del proyecto de acuerdo a su formación académica y experiencia de trabajo. Los Grupos de Trabajo son: Equipo de Investigación, Equipo de Fortalecimiento Institucional y Equipo de Difusión.<sup>112</sup>.

Ya teniendo dicha estructura organizativa, para echar a andar el proyecto en un primer momento para su fase de investigación, tuvo que construir y equipar los laboratorios, los cuales, luego de un proceso de investigación en varias universidades, se decidió que quedarían uno en la UCA (LEG) y otro en la UES (MI).<sup>113</sup>

El primer laboratorio en construirse y equiparse fue el le Estructuras Grandes (LEG), pues se entregó en el año 2005, para la realización de dicho laboratorio primero se definió el contenido requerido para el laboratorio, para luego dar paso a la construcción de la losa y las licitaciones para la realización del mismo.

Luego, se hizo el diseño arquitectónico del edificio para el laboratorio para lo cual se hizo necesario la realización de un anteproyecto, hecho por el Arquitecto José Antonio Granillo catedrático de la UCA, en dicho anteproyecto se plantearon los planos de construcción del laboratorio, la distribución de oficinas, bodegas, lugar de la placa de

---

<sup>111</sup> Página principal del proyecto TAISHIN: acerca de TAISHIN, estructura organizativa [http://www.taishin.org.sv/acercade\\_estructura](http://www.taishin.org.sv/acercade_estructura) Consultado el 22 de marzo de 2012.

<sup>112</sup> *Ibidem*.

<sup>113</sup> Información brindada por la Arq. Patricia de Hasbún, Departamento de Mecánica Estructural de la Universidad Centroamericana "José Simeón Cañas". Entrevista realizada el 4 de julio de 2012 10:30 am.



pruebas, entre otras cosas.<sup>114</sup> El terreno fue donado por la UCA, así como la construcción del mismo corrió por gastos de la Universidad, el equipamiento fue una donación del JICA.

A continuación se presentan algunas fotografías del laboratorio LEG:<sup>115</sup>

Imagen 3.2: Laboratorios de estructuras Grandes



Descripción: Laboratorio LEG, entrada al mismo y a las oficinas del JICA.

Imagen 3.3: Interior del LEG



Descripción: Muro de reacción y paredes de suelo cemento. En el suelo llegando el marco de carga, nuevo equipo para realizar pruebas

<sup>114</sup> Información brindada por el Arq. José Antonio Granillo Departamento de Arquitectura de la Universidad Centroamericana “José Simeón Cañas”. Entrevista realizada el 4 de julio de 2012 10:05 am.

<sup>115</sup> Fotos tomadas de la visita hecha al Laboratorio de Estructuras Grandes de la UCA

Imagen 3.4: Marco del carga



Descripción: Piezas de el marco de carga, nuevo equipo para realizar pruebas

En el laboratorio LEG, se pretendían investigar los cuatro sistemas de construcción contenidos en el proyecto, sin embargo, a medida se iba avanzando en la investigación de ellos, se determinó que este laboratorio no era el más indicado para realizar la investigación, puesto que la maquinaria ocupada para realizarla no ejercía la fuerza necesaria en los puntos en los que se requería para ese sistema, por lo cual se tuvo que realizar el laboratorio de Mesa Inclinable, localizado en la Universidad de El Salvador.

El Laboratorio de Mesa Inclinable, es específicamente diseñado para la investigación de construcción con tierra, dicho laboratorio fue inaugurado en el año 2007, y a diferencia del LEG, éste fue construido con el aporte financiero de Japón y con donaciones de CORINCA Y CESSA.

Al tener ya construidos y equipados los laboratorios, se procedió a la capacitación de los técnicos e investigadores de las instituciones ejecutoras del proyecto. Dichas capacitaciones fueron realizadas para lograr que las personas realizaran pruebas de laboratorio sin guía de expertos. Las capacitaciones fueron llevadas a cabo por expertos japoneses y mexicanos, algunas dentro del país, otras en México y Japón, éstas últimas con el objetivo de obtener una experiencia con tecnología similar y/o más avanzada que pudiese llevar mejores resultados en las investigaciones del país. Es importante mencionar que no sólo los técnicos e investigadores recibieron capacitación, sino también personas que

pretendían mejorar las técnicas de difusión, dichas personas también fueron capacitadas en el país y en el extranjero.

A partir de las capacitaciones para manejar la tecnología especializada para investigar los sistemas de construcción, se procedió a la investigación de los mismos; los cuatro sistemas fueron probados en el laboratorio de Estructuras Grandes, se realizaron un promedio de diez pruebas por sistema, las cuales al final arrojaron un resultado por cada uno de ellos para lograr el mejoramiento de la construcción de viviendas populares con dichos materiales de construcción. Solamente el sistema de adobe requirió pruebas en los dos laboratorios, en el LEG se realizó ensayo a dos muros y en el MI pruebas a dos viviendas a escala natural.

Tras la finalización de la investigación, se construyeron modelos de vivienda popular sismo-resistentes, una por cada sistema. En la construcción de las mismas, se capacitaron a personas de las localidades donde fueron construidas las casas, a fin de que estas en un futuro construyan casas más seguras ante los desastres. Luego, se determinó el sistema de difusión de los modelos de vivienda popular, el más importante, fue la capacitación de personas de comunidades, pues ellas se encargaron de capacitar a otras personas en la construcción de viviendas más seguras.

Sin embargo, para que el componente difusión diese resultados positivos, se tuvo a bien utilizar herramientas de difusión, las cuales fueron medios escritos (manuales populares de construcción, afiches, cuaderno de Don Neto, trípticos del proyecto, entre otros), cuñas radiales transmitidas durante cinco meses, medios televisivos (programa proyecto x, y miradas), y medios electrónicos (sitio web).

Para finalizar con la fase I del proyecto, se promovió la construcción de vivienda popular sismo-resistente entre la población de escasos recursos, a través de un programa piloto, por el cual el VMVDU construyó viviendas con el Sistema Bloque Panel, y éstas fueron entregadas a personas con escasos recursos que perdieron sus viviendas a raíz de un enjambre sísmico generado en el país en el 2006.

Para ello se presentan algunas fotografías de las casas construidas con esos sistemas de construcción

Imagen 3.5: Sistema de construcción Bloque Panel



Fuente Galería fotográfica del sistema Bloque Panel de la página oficial del proyecto <http://www.taishin.org.sv/bloquepanel2> Casa modelo Juayúa.

Imagen 3.6: Casa de Bloque Panel



Fuente: Galería fotográfica del sistema Bloque Panel de la página oficial del proyecto <http://www.taishin.org.sv/bloquepanel2> Casas Juayúa

Imagen 3.7: Sistema de construcción Adobe Sismo-Resistente



Fuente: Galería fotográfica del sistema Bloque Panel de la página oficial del proyecto <http://www.taishin.org.sv/bloquepanel2> Casa modelo Suchitoto

Imagen 3.8: Construcción de casa con sistema de Adobe



Fuente: Galería fotográfica del sistema Bloque Panel de la página oficial del proyecto <http://www.taishin.org.sv/bloquepanel2>

### 3.2.5 Réplica del Proyecto

El proyecto TAISHIN fase I se dio por finalizado el 30 de noviembre del año 2008 y según el informe final, de manera exitosa puesto que se cumplió su principal objetivo: el mejoramiento de la resistencia sísmica de los sistemas constructivos de vivienda popular, así como también la difusión de los mismos en la población salvadoreña. Todo esto se desarrolló a través de la investigación y la difusión.<sup>116</sup>

Los progresos tecnológicos que se han alcanzado dentro de la intervención son considerables, ya que se finaliza con cuatro sistemas constructivos investigados, con personal técnico conformado por la contraparte suficientemente capacitado para realizar pruebas sin mucho requerimiento de supervisión por parte de expertos extranjeros, y con dos laboratorios de investigación debidamente equipados.

El componente de difusión se logró avances importantes, pues los cuatro sistemas constructivos que han sido investigados en los laboratorios han sido difundidos a diferentes niveles de la población, a través de la construcción de casas modelos de cada uno de los sistemas, talleres de capacitación, seminarios, entre otras actividades que requieren de una amplia gama de herramientas de difusión.

Pero a pesar de que se cumplieron los objetivos esperados, hubo una serie de retrasos que generó modificaciones en el programa de acción de la intervención realizada en cuanto a los tiempos de ejecución se refiere, pues no hubo cambio alguno en las actividades que se realizarían. Estas actividades y sus respectivos resultados según el Informe 2009 del proyecto se presentan a continuación<sup>117</sup> (Cuadro 3.5):

---

<sup>116</sup> JICA: Informe Final de Proyecto Mejoramiento de la Tecnología para la Construcción y Difusión de la Vivienda Popular Sismo-Resistente – TAISHIN diciembre 2003 – noviembre 2008, Grupo Dutriz gráficos y textos, Antiguo Cuscatlán, La Libertad, febrero 2009 Pp. 6.

<sup>117</sup> *Ibidem*, Pp. 9.

Cuadro 3.5: Resultados por objetivos

Resultados obtenidos hacia los objetivos del proyecto		
Objetivo General		
Los daños causados por los terremotos a la población de escasos recursos han sido mitigados.	Las viviendas populares sismo-resistente establecidas por el proyecto serán reconocidas por 558,000 hogares de población pobre que equivalen al 38.8% a nivel nacional (Área rural: 53.7%, el área urbana: 29.8%)	A través de campañas masivas de difusión (radio, TV, prensa escrita, distribución masiva de material escrito y audiovisual) se ha tratado de llegar a la mayor cantidad de hogares posibles. Es difícil cuantificar con exactitud un número o porcentaje de población conocedora de los sistemas investigados en el Proyecto TAISHIN. Sin embargo, estimamos que la meta de 558,000 familias que conocen el proyecto y su finalidad de mitigar los daños causados a la vivienda por los terremotos ha sido superada.
Objetivo Específico		
La resistencia a los terremotos de vivienda popular ha sido mejorada	1. Más de 400 personas han participado en las capacitaciones técnicas relacionadas a los modelos de vivienda sismo-resistente.	Se han capacitado técnicamente 710 personas de comunidades, maestros de obra, obreros y estudiantes, a través de jornadas de trabajo y talleres prácticos en la construcción de viviendas modelo.
	2. Más de 20 casas modelo sismo-resistentes han sido construidas	236 réplicas de viviendas de bloque panel y adobe se han construido a través de ONG's, financiadas por agencias de cooperación internacional y el VMVDU. Esto es resultado directo de la difusión

Fuente: Informe Final de Proyecto TAISHIN Diciembre 2003 – Noviembre 2008 Pp. 9

Para que estos objetivos obtuvieran dichos resultados, se necesitó la correcta puesta en práctica de los componentes de la intervención que se realizó, es por ello que a continuación se presentan los resultados por cada componente (Cuadro 3.6):

Cuadro 3.6: Cuadro de Resultados del Proyecto.

Resultados del Proyecto		
Resultados Esperados	Criterio de Evaluación	Logro de Resultados
Las instalaciones para pruebas de sismo Resistencia en vivienda popular y el sistema de ejecución de pruebas han sido establecidos	1.1 El Equipo ha sido debidamente instalado y está funcionando	El equipo para la ejecución de pruebas en el LEG, ubicado en la UCA y construido con fondos de la misma; fue debidamente instalado con la asesoría de expertos mexicanos en noviembre del 2004, aunque según el Plan de Acción éste debió estar instalado en octubre del 2004 Un laboratorio para pruebas en sistemas térreos (Mesa Inclinable) ha sido construido, equipado con el aporte financiero de Japón y donación de empresa CORINCA Y CESSA (Cementos de El Salvador, ahora Holcim <sup>+</sup> ); fue inaugurado en el año 2007.
	1.2 Existe personal y un manual de manejo para la administración del laboratorio	Las instituciones participantes han aportado personal administrativo y técnico para el funcionamiento del laboratorio, el cual ha sido capacitado por expertos mexicanos y japoneses. Existe un Manual de operación, cuya primera versión fue finalizada por el Comité Técnico el 16 de Marzo del 2005, a pesar que originalmente debió de haber estado listo para marzo del año 2004. Dicho manual especifica una estructura organizativa, procedimientos generales, funciones del personal designado, políticas de uso y control de equipo y materiales para el buen funcionamiento del laboratorio. En términos generales, los lineamientos estipulados en el manual de operaciones se están respetando aunque están en continua revisión para adecuarlos a las necesidades

+ Llamada así desde el año 2009, por el incremento de Holcim en la participación de acciones de CESSA de un 50 a un 90%.



Los investigadores y técnicos de las instituciones ejecutoras han obtenido tecnología en la realización de pruebas sismo-resistentes, y la capacidad de difusión de los extensionistas ha mejorado	2.1 Más de 30 investigadores y técnicos han recibido capacitación y han obtenido un nivel técnico que les permite realizar pruebas de laboratorio sin la guía de expertos. (Incremento en número de investigadores y técnicos de 0 a 30)	32 investigadores y técnicos de las diferentes instituciones participantes han sido capacitados, ya sea localmente o en el extranjero y han obtenido un nivel alto de conocimientos que les posibilita la ejecución de pruebas a materiales y estructuras en los laboratorios, con la supervisión de los coordinadores de sistemas (UCA, UES, FUNDASAL, VMVDU). La cual se llevó a cabo en Enero y Febrero del año 2005, seis meses después de lo planificado
	2.2 Al menos 5 personas han sido capacitadas y mejorado sus técnicas de difusión (incremento en número de investigadores y técnicos de 0 a 5)	27 miembros del equipo de difusión han sido capacitados en técnicas de difusión, localmente o en el extranjero (UCA, UES, FUNDASAL, VMVDU). De éstos 3 han sido capacitados en 4 en Japón, 5 en México y 4 en Perú.
Se han completado los modelos de vivienda popular sismo-resistente	3.1 Cuatro tipos de vivienda popular han sido probados, los modelos de vivienda popular sismo-resistente han sido completados (Incremento en los modelos del 0 a 4)	Cuatro sistemas constructivos de vivienda popular han sido probados en el laboratorio: Bloque panel, adobe sismo-resistente, mampostería confinada de suelo cemento y bloque de concreto con refuerzo integral.
Se ha determinado el sistema de difusión de los modelos de vivienda popular sismo-resistente	Cuatro tipos de casas modelo de vivienda popular sismo-resistente han sido construidos.	Cuatro modelos de viviendas han sido construidos en Juayúa, Santa Tecla, Suchitoto, San Julián y San Salvador.
	4.2 Cuatro tipos diferentes de herramientas de difusión han sido elaborados	Cuatro maletas pedagógicas han sido elaboradas para los cuatro sistemas constructivos investigados. Las maletas pedagógicas constan de: manual popular, video educativo, fichas técnicas y brochure del proyecto. Adicionalmente se cuentan con otras herramientas de difusión como: maquetas arquitectónicas, afiches, cuñas radiales, "cuaderno de Don Neto", presentaciones de diapositivas, material multimedia y página web.

	<p>4.3 Los grupos de difusión han sido organizados y se realizan capacitaciones técnicas de difusión.</p>	<p>A partir de la capacitación en el “Taller de intercambio de experiencias sobre estrategias de transmisión del conocimiento técnico a diferentes sectores, ofrecida por expertos mexicanos en difusión el 7 y 8 de octubre de 2004, se conformó el equipo de difusión y se capacitó a un grupo selecto de 5 personas en México del 20 al 24 de febrero del 2006, sobre técnicas de difusión de aplicación práctica al proyecto.</p> <p>A la fecha se han realizado 9 seminarios dirigidos a estudiantes, ONG, agencias de cooperación internacional, e instituciones de la industria y profesionales de la construcción. También se llevaron a cabo 16 jornadas de capacitación y talleres dirigidos a comunidades, ONG, estudiantes y alcaldías.</p>
<p>Se promueve la construcción de vivienda popular sismo-resistente entre la población de escasos recursos</p>	<p>5.1 Una campaña de promoción del “Programa Piloto para el Mejoramiento de la Vivienda Popular” ha sido realizado y dirigido a la población de escasos recursos.</p>	<p>El VMVDU construyó con fondos propios en febrero de 2008, un proyecto piloto de 15 casas del sistema de bloque panel en Turín, departamento de Ahuachapán.</p> <p>Actualmente se realizan preparativos finales para dar inicio a la construcción de otros proyectos pilotos de vivienda del sistema constructivo de adobe y bloque de concreto investigados en los laboratorios.</p>

Fuente: Informe Final de Proyecto TAISHIN Diciembre 2003 – Noviembre 2008 Pp. 7-8

En los cuadros anteriores se resumen de manera general los principales resultados obtenidos después de la implementación y culminación del Proyecto TAISHIN FASE I, el resultado 4 se desglosa la construcción de casas modelos en diferentes puntos del país, las cuales a su vez fungen como medio de difusión.

Por ejemplo, en Juayúa, Sonsonate fueron construidas dos casas con el sistema bloque panel, dicho municipio es reconocido por su potencial turístico, por lo que es propicio para la difusión de dicho sistema, también se construyeron otras dos casas modelos con el mismo sistema en Santa Tecla, La Libertad uno de los municipios más afectados por los terremotos de 2001. Entre éstos dos municipios, se capacitaron 41 personas en la construcción de viviendas con este sistema. Este sistema se investigó ensayando 10 modelos a escala natural. Una de las recomendaciones de la investigación fue mejorar la conexión entre las columnas y la solera de corona que es la que se encarga de soportar el techo.<sup>118</sup>

La casa modelo de de adobe sismo-resistente fue construida en Suchitoto, Cuscatlán la cual es una de las ciudades más antiguas de Centroamérica, por tanto tiene la tradición de construir con Adobe, lo que convierte a dicha ciudad en un punto estratégico para la difusión de éste sistema, y en éste municipio se capacitaron 42 personas, las cuales adquirieron los conocimientos necesarios para replicar el sistema de construcción. La segunda prueba propone fabricar el adobe con mezcla de arena limosa e incorporar el refuerzo de vara de castilla colocado de forma horizontal y vertical a lo largo de las paredes, esto evitará que las paredes se separen ante un sismo.<sup>119</sup>

En San Julián, Sonsonate se construyó la casa modelo de mampostería confinada de suelo cemento; en dicho municipio fueron las Asociaciones de Desarrollo Comunitario (ADESCOS) las que proporcionaron la mano de obra de dicha construcción, por lo que se espera que la repliquen adecuadamente. Al final en éste sistema se capacitaron a 40 habitantes de la comunidad. La construcción con ladrillo de suelo cemento es un sistema en el cual los ladrillos o bloques son unidos por mortero, y se encuentran unidos por su perímetro por elementos de concreto reforzado llamados nervioso soleras. Es el sistema

---

<sup>118</sup> Ibidem Pp. 31.

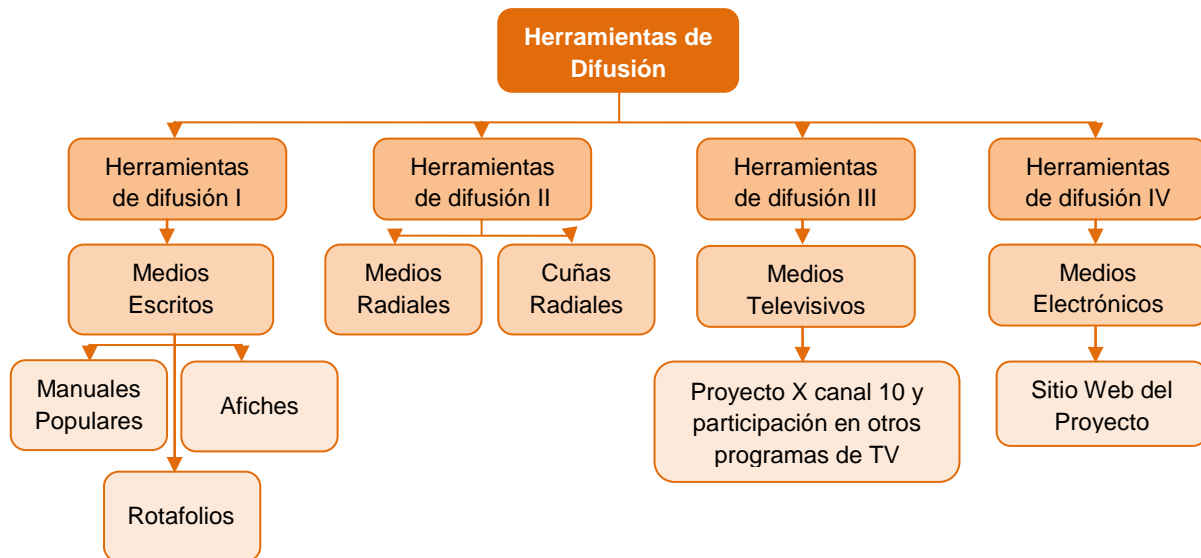
<sup>119</sup> Ibidem Pp. 32.

utilizado en conjuntos habitacionales de bajo costo. El estudio aportó la correcta dosificación de suelo tierra blanca y cemento para la fabricación de ladrillos artesanalmente, y la utilización de una solera intermedia.<sup>120</sup>

Finalmente para el sistema número cuatro: bloque hueco de concreto con refuerzo integral, se construyeron dos casas en las instalaciones del VMVDU, en un lugar visible, que lo visitan un buen número de personas relacionadas con la construcción; en el participaron habitantes del municipio de Tepecoyo, La Libertad y trabajadores del VMVDU.<sup>121</sup>

La mejor forma de difusión de los sistemas de vivienda sismo-resistente, es la construcción de las modelos y capacitación de personas del municipio para poder replicar la experiencia, pero además se utilizaron otros métodos para difundir los tipos de vivienda, son cuatro tipos de herramientas de difusión, elaboradas por el equipo de difusión de proyectos, así (Esquema 3.4):

Esquema 3.4: Herramientas de Difusión



Fuente: Elaboración Propia, con información del Informe Final de Proyecto TAISHIN Diciembre 2003 – Noviembre 2008 Pp. 35 -45

<sup>120</sup> Ibidem Pp. 33.

<sup>121</sup> Ibidem Pp. 34.

Cada uno de estos medios de difusión se llevó a cabo su función de manera muy completa, por ejemplo existen cuatro manuales populares, uno por cada sistema de vivienda llevado a cabo; se elaboraron afiches y rotafolios\* con la finalidad de difundir la información más relevante del proyecto de una forma gráfica y entendible; las cuñas de radio iniciaron su transmisión el 1º de febrero de 2001, y se contó con siete cuñas radiales diarias que se transmitieron 8 veces diarias, además se hablaron de varios temas en programas radiales, como la importancia de la sismo-resistencia, entre otros temas de interés.

Por otra parte, en el marco del resultado número cinco además de la construcción de viviendas del municipio de Turín, Ahuachapán, como un resultado que no estaba previsto, a partir de la difusión, se han construido 221 réplicas de vivienda de bloque panel y adobe, a través ONG's con financiamiento de cooperantes internacionales. Las cuales se desglosan de la siguiente manera<sup>122</sup> (Cuadro 3.7 y 3.8)

Cuadro 3.7: Réplicas de Bloque Panel

RÉPLICAS DE SISTEMA BLOQUE PANEL		
LUGAR	NÚMERO	FINANCIADO POR
San Antonio del Monte	10	Fundación Ayuda en Acción, construyó FUNDASAL
Juayúa, Sonsonate	85	Fundación Ayuda en Acción, construyó FUNDASAL
Zacasil, Santa Tecla	8	Alcaldía Municipal de Santa Tecla y FUNDASAL
TOTAL	103	

Fuente: Informe Final de Proyecto TAISHIN Diciembre 2003 – Noviembre 2008 Pp. 51

\* Es un instrumento usado para la presentación de ideas en forma de exposiciones. Éste consiste en un caballete, sobre el cual se montan hojas de papel impresas o dibujadas, sujetas al caballete con argollas, cintas o tachuelas.

<sup>122</sup> Informe TAISHIN, Op. cit. Pp 51.

Cuadro 3.8: Réplicas de Sistema Adobe

RÉPLICAS DE SISTEMA ADOBE SISMO-RESISTENTE		
LUGAR	NÚMERO	FINANCIADO POR
Ciudad Barrios, San Miguel	38	Financiadas por Episcopado Italiano Progetto Continenti; construidas por FUNDASAL
Jujutla, Ahuachapán	25	I fase – Financiadas por Caritas Santa Ana; construidas por FUNDASAL
Jujutla, Ahuachapán	25	II fase – Financiadas por Caritas Santa Ana; construidas por FUNDASAL.
Comunidad La Presa, Santa Rosa de Lima, La Unión	13	Financiadas por Agencia de Misereor de Alemania; construidas por Coidesam y FUNDASAL
Zacatecoluca	11	Financiadas por Cáritas Zacatecoluca; construidas por FUNDASAL
Comunidad Quebrada Honda, Santa Rosa de Lima, La Unión	5	Financiadas por Agencia Misereor Alemania; construidas por Coidesam y FUNDASAL
Cantón Talchiga, Municipio de Arambala, Morazán	1 módulo escolar	Financiadas por Agencia Misereor Alemania; construidas por Coidesam y FUNDASAL
Total	118	

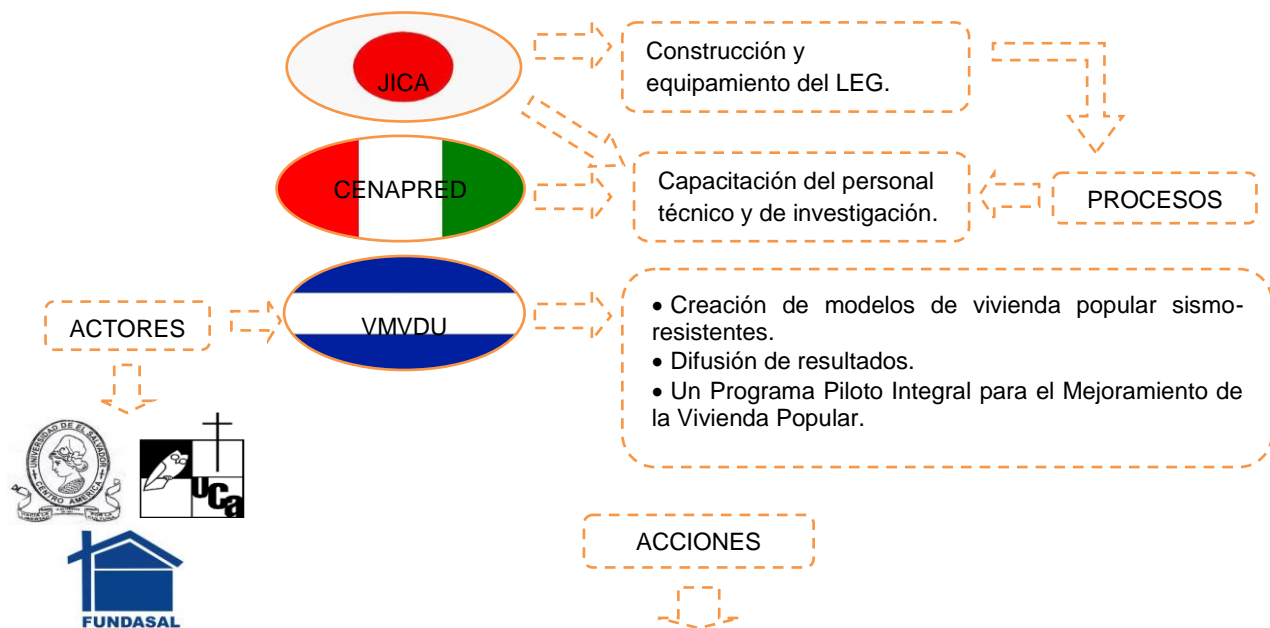
Fuente: Informe Final de Proyecto TAISHIN Diciembre 2003 – Noviembre 2008 Pp. 51

Para que estas réplicas se llevaran a cabo fue muy importante las partes involucradas en la intervención, y en especial que la contraparte de proyecto se haya apropiado del mismo, aportando los elementos y herramientas necesarias para la construcción de las viviendas sismo-resistentes y la correcta difusión de éste ha generado que se desarrolle una segunda fase del Proyecto, el cual se denomina TAISHIN II, el cual se llevaría a cabo en el año 2009-2011.

Para una mayor comprensión de la intervención se presenta a continuación un esquema que sintetiza la fase I del proyecto, poniendo énfasis en actores, procesos y resultados.

### Esquema 3.5: Síntesis de la fase I proyecto TAISHIN

Mejoramiento de la Tecnología para la Construcción y Difusión de la Vivienda Popular Sismo-resistente (TAISHIN) Fase I



- Instalación de equipos de Laboratorio y verificación del correcto funcionamiento del mismo.
- Capacitación a investigadores y técnicos
- Capacitación para técnicas de difusión.
- Pruebas de los cuatro sistemas a investigar y su mejoramiento respectivo, los cuales se estudiaron uno por año.
- Al final de la investigación se construyeron casas modelo de vivienda popular sismo-resistente
- Se elaboraron las herramientas de difusión
- Se organizaron los grupos de difusión y capacitación de los mismos en técnicas de difusión

Los equipos se instalaron correctamente, se capacitó a los técnicos e investigadores y se procedió con la investigación de los sistemas de construcción que comprende el proyecto.

Luego se construyeron casas modelos en municipios que necesitaban esta clase de ayuda, en total se construyeron cinco casas modelo, con cada uno de los sistemas, 15 casas financiadas por el VMVDU de bloque panel y adobe; y un aproximado de 221 financiadas por ONG's, estas construcciones son el fuerte de la difusión del proyecto, además de manuales populares, videos educativos, fichas técnicas y brochure del proyecto. Adicionalmente se cuentan con otras herramientas de difusión como: maquetas arquitectónicas, afiches, cuñas radiales, "cuaderno de Don Neto", presentaciones de diapositivas, material multimedia y página web.

Tal como nos presenta en el esquema 3.5, el proyecto Mejoramiento de la Tecnología para la Construcción y Difusión de la Vivienda Popular Sismo-resistente (TAISHIN) Fase I, es un proyecto triangular en el que participan tres actores principales: JICA, CENAPRED y VMVDU, éste último fungiendo el rol de ejecutor del proyecto, contando con las contrapartes: UCA, UES y FUNDASAL.

Los principales actores del proyecto llevan a cabo los cinco procesos macros del proyecto: el JICA se encarga de proporcionar el equipamiento del Laboratorio de Estructuras Grandes (LEG), ubicado en la UCA y el equipamiento y construcción del laboratorio de Mesa Inclinable (MI), ubicado en la UES. Para llevar a cabo las acciones se hace completamente necesario que converjan los actores principales y la contraparte, los primeros pues son los que capacitan a técnicos e investigadores en el uso de los laboratorios e instalan los equipos necesarios para la investigación de los sistemas de construcción, en lo cual participa la contraparte, puesto que las investigaciones fueron realizadas por personal que labora en las universidades y fueron FUNDASAL y VMVDU quienes construyeron casas modelos y donaron otras para familias de escasos recursos, lo cual generó una excelente difusión del proyecto. Por último se presentan los resultados, que son los que se obtuvieron a partir de la ejecución de las actividades realizadas.



### **3.3 Sistematización de del Proyecto Mejoramiento de la Tecnología para la Construcción y Sistema de Difusión de la Vivienda Social Sismo-Resistente FASE II (TAISHIN)**

#### **3.3.1 Antecedentes**

Este proyecto nace a partir de los terremotos de 2001, como un esfuerzo por mejorar la vivienda popular de las familias salvadoreñas, con apoyo de Japón y México. En los años 2003 al 2008 se desarrolló la I fase de dicha intervención la cual concluyó con la construcción de dos laboratorios de investigación, en los cuales se realizaron pruebas de sismo-resistencia en vivienda popular.

Dichas pruebas fueron realizadas por técnicos e investigadores salvadoreños, con ayuda de técnico e investigadores japoneses y mexicanos, quienes aportaron todos sus conocimientos en el tema. A partir de estos conocimientos adquiridos, posteriormente se capacitaron personas de las comunidades a través de la construcción de casas modelos en diferentes puntos del país, todo esto como parte de la difusión de la intervención, la cual fue tan exitosamente difundida y llevada a cabo que ha propiciado la realización de la II fase del proyecto.

### 3.3.2 Descripción de la Experiencia

El proyecto TAISHIN fase II tiene como objetivo primordial fortalecer la administración gubernamental del sector vivienda en la promoción de la vivienda mejorada en su capacidad sísmica.

Es importante recalcar que los componentes de esta fase, no son los mismos que los de la fase I, puesto que ésta fase es la continuación de una intervención exitosa; por tanto se presentan en el Cuadro 3.10 dichos componentes:

Cuadro 3.9: Componentes/ fases internas con indicadores del proyecto

COMPONENTES	INDICADORES
Investigación	Se revisará y validarán los requerimientos mínimos establecidos en la Norma Especial de Vivienda de El Salvador. Asimismo se generarán insumos y recomendaciones para la elaboración de un Manual Técnico y tres Normas Técnicas para Vivienda Social de Una Planta, de los sistemas investigados en la fase I, con el fin de reducir su vulnerabilidad ante sismos.
Fortalecimiento Institucional	Al finalizar la segunda fase en el año 2012, con base a la investigación se habrán formulado y consultado oficialmente con los sectores involucrados las propuestas de un Manual Técnico del sistema Bloque Panel, técnicas y Reformas al Reglamento Especial de de Construcciones de adobe; y nuevas propuestas de Normas Técnicas de los sistemas constructivos de Mampostería de Bloque de Concreto con Refuerzo Integral y Mampostería de Suelo Cemento Confinada.  Además el personal del VMVDU y las Oficinas Técnicas autorizadas a extender permisos de construcción de vivienda habrán mejorado sus capacidades técnicas administrativas sobre el comportamiento sísmico de la vivienda social y se habrá establecido un sistema de divulgación institucional nacional de los instrumentos técnicos-normativos para la vivienda social.
Difusión	Establecer un sistema de difusión de las normas de construcción y de las tecnologías sismo-resistentes; con enfoque orientador y concientizador hacia la población y que recoja la gran necesidad de educación en prevención de desastres, particularmente durante terremotos

Fuente: Elaboración propia, con información de la página principal del proyecto. [http://www.taishin.org.sv/acercade\\_componentes](http://www.taishin.org.sv/acercade_componentes)

El cuadro nos presenta los componentes junto a los indicadores que son los que permiten al final de la intervención medir que tanto ha logrado cumplirse las metas propuestas. Los

componentes de la fase II de la intervención, son un complemento de la anterior, pues en ésta, se pretende en la investigación revisar y revalidar los hallazgos obtenidos en la anterior fase y con ello lograr el fortalecimiento institucional de la construcción, a través de la difusión y posible aprobación de manuales y reglamentos técnicos para la construcción, los cuales deben difundirse para que oriente a las personas a prevenir los desastres.

### 3.3.3 Implementación y Recuperación del Proyecto

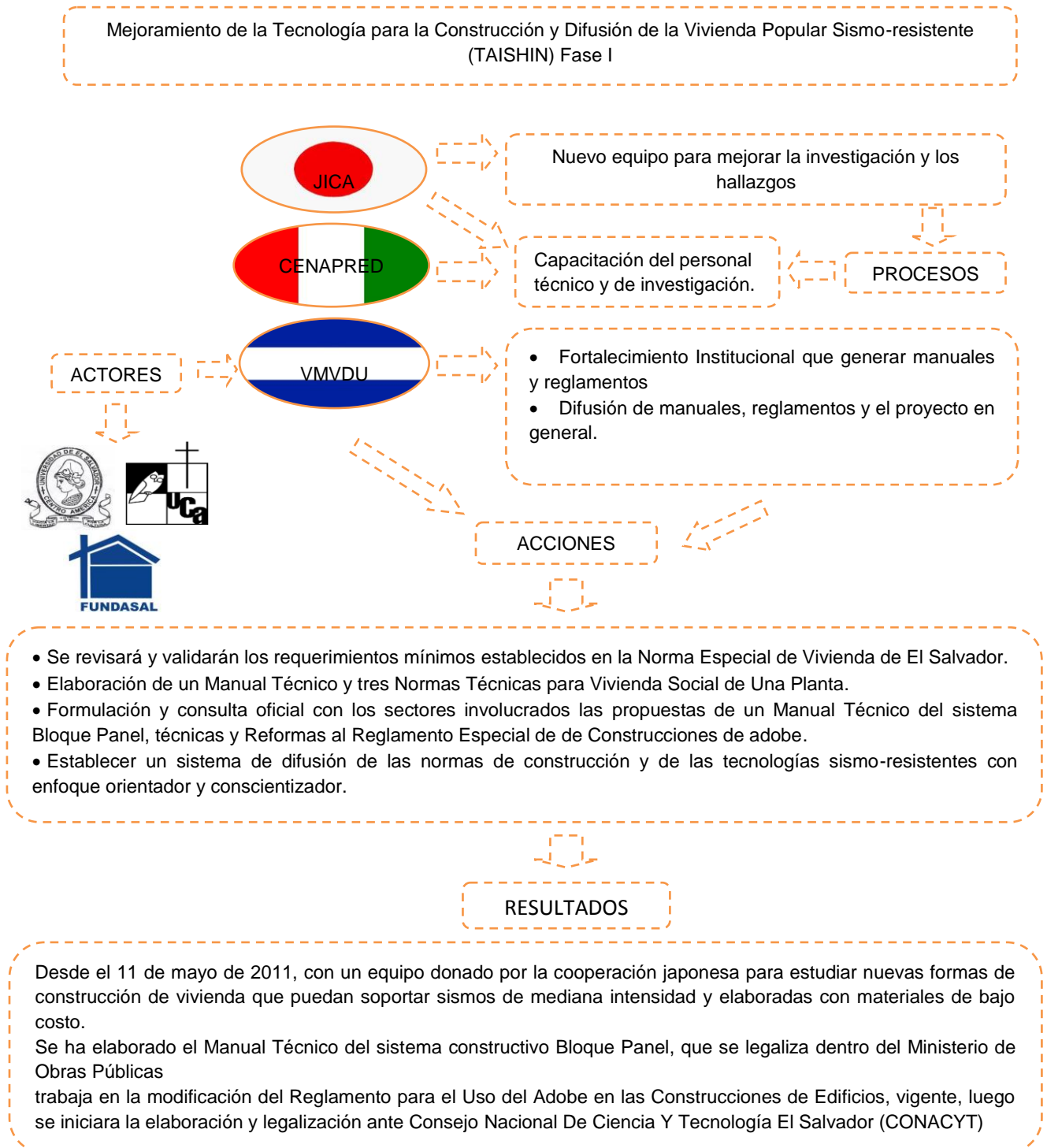
Cuadro 3.10: Resultados del Proyecto por fases/componentes.

Fase / componente	Logros realizados
Investigación	<p>Desde el 11 de mayo de 2011, con un equipo donado por la cooperación japonesa para estudiar nuevas formas de construcción de vivienda que puedan soportar sismos de mediana intensidad y elaboradas con materiales de bajo costo.</p> <p>El equipo, que está valorado en 148 mil dólares, consta de instrumentos especializados para realizar pruebas de sistemas de construcción de casas de interés social.</p> <p>Se están realizando investigaciones complementarias en dos sistemas constructivos siendo estos: el adobe mejorado, y la mampostería de bloque de concreto.</p>
Fortalecimiento Institucional	<p>Se ha elaborado el Manual Técnico del sistema constructivo Bloque Panel, que se legaliza dentro del Ministerio de Obras Públicas, para que su incorporación al sector de la construcción como una alternativa más para la vivienda social.</p>
Difusión	<p>Con los resultados finales que se van obtenidos del sistema constructivo de adobe mejorado se trabaja en la modificación del Reglamento para el Uso del Adobe en las Construcciones de Edificios, vigente, luego se iniciara la elaboración y legalización ante Consejo Nacional De Ciencia Y Tecnología El Salvador (CONACYT) de dos normas técnicas especiales una para el sistema de mampostería de bloque de concreto y otra para el sistema de mampostería de suelo cemento confinado; con ésto se espera fortalecer institucionalmente al Viceministerio de Vivienda y Desarrollo Urbano, a fin de que divulgue y fomente los instrumentos técnicos normativos en las oficinas técnicas que autorizan la construcción de la vivienda social, como en aquellos sectores de la sociedad dedicados al diseño y construcción de ésta.</p>

Fuente: Elaboración propia, con información de noticias del proyecto TAISHIN II, en la página principal del proyecto. <http://www.taishin.org.sv/Noticias/noti>

En el cuadro 3.11 se detallan los componentes del proyecto en su segunda fase, y los logros obtenidos hasta el momento, o mejor dicho, los logros que se han difundido hasta la fecha. Por lo que es conveniente mencionar que la intervención aún no ha finalizado, y que las actividades concretas de la fase número II no han sido detalladas en la página principal del mismo. Por lo que sólo se ha tomado en cuenta los resultados que han logrado ser difundidos de acuerdo a cada componente/fase del proyecto. Para tener más claro cómo funcionó y se desarrolló la fase II del proyecto se presenta a continuación el esquema 3.6

Esquema 3.6: Síntesis de la fase II proyecto TAISHIN



Fuente: Elaboración propia con información del proyecto TAISHIN fase II

Tal como nos presenta en el esquema 3.6, el proyecto Mejoramiento de la Tecnología para la Construcción y Sistema Difusión de la Vivienda Popular Sismo-resistente (TAISHIN) Fase II, es un proyecto triangular en el que participan tres actores principales: JICA, CENAPRED y VMVDU, éste último fungiendo el rol de ejecutor del proyecto, contando con las contrapartes: UCA, UES y FUNDASAL.

Los principales actores del proyecto llevan a cabo los cinco procesos macros del proyecto: el JICA se encarga de proporcionar nuevos equipos de laboratorio. Para llevar a cabo las acciones se hace completamente necesario que converjan los actores principales y la contraparte, los primeros pues son los que capacitan a técnicos e investigadores en el uso de los laboratorios e instalan los equipos nuevos para obtener nuevos hallazgos en la investigación de los sistemas de construcción, y de esta forma poder plasmarlos en normas y manuales de construcción de cada uno de los sistemas, legalizarlos y con esto obligar a seguir los pasos necesarios para construir una vivienda

### **3.4 Algunos resultados y lecciones aprendidas del Proyecto TAISHIN Fase I y II.**

Es importante destacar que si un proyecto ha logrado la correcta y satisfactoria difusión es el proyecto TAISHIN, pues ha dado a conocer los sistemas de construcción de las viviendas sismo-resistentes a nivel nacional e internacional, tanto es así que ahora este proyecto se está desarrollando en Nicaragua y han sido expertos salvadoreños capacitados los que han ido a brindar ayuda técnica a los nicaragüenses.

Ya para la segunda fase, se ha logrado comenzar a construir bajo normas, que permitan de una manera u otra la construcción de viviendas seguras. Es así que se actualizó el reglamento existente de 1946 para construir con adobe, el cual irá acompañado de un manual técnico para la fácil comprensión del mismo.<sup>123</sup>

El único Manual técnico que se tiene terminado ya para esta fase II es el Manual Técnico sistema constructivo bloque panel, aprobado por el VMVDU; de los dos sistemas restantes existen normativas que regulan en el país la construcción de los mismos, por lo

---

<sup>123</sup> Información brindada por Jorge Barreiro, Coordinador de proyecto TAISHIN, Entrevista realizada el 6 de Julio de 2012 2:05 pm.

cual se pensó actualizarlos, pero existieron inconvenientes por las dimensiones de las viviendas que se pretenden regular, por lo cual sólo se hará una normativa para cada uno de los sistemas, los cuales llevan hasta el momento un 50% de avance.<sup>124</sup>

Por otra parte ha existido un alto nivel de apropiación de la contraparte salvadoreña, pues se aportó el recurso humano necesario para llevar a cabo la ejecución del proyecto, y han puesto su mayor esfuerzo en las capacitaciones recibidas tanto en el extranjero como a nivel nacional, a partir de que el JICA proporcionó el apoyo para la implementación del mismo.

En el ámbito negativo de la intervención, han existido retrasos en el inicio de la misma, específicamente en la construcción de los laboratorios, lo que ocasionó que se fueran haciendo modificaciones en el plan de trabajo inicial, provocando así el retraso de todas las actividades programadas.<sup>125</sup>

Sin embargo gracias a la responsabilidad y apropiación del proyecto por parte de los beneficiados y los demás participantes en la intervención, se logró finalizar la primera fase del mismo en el tiempo que se tenía estipulado.

Esto se logró a partir de que algunas de las actividades se hicieron simultáneas con otras, y además otras se concluyeron en un tiempo record, es decir, en un tiempo mucho menor al esperado, aunque siempre retrasados en el tiempo inicial que se tenía programado.

Por otro lado, cada institución involucrada en el proyecto ha puesto su mejor esfuerzo para cumplir las metas propuestas, pues cada uno de ellos ha cumplido con los convenios de participación acordados al inicio de la intervención y todos ellos están dispuestos a continuar con la investigación de otros sistemas de construcción y dar el debido apoyo y capacitación a las personas de áreas vulnerables. Ello a partir de la formación de profesionales en las Universidades que tienen acceso a los laboratorios, con la ayuda de los expertos que han sido forjados por el JICA y CENAPRED.

---

<sup>124</sup> *Ibidem.*

<sup>125</sup> JICA: Informe Op. cit. Pp. 10-16.



El VMVDU, está dispuesto a seguir con el apoyando con la administración del proyecto, y hacer que el mismo sea de utilidad actual y futura, además pretenden inculcar a las personas a que construyan de acuerdo a los manuales técnicos de construcción que serán terminados en la fase II del proyecto, para que se tenga un menor riesgo en caso de desastres.<sup>126</sup>

Las Universidades, como representantes de la academia, pretenden transmitir los conocimientos adquiridos en los laboratorios, además pretenden generar una cultura investigativa en los estudiantes, para incentivarlos a indagar sobre otros sistemas de construcción existentes en el país, y con ello lograr que dichas construcciones se elaboren de manera más segura para la población y así poco a poco ir mitigando la mayor parte de riesgos en El Salvador.

Por tanto, el proyecto promete ser en un futuro mucho más productivo de lo que ahora es, pues a través de los compromisos adquiridos por las diferentes instituciones y cada una aportando diferentes elementos que son complementarios entre sí, pretenden sacar adelante el proyecto por si solos, pues lo único que falta es la voluntad de mejorar las condiciones para las situaciones de riesgo.

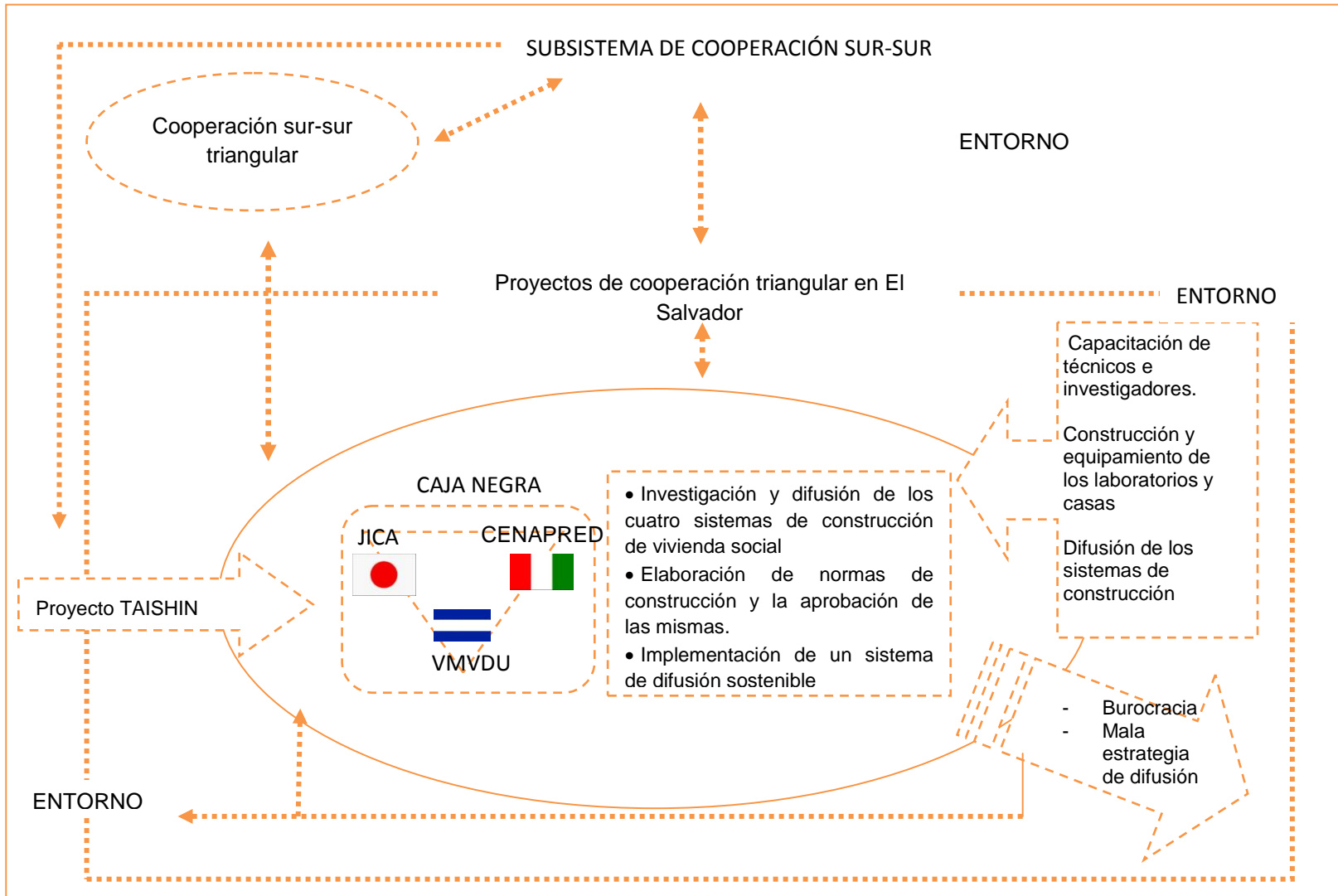
### **3.5 Aplicación del Enfoque Sistémico en el proyecto**

A partir de lo plasmado en el estudio de casos, se resume a continuación en el esquema 3.7 el proyecto TAISHIN fase I y II desde la perspectiva del enfoque sistémico.

---

<sup>126</sup> Información brindada por el Arq. Oscar López de la Unidad de Investigación de Normas de Urbanización y Construcción, Viceministerio de Vivienda y Desarrollo Urbano, Ministerio de Obras Públicas. Entrevista realizada el 1 de junio de 2012 10:35 am

Esquema 3.7: Visión del estudio de casos proyecto TAISHIN a partir del enfoque sistémico



Fuente: Rodas, Yaqueline Suleyma, El Papel y los Modelos de Intervención Territorial de la Cooperación Internacional y su Impacto sobre el Desarrollo Local En El Salvador, tesis Para Optar A Maestra En Desarrollo Local, Universidad Centroamericana José Simeón Cañas.. Pp. 50

Como se puede observar, el sistema internacional de cooperación sur-sur se subdivide a su vez en un sistema de cooperación sur-sur triangular, modalidad que ha sido aplicada en El Salvador con el Proyecto TAISHIN fase I y II producto de la demanda que surgió en el entorno, provocada por los terremotos del 2001.

Dicho proyecto, es llevado a cabo por JICA quien es el ente financiador, el CENAPRED es el ente encargado de capacitar junto al JICA y el VMVDU que es el organismo ejecutor del proyecto. Estos actores llevaron a cabo actividades en conjunto con la contraparte: UCA, UES y FUNDASAL, los dos primeros realizaron la investigación de los sistemas de construcción y el último junto a los anteriores contribuyeron a que las personas aprendieran a construir viviendas populares más segura y con ello disminuir las catástrofes generadas en este caso por desastres naturales. Para ello se hizo necesaria además, la elaboración de normas y manuales técnicos para fomentar y difundir los sistemas de construcción.

Lo anterior ha generado dos impactos:

Debido a la sinergia de los actores, los impactos han sido procesados de manera positiva, ya que, se ha logrado que estos trabajen en conjunto para lograr cumplir los objetivos planteados en el proyecto, ya que la JICA y CENAPRED han capacitado personal para investigar y utilizar los laboratorios construidos en las universidades, dicho personal capacitado labora en la UCA y UES respectivamente. Además el VMVDU junto con FUNDASAL proporcionó casas sismo-resistentes a familias con escasos recursos económicos, difundiendo con ello los sistemas investigados.

Además, las normas y manuales para la construcción con los sistemas investigados, se puede decir se elaboran en conjunto, pues la UCA y UES hacen la parte investigativa, el JICA plasma los resultados obtenidos en la investigación y el VMVDU se encarga de revisar las normas y enviarlas para su aprobación, con lo cual también se difunde el proyecto.

Por otro lado, la burocracia y la falta de cultura de las personas de investigar e informarse, ha generado un impacto negativo en el proyecto, pues debido a los procesos burocráticos del país aún no se tiene claro si las normas y los manuales serán aprobados

cuando finalice el proyecto, para que dichas normas y manuales generen una obligación a construir con los sistemas investigados.

Los dos impactos generados, propician una retroalimentación, pues los actores deben darle continuidad al proyecto o si se considera conveniente dar una tercera fase del mismo para complementar lo que se deja pendiente en la segunda fase.

En función de lo antes mencionado se puede afirmar que el objetivo que perseguía éste capítulo se cumplió, pues se han logrado reunir los elementos necesarios para llevar a cabo un estudio de casos.

Es importante advertir que no fue posible cumplir con todas las expectativas que se tenían con el estudio de caso, ya que no se contó con todo el apoyo ofrecido por el MIREX, quienes no tienen claro el rol que juega dentro del proyecto, además ninguna de las entidades involucradas y abordadas durante la investigación ubican a dicha institución como contraparte y al entrevistar al técnico encargado del proyecto por parte de la Unidad de Cooperación Sur Sur de dicho ministerio, no manejaba ninguna una información sólida del proyecto y tampoco brindó información documental que permitirá complementar con fuentes secundarias dicho estudio de caso.

Sin embargo, se logró responder al enunciado planteado al inicio del capítulo así como con el objetivo propuesta ya que se logró al final, identificar actores, procesos, actividades y resultados obtenidos, por lo cual se pudo obtener fortalezas y los retos que deben ser subsanados antes de emprender una intervención como lo es el caso del proyecto TAISHIN.

Por tanto, queda demostrado que el proyecto ha tenido buenos resultados en cuanto a la parte técnica investigativa y constructiva se refiere, sin embargo se necesitan más esfuerzos para que la población conozca acerca de la intervención, como por ejemplo hacer campañas de difusión e información en los lugares más vulnerables del país. Además, la fase II que aún no concluye sólo pretende realizar los instructivos, manuales y en algunos casos como en el de adobe reglamento para que puedan aplicarse en las nuevas construcciones, pero no es garante de que exista una forma para que pueda ser considerado por lo menos por la mayoría de personas que construyen sus casas.

## Conclusiones

La cooperación internacional nace con la idea de la búsqueda conjunta del desarrollo con espíritu de solidaridad. Pero esta realidad se tradujo en relaciones verticales, condicionadas y llena de trasfondos políticos y económicos y con dinámicas únicamente de norte a sur, es decir países desarrollados como donantes y subdesarrollados como los receptores (cooperación tradicional).

Debido a estas condicionalidades, ataduras e imposiciones de relaciones verticales, los países del sur han buscado una alternativa en la búsqueda del desarrollo que conllevara a una consolidación de sus esfuerzos y que aprovechara las capacidades instaladas que cada uno ya poseía, intervenciones más apegadas a sus realidades y demandas. Es así como países que mejoraron en alguna medida sus economías y sus niveles de vida al pasar la crisis de los 80's emergieron como nuevos donantes.

Es así como los países del sur luego del lanzamiento del Plan de Acción de Buenos Aires, oficialmente se fueron convirtiendo en oferentes de CTPD. Esta modalidad de cooperación fue tomando fuerza dentro de los países latinoamericanos y las relaciones de asociación fueron aumentando entre países de desarrollo relativamente parecidos. Pero estos esfuerzos requerían de una fuente sostenible de financiación, y es así como surge la cooperación triangular sur-sur. En el que el financiador donante de cooperación es un país del norte apoyando a un país del sur que transfiere sus capacidades técnicas a otro país del sur.

La cooperación sur-sur y la cooperación triangular no nacen como un sustituto de la cooperación norte-sur, sino más bien como una forma en que los países del sur se apropiaran de sus procesos de desarrollo nacionales con proyectos apegados a los planes de nación, y con relaciones y dinámicas más horizontales.

La modalidad es atractiva para la región y El Salvador, como se explica en el capítulo II, se convierte en uno de los mayores socios receptores de ambas modalidades. Así, gobierno nacional crea una instancia dentro del Ministerio de Relaciones Exteriores que gestione este tipo de relaciones, el Viceministerio de Cooperación para el Desarrollo dentro del cual se crea la Unidad de Cooperación Sur-Sur.

Un ejemplo de las gestiones que El Salvador ha realizado en el marco de la cooperación triangular es el Proyecto TAISHIN, mismo que responde a la necesidad de construcción de viviendas más seguras después de los terremotos del 2001

El proyecto TAISHIN en su fase I y II fue correctamente gestionado y ejecutado, pues se han cumplido las metas pretendidas con el proyecto, sin embargo, hubieron retrasos no previstos que generaron que el proyecto no iniciara ni finalizara en el tiempo previsto, por lo que se hizo necesario pedir prórrogas para finalizar las dos fases del proyecto, la fase II tiene previsto finalizar en diciembre de este año, pero aún no se puede concluir si esta fase logrará que se aprueben los manuales y normas para la construcción de vivienda popular más seguras.

Por otra parte, el proyecto permite que se realicen intercambios de experiencias entre todos los actores involucrados en la intervención, lo que la vuelve una experiencia enriquecedora; los participantes de la intervención han cumplido con el rol que les fue asignado, no se obtuvo mayor información del rol del MIREX, por lo que no es posible asegurar si sus metas fueron completadas en su totalidad como parte del comité coordinador conjunto.

Es importante mencionar que el intercambio de experiencias que genera la cooperación sur-sur triangular y específicamente proyectos como TAISHIN favorece la construcción de una visión común en cuanto a la problemática y pautas de investigación en El Salvador y la región latinoamericana.

## Recomendaciones

Es de alta prioridad que los países del norte no vean a la cooperación sur-sur como un sustituto de la cooperación tradicional sino más bien como una forma en que los países del sur se apropien de sus propios procesos de desarrollo.

Para que la cooperación sur-sur y sur-sur triangular se más efectiva, es necesario que los actores involucrados en la intervención se envuelvan desde el inicio de la gestión, esto asegurará la apropiación de la intervención (lo cual a su vez y en buena medida asegura la sostenibilidad a largo plazo), que los actores se apropien de este proceso logrará que la intervención sea más horizontal y que se unifiquen las condiciones entre los involucrados asegurando que ésta esté apegada a los planes nacionales de desarrollo.

A fin de replicar cualquier experiencia, es necesario que los actores sistematicen sus procesos, de tal forma que los países que sean socios receptores se vuelvan socios oferentes dentro de las dinámicas sur-sur.

En el caso de El Salvador, debido a que es uno de los mayores receptores de cooperación sur-sur en su modalidad triangular y bilateral sur-sur, debe de organizarse a nivel gubernamental para poder abordar el reto. La mejor forma de hacerlo es por medio de la creación de una Agencia de Cooperación.

Esta instancia debería de poseer las siguientes características:

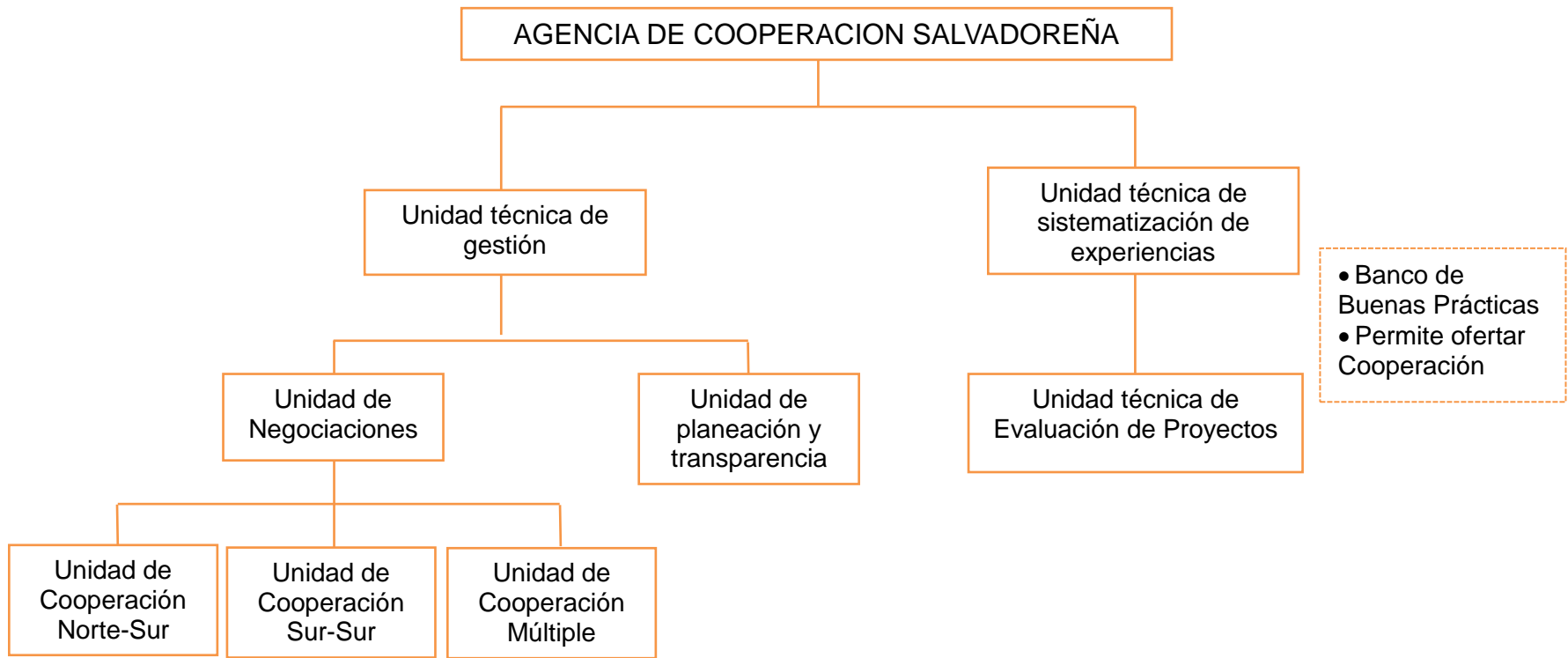
1. Instancia con autonomía del gobierno: Esto asegurará la despolitización de las intervenciones y por otro lado evitaría burocracias gubernamentales a los que están atadas las instancias del gobierno.
2. Debe de poseer una “Junta Directiva” en la que estén representados los ministerios gubernamentales (salud, vivienda, educación...), así se asegurará equidad en la cantidad de intervenciones y la urgencia de las intervenciones se podrán organizar

3. Debe estar encargado de crear un banco de buenas prácticas que permitirá sistematizar las experiencias para realizar futuras réplicas
4. La Unidad de Negociaciones debe de estar encargad de hacer respetar los principios de transparencia y armonización con los planes nacionales
5. La Unidad de Cooperación Múltiple se encargará de las alianzas público-privadas, ayuntamientos, cooperación delegada.

En este sentido, el Esquema 3.8 muestra el organigrama propuesto para dicha instancia:



Esquema 3.8: Propuesta de organigrama de Agencia de Cooperación de El Salvador



# ANEXOS

## Anexo 1 Capítulo 3

Descripción del proyecto.

Proyecto País/  
región de  
intervención

**El Salvador, Centroamérica, específicamente: San Salvador, Suchitoto, Santa Tecla, Juayua y San Julian.**

Nombre del  
producto:  
Responsable del  
producto

**Proyecto de Mejoramiento de la Tecnología para la Construcción y Sistema de Difusión de la Vivienda Social Sismo-Resistente FASE I (TAISHIN), El Salvador, Centroamérica.**

CATEGORÍA	DESCRIPCIÓN
1. Breve descripción del producto con elementos de calidad. ¿Qué se quiere lograr/ elaborar?	Desarrollar y difundir materiales y métodos constructivos mejorados para aumentar la capacidad sismo-resistente de la vivienda popular. Para ello, se investigarán en el laboratorio de estructuras grandes (LEG) 4 sistemas estructurales de vivienda popular con el objeto de mejorar su comportamiento sismo-resistente: bloque panel, adobe, suelo cemento y bloque concreto y además se construirán por menos una casa modelo con cada uno de los sistemas estructurales antes mencionados.
2. Usuario(s) / grupo meta. ¿Quién utiliza el producto?	Técnicos e investigadores que han serían capacitados para realizar pruebas de las viviendas sismo-resistentes a construir. Además de los lugares donde se construirán estas viviendas de este programa piloto.
3. Impacto (inmediato) por el uso del producto.	Lograr la capacitación de expertos salvadoreños que puedan implementar y difundir el sistema de viviendas sismo-resistentes en El Salvador.

¿Qué cambio esperamos lograr? (hipótesis de impacto)	
4. Hitos del proceso de producción. ¿Qué productos intermedios se espera obtener?	El mejoramiento de las viviendas de los lugares con alta vulnerabilidad sísmica y de pobreza.
5. Responsable para la elaboración / implementación del producto. ¿Quién coordina la elaboración/ implementación?	Viceministerio de Vivienda y Desarrollo Urbano, El Salvador.
6. Participantes ¿Con quién elabora/ implementa el responsable el producto?	<ul style="list-style-type: none"> <li>• México (CENAPRED)</li> <li>• Japón (JICA)</li> <li>• El Salvador (UES, UCA, FUNDASAL,ISC)</li> </ul>
7. Período de ejecución / plazo (fecha de entrega del producto).	<b>Tecnología/ conocimiento</b>
Diciembre 1, 2003 – Noviembre 28, 2008	<p>Todo se realiza con capacitadores mexicanos y con las asesorías de expertos del Instituto de Investigación sobre construcción Building Resarch Institute (BRI) del Japón, que transfieren sus conocimientos a expertos salvadoreños, para hacerlos partícipes de los sistemas de construcción que se llevan a cabo en los laboratorios de prueba ubicados en la UES y la UCA, para luego llevar a cabo construcciones pilotos de cada uno de los sistemas de construcción, para luego llevar a cabo realización de réplicas en lugares afectados por los terremotos de 2001.</p>

Fuente: Elaboración propia con información de la Página principal del proyecto <http://taishin.wsiefusion.net/>

Anexo 2 capítulo 3

Cuadro 3.4: Resumen de la Implementación del Proyecto fase I

FASE	ACTIVIDADES	DURACIÓN	PRODUCTOS ESPERADOS
<b>CONSTRUCCIÓN Y EQUIPO DEL LABORATORIO</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Definir el contenido del laboratorio</li> <li>✓ Diseñar la losa y muro y hacer la licitación</li> <li>✓ Diseño arquitectónico de los laboratorios</li> <li>✓ Diseño estructural de los laboratorios e instalaciones</li> <li>✓ Ubicación de edificio</li> <li>✓ Construir la losa y el muro</li> <li>✓ Construir el edificio</li> <li>✓ Equipar el laboratorio</li> <li>✓ Elaborar el plan administrativo del uso de laboratorio</li> <li>✓ Definir la organización del personal</li> </ul>	<p>Diciembre 2003- Mayo 2005</p>	<p>Se pretendía que para octubre de 2004 se terminara de construir el edificio del laboratorio de la UCA y UES. Y también la construcción del sistema de reacción consistente en una losa y un muro de reacción y se equipó el LEG con el aporte de JICA.</p>
<b>CAPACITACIÓN A CONTRAPARTE (INVESTIGADORES Y DIFUSORES)</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Implementar el plan de la capacitación del personal</li> <li>✓ Ejecutar la capacitación inicial 1 en</li> </ul>	<p>Diciembre 2003- Noviembre 2008</p>	<p>Personas capacitadas para técnicas de difusión, llevar a cabo las pruebas a los cuatro sistemas a investigar y su mejoramiento respectivo. Que los</p>

	<p>México</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Ejecutar la capacitación inicial 2 en México</li> <li>✓ Ejecutar la capacitación de prueba</li> <li>✓ Ejecutar la capacitación de divulgación</li> <li>✓ Realizar programas de intercambio de tecnología</li> </ul>		<p>investigadores de CENAPRED lleven a cabo sesiones de capacitación a la contraparte salvadoreña en México y El Salvador. También se contemplan becas a corto y largo plazo para obtener conocimientos técnicos y grados académicos a nivel de maestrías y doctorados.</p>
<p><b>CREACIÓN DE MODELOS DE VIVIENDA</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Investigación del sistema bloque panel</li> <li>✓ Investigación del sistema adobe reforzado</li> <li>✓ Investigación del sistema suelo cemento</li> <li>✓ Investigación del sistema bloque de concreto</li> </ul>	<p>Abril 2004 -Marzo 2008</p> <p>Noviembre 2005 – Mayo 2008</p> <p>Octubre 2006 – Noviembre 2008</p> <p>Julio 2007- Noviembre 2008</p>	<p>Se investigaría un sistema constructivo diferente por año, durante los 4 años restantes de duración del Proyecto. El primer sistema a investigar a partir de febrero de 2005 será el Bloque-panel, un sistema introducido al país desde Cuba a raíz de los terremotos del 2001 el cual ha sido difundido por FUNDASAL y ha tenido mucha aceptación. Este será seguido por el sistema de adobe mejorado y otros dos sistemas todavía por definir</p>
<p><b>DIFUSIÓN</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Ubicación de las casas modelos</li> <li>✓ Construcción de la casa modelo</li> <li>✓ Elaboración de herramientas de</li> </ul>	<p>Agosto 2005 – Noviembre 2008</p>	<p>Los resultados de la investigación del Proyecto serán difundidos a la población e instituciones a diferentes niveles: instituciones de gobierno, ONGs</p>

	<p>capacitación</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Presentación de guías informativas a través de la prensa, radio y la tv</li> <li>✓ Seleccionar y capacitar los gobiernos locales, universidades, ONG's que participan en divulgación</li> <li>✓ Seleccionar a áreas pilotos de la divulgación junto con los participantes de la capacitación</li> <li>✓ Facilitar que los capacitadores transfieran tecnología al nivel institucional, técnico y la población</li> </ul>		<p>universidades, comunidades, gobiernos locales</p>
<p><b>PROGRAMA PILOTO</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Elaboración de un programa piloto integral de mejoramiento de vivienda popular coordinado con otras instituciones tales como FONAVIPO</li> </ul>	<p>Abril 2008- Noviembre 2008</p>	<p>Desarrollen e impulsen un programa para promover la construcción y adquisición de viviendas de carácter popular que utilicen las tecnologías desarrolladas en el LEG.</p>

Fuente: Elaboración propia con datos del Informe Final de Proyecto TAISHIN Diciembre 2003 – Noviembre 2008

## Anexo 3 capítulo 3

### Guía de entrevistas

1. ¿Cómo surge la iniciativa
2. ¿Cómo fue el desarrollo de la relación entre el MIREX, CENAPRED y JICA y cuál fue el rol de cada uno?
3. ¿Cómo se ve involucrado el Vice ministerio de Cooperación al Desarrollo en la formulación y gestión del proyecto.
4. ¿Cómo se establece el acuerdo del convenio
5. ¿Qué procesos facilitó el MIREX
6. ¿Cuál fue el compromiso institucional adquirido por MIREX?
7. ¿Cómo se contactaron a las entidades o instituciones nacionales para que apoyaran a intervención
8. ¿Por qué se eligió la UES y la UCA para la construcción de los laboratorios para realizar las pruebas?
9. ¿Cómo se ve involucrado la UCA, la UES y el VMVDU dentro de la formulación y gestión del proyecto?
10. ¿Cuál fue el rol de cada entidad?
11. Rol del CENAPRED y los medios de comunicación que facilitaron la conexión entre ellos.
12. ¿Qué criterios se utilizaron para seleccionar los lugares de construcción de cada vivienda piloto?
13. ¿Cómo seleccionaron a los beneficiarios (criterios de selección, requisitos, entre otros)



### Preguntas Sobre la ejecución

1. ¿Se cumplieron a cabalidad los puntos del convenio?
2. ¿Cómo se escogieron a las personas a participar en los seminarios de uso de los laboratorios?
3. ¿Se realizó en tiempo exacto la intervención? ¿Hubieron retrasos? Si hubieron ¿cuáles fueron?
4. ¿Existieron limitantes para la realización del proyecto? ¿Cuáles? ¿Cómo lograron superarse?
5. ¿Qué aspectos se necesita mejorar para la realización de una mejor intervención?
6. ¿Cumplieron todos los actores involucrados con lo acordado?
7. ¿Existieron problemas entre los actores? ¿Cuáles? ¿Cómo lograron superarse?
8. ¿Cuál fue el proceso para la selección de las personas de los lugares donde se realizaron las viviendas para que participaran en la intervención?
9. Dificultades que suscitaron durante y después de la intervención
10. Sugerencias para mejora de la intervención.

## Anexo 4 capítulo 3

A) Entrevista a la Licenciada Karla Escobar, Técnico del VMCD del MIREX

### **14. ¿Cómo surge la iniciativa**

Surge a partir de que en el país se construye con bajareque y por ello se necesita regular la construcción de sistemas alternativos a través del VMVDU, con el apoyo de México, que tiene su fortaleza en la construcción de las mismas, apoyado del JICA, el cual brindó capacitación a México en esa rama.

### **15. ¿Cómo fue el desarrollo de la relación entre el MIREX, CENAPRED y JICA y cuál fue el rol de cada uno?**

El MIREX generó la relación diplomática entre las partes y es un verificador de los alcances.

El CENAPRED capacita.

JICA manda expertos y financia la infraestructura y los expertos del CENAPRED por seis meses que requiere para la ejecución de investigación, divulgación y seminarios.

### **16. ¿Cómo se ve involucrado el Vice ministerio de Cooperación al Desarrollo en la formulación y gestión del proyecto.**

Para el año que se firmo el convenio no existía el VMCD.

### **17. ¿Cómo se establece el acuerdo del convenio**

Sin respuesta

### **18. ¿Qué procesos facilito el MIREX**

Sin respuesta

### **19. ¿Cuál fue el compromiso institucional adquirido por MIREX?**

Sin respuesta

**20. ¿Cómo se contactaron a las entidades o instituciones nacionales para que apoyaran a intervención**

Sin respuesta

**21. ¿Por qué se eligió la UES y la UCA para la construcción de los laboratorios para realizar las pruebas?**

Sin respuesta

**22. ¿Cómo se ve involucrado la UCA, la UES y el VMVDU dentro de la formulación y gestión del proyecto?**

Sin respuesta

**23. ¿Cuál fue el rol de cada entidad?**

UCA – UES se encargan de investigar los sistemas de construcción y de poner a disposición el personal que trabaja en ellos.

El VMVDU hace la solicitud de lo que se requiera.

CENAPRED capacita al personal

JICA financia.

**24. Rol del CENAPRED y los medios de comunicación que facilitaron la conexión entre ellos.**

Sin respuesta

**25. ¿Qué criterios se utilizaron para seleccionar los lugares de construcción de cada vivienda piloto?**

Sin respuesta

**26. ¿Cómo seleccionaron a los beneficiarios (criterios de selección, requisitos, entre otros)**

Sin respuesta

### **Preguntas Sobre la ejecución**

**11. ¿Se cumplieron a cabalidad los puntos del convenio?**

Sin respuesta

**12. ¿Cómo se escogieron a las personas a participar en los seminarios de uso de los laboratorios?**

Sin respuesta

**13. ¿Se realizó en tiempo exacto la intervención? ¿Hubieron retrasos? Si hubieron ¿cuáles fueron?**

Compras tardías de los materiales necesarios para la investigación y realización de los sistemas de construcción.

El tiempo que emplean los investigadores, pues ocupan tiempo laboral para realizar la investigación.

**14. ¿Existieron limitantes para la realización del proyecto? ¿Cuáles? ¿Cómo lograron superarse?**

Sin respuesta

**15. ¿Qué aspectos se necesita mejorar para la realización de una mejor intervención?**

Sin respuesta

**16. ¿Cumplieron todos los actores involucrados con lo acordado?**

Si, tal y como se tenía acordado.

**17. ¿Existieron problemas entre los actores? ¿Cuáles? ¿Cómo lograron superarse?**

Diferencias de criterios los cuales se superaron a través de las mesas de coordinación técnica.

**18. ¿Cuál fue el proceso para la selección de las personas de los lugares donde se realizaron las viviendas para que participaran en la intervención?**

Sin respuesta

**19. Dificultades que suscitaron durante y después de la intervención**

**20. Sugerencias para mejora de la intervención.**

**B) Entrevista a la Arquitecto Oscar López del VMVDU, MOP**

**1. ¿Cómo surge la iniciativa**

Dicha iniciativa surgió a partir de la necesidad que tenía el país en ese momento de tener un sistema de construcción más estable frente a los desastres naturales, en este caso los terremotos que habían sucedido en el año 2001. Ante ésta necesidad, México fue el país que ofreció su ayuda, pero ellos no tenían los fondos suficientes para realizar 'dicha intervención, por lo que hubo la necesidad de triangular con el JICA, quienes fueron los que los que realizaron una intervención similar en México para el terremoto de 1985.

**2. ¿Cómo fue el desarrollo de la relación entre el MIREX, CENAPRED y JICA y cuál fue el rol de cada uno?**

El Salvador, está representado por instituciones de gobierno, en este caso, primero el MIREX pues es la institución que posee un área especializada en

cooperación; luego el MOP, por medio del VMVDU, es el facultado para realizar políticas de vivienda; el CENAPRED, es especialista en sismo-resistencia, pues el JICA le proporcionó asistencia en el terremoto que sacudió ese país en 1985.

**3. ¿Cómo se ve involucrado el Vice ministerio de Vivienda y Desarrollo Urbano en la formulación y gestión del proyecto?**

Este Viceministerio es el propietario y administrador del proyecto, representando así al país con los gobiernos de El Salvador y México.

**4. ¿Cómo se establece el acuerdo del convenio?**

No había ofertas a la demanda que tenía el país en esos momentos, la única que se dio al final fue la de Japón y México. Además existen similitudes en la sismicidad en estos países, por tanto la experiencia que ellos han adquirido en esa rama, había que trasladarla.

**5. ¿Qué procesos facilitó el VMVDU?**

El ser el administrador del proyecto, por tanto toma las medidas necesarias para asegurar que el proceso de la intervención se realice de la mejor manera posible y que los conocimientos adquiridos sean utilizados correctamente en el proyecto.

**6. ¿Cuál fue el compromiso institucional adquirido por VMVDU?**

Ser el garante que la cooperación se desarrolle en lo estipulado, que se logren los objetivos y metas estipulados en los convenios, y velar por el respeto a los mismos.

**7. ¿Cómo se contactaron a las entidades o instituciones nacionales para que apoyaran a intervención?**

Se convocaron a fin de incluir actores tanto públicos como privados para garantizar transparencia en el proceso.

**8. ¿Por qué se eligió la UES y la UCA para la construcción de los laboratorios para realizar las pruebas?**

Dichos laboratorios pudieron quedar en el MOP, pero era un verdadero desafío para mantener dichos laboratorios, por lo que el proyecto al final desaparecería, pues se necesitan fondos para mantenerlos.

En un inicio fue la UCA quien demandó los laboratorios para su plantel, y así mejorar la enseñanza pedagógica en los estudiantes. Pero luego se pensó en la UES para que pudiese también trasladar dichos conocimientos.

**9. ¿Cómo se ve involucrado la UCA, la UES y el VMVDU dentro de la formulación y gestión del proyecto?.**

Fueron convocados para participar en el proyecto y después firmar minutas y establecer compromisos y convenios de participación.

**10. ¿Cuál fue el rol de cada entidad?**

El rol de cada uno está establecido en los convenios que se firmaron.

**11. Rol del CENAPRED y los medios de comunicación que facilitaron la conexión entre ellos.**

La transferencia de conocimientos que adquirieron de los japoneses. También, montaron laboratorios, equipos modelos para ensayar y como diseñar las pruebas.

Los convenios son los que facilitan la conexión con los entes participantes de la intervención.

**12. ¿Qué criterios se utilizaron para seleccionar los lugares de construcción de cada vivienda piloto?**

Fueron muchos los criterios, englobados en sociales, económicos y técnicos; algunos de ellos fueron: lugares de sismicidad recurrente, accesibilidad, familias vulnerables, pobreza, hubiese terreno disponible, líderes de gobiernos locales, servicios básicos, entre otros.

**13. Como seleccionaron a los beneficiarios (criterios de selección, requisitos, entre otros)**

Beneficiarios directos son los gobiernos locales, pues la casa a construirse quedaría a servicio de la comunidad. Y los beneficiarios indirectos son los habitantes, pues se logra ver y aprender de la tecnología utilizada.

**Preguntas Sobre la ejecución**

**1. Se cumplieron a cabalidad los puntos del convenio?**

El proyecto sigue en marcha, pero hasta el momento se están cumpliendo los productos esperados.

**2. ¿Cómo se escogieron a las personas a participar en los seminarios de uso de los laboratorios?**

Dicha información se encuentra contenida en los convenios de participación y de responsabilidades.

**3. ¿Se realizó en tiempo exacto la intervención? ¿Hubieron retrasos? Si hubieron ¿Cuales fueron?**

No se ha realizado en tiempo exacto la intervención, se han dado extensiones a las dos fases, pues las compras y adquisición de equipo tardan en llegar al país, algunas veces hay que crear los materiales requeridos para la intervención. Por otro lado se han generado dudas al armar los equipos e instrumentos, pues hay piezas que no se acoplan como deberían.

**4. ¿Existieron limitantes para la realización del proyecto? ¿Cuáles? ¿Cómo lograron superarse?**

Las limitantes fueron las compras de equipos, la llegada de los mismos al país, además el tiempo, pues no se tenía el 100% de la participación de los actores.

**5. ¿Qué aspectos se necesita mejorar para la realización de una mejor intervención?**



Participación de los actores, pues debe de dedicarse por lo menos el 90% del tiempo real, pues no se alcanza ni tan siquiera un 50%.

**6. Cumplieron todos los actores involucrados con lo acordado?**

Si, tal y como se tenía acordado.

**7. ¿Existieron problemas entre los actores? ¿Cuáles? ¿Cómo lograron superarse?**

No existieron problemas graves, solamente inconvenientes que se tratan de manera profesional y exigiéndose los compromisos no solo con las instituciones, sino con los gobiernos.

**8. ¿Cuál fue el proceso para la selección de las personas de los lugares donde se realizaron las viviendas para que participaran en la intervención?**

Se encuentra en los convenios.

**9. Dificultades que suscitaron durante y después de la intervención**

Solamente el retraso de la intervención debido a los factores antes mencionados.

**10. Sugerencias para mejora de la intervención**

Que se busque la manera de que las personas incluidas en el proceso se involucren al 100% en el mismo.

## Bibliografía

- Acuerdo de entendimiento entre la agencia de cooperación internacional del Japón y el gobierno de la República de El Salvador a través del Ministerio de Obras Públicas, Transporte, Vivienda y Desarrollo Urbano para la cooperación técnica triangular en el proyecto “Mejoramiento de la Tecnología para la Construcción y Difusión de la Vivienda Popular Sismo-resistente. Diario Oficial, San Salvador 3 de mayo de 2004.
- Antonio José Alonso: Cooperación con países de renta media: Justificación y Ámbitos de trabajo, Instituto Complutense de Estudios Internacionales (ICEI), por encargo de la Secretaría de Estado de Cooperación Internacional (SECI), del Ministerio de Asuntos Exteriores y Cooperación.
- Ayllon, y Surasky, Javier: La Cooperación Sur-Sur en Latinoamérica utopía y realidad. Editorial Catarata, Madrid 2010.
- BID, Informe de Bienes Públicos Regionales, Innovación en la Cooperación Sur-Sur
- Equipo de Difusión TAISHIN. El Cuaderno de Don Neto Apuntes sobre terremotos y vivienda segura y saludable, Imprenta la Tarjeta, S.A. de C.V. Segunda Edición Marzo 2008.
- Ferrero, Gabriel y de Loma-Osorio: Identificación y formulación de proyectos de cooperación para el desarrollo: Gestión del ciclo del proyecto y enfoque del marco lógico.
- G77Summit.htm Organización Mundial de la Salud: Cooperación sur-sur: Experiencia de la Cooperación triangular entre el Gobierno de la República Argentina y la Organización Panamericana de la Salud, octubre 2009.
- <http://www.eclac.org/publicaciones/xml/9/36309/LCG2385.pdf>
- JICA: Informe Final de Proyecto Mejoramiento de la Tecnología para la Construcción y Difusión de la Vivienda Popular Sismo-Resistente – TAISHIN diciembre 2003 – noviembre 2008, Grupo Dutríz gráficos y textos, Antiguo Cuscatlán, La Libertad, febrero 2009.
- Keith Romero, José PhD y Lazagabaster, Juliana: Evaluación de efecto cooperación sur-sur (C-SS) en el PNUD-México, Evaluación a cargo de Keith Romero, José, PhD,
- Kern, Alejandra, Vallone, Miguel, Pattacini, Valeria, Weisstaub, Lara: Escenarios Y Desafíos de La Cooperación Sur-Sur a 30 Años de la Declaración De Buenos Aires. Lo viejo y lo nuevo para conceptualizar la cooperación sur-sur. Aportes conceptuales y recomendaciones para la política Argentina, documento de trabajo n°1, realizado por el Centro de Investigación en Cooperación Internacional y Desarrollo (CICI+D) de la Escuela de Humanidades de la Universidad Nacional de San Martín, octubre 2009
- Naciones Unidas, Comisión Económica para América Latina y el Caribe (CEPAL). Economía y territorio en América Latina y el Caribe, Desigualdades y políticas Santiago de Chile, marzo de 2009
- Naciones Unidas: Informe del Comité de alto nivel sobre la cooperación Sur-Sur 15° período Sexagésimo segundo período de sesiones Suplemento No. 39 (A/62/39)

- Organización Panamericana de la Salud Programa de Preparativos para Situaciones de Emergencia y Socorro en Casos de Desastre Washington, D.C., junio, 2002 Crónicas de Desastres Terremotos en El Salvador, 2001.
- Rodas, Yaqueline Suleyma, El Papel y los Modelos de Intervención Territorial de la Cooperación Internacional y su Impacto sobre el Desarrollo Local En El Salvador, tesis Para Optar A Maestra En Desarrollo Local.
- Sannin Betancurt, María Clara y Schulz, Nils- Sjard: La cooperación Sur-Sur a partir de Accra: América Latina y el Caribe.
- Secretaria General Iberoamericana (SEGIB). Informe de la Cooperación sur-sur en Iberoamérica 2007, SEBIG
- Secretaria General Iberoamericana (SEGIB). Informe de la Cooperación sur-sur en Iberoamérica 2008, SEBIG
- Secretaria General Iberoamericana (SEGIB). Informe de la Cooperación sur-sur en Iberoamérica 2009, SEBIG
- Secretaria General Iberoamericana (SEGIB). Informe de la Cooperación sur-sur en Iberoamérica 2010, SEBIG
- Secretaria General Iberoamericana (SEGIB). Informe de la Cooperación sur-sur en Iberoamérica 2011, SEBIG
- Shulz, Nils- Sjard: La tercera ola de actores del Desarrollo, FRIDE, noviembre 2010.
- Von Knebel, Edgar, Presentación Cooperación triangular, GIZ, 26 de julio 2010.

## De Internet

- Abarca Amador, Ethel: El nuevo rostro de la cooperación técnica entre países en desarrollo (CTPD) y las nuevas tendencias internacionales, Universidad de Costa Rica, 2001, <http://redalyc.uaemex.mx/pdf/153/15309413.pdf>
- Antecedentes - Cooperación Sur-Sur y Cooperación Triangular, <http://www.iberoamericaporhaiti.com/index.php/es/component/content/article/59.html>,
- Iberoamérica por Haití. Antecedentes - Cooperación Sur-Sur y Cooperación Triangular, <http://www.iberoamericaporhaiti.com/index.php/es/component/content/article/59.html>
- BID, Convocatoria para la Presentación de Propuestas 2010 <http://idbdocs.iadb.org/wsdocs/getdocument.aspx?docnum=35351101>
- Carta de las Naciones Unidas, artículo 1, inciso 3°, <http://www.un.org/spanish/aboutun/charter.htm>
- Círculo Latinoamericano de Estudios Internacionales (CLAEI): América Latina y un nuevo orden multipolar para el mundo El Grupo BRIC, eje económico del futuro; México podría sumarse: CLAEI <http://www.claei.org.mx/pdf/GRUPO-BRIC-AL-EL-NUEVO-ORDEN-GLOBAL.pdfpdf/GRUPO-BRIC-AL-EL-NUEVO-ORDEN-GLOBAL.pdf>

- Consenso de Monterrey. Prioridades y perspectivas de AL y el Caribe, <http://lanic.utexas.edu/~sela/AA2K3/ESP/docs/Coop/sur.sur/Di2.htm>
- Convenio Constitutivo de Panamá, [http://216.122.62.22/attach/258/default/T023600000397-0-Convenio\\_de\\_Panamá\\_\(enero\\_2006\).pdf](http://216.122.62.22/attach/258/default/T023600000397-0-Convenio_de_Panamá_(enero_2006).pdf)
- Cooperación Sur-Sur, Programa Iberoamericano para el fortalecimiento de la cooperación sur-sur, [http://www.cooperacionsursur.org/portal/index.php?option=com\\_content&view=article&id=128&Itemid=118](http://www.cooperacionsursur.org/portal/index.php?option=com_content&view=article&id=128&Itemid=118)
- Cooperación Técnica Alemana (gtz): Guía de Sistematización, [http://www.postgrado.unesr.edu.ve/acontece/es/todosnumeros/num13/02\\_01/sp-sl-guia-de-sistematizacion-documento-completo.pdf](http://www.postgrado.unesr.edu.ve/acontece/es/todosnumeros/num13/02_01/sp-sl-guia-de-sistematizacion-documento-completo.pdf)
- Cooperación triangular. Red Social América Latina y El Caribe, [http://www.redsocial.org/index.php?option=com\\_content&view=article&id=62&Itemid=264&lang=es](http://www.redsocial.org/index.php?option=com_content&view=article&id=62&Itemid=264&lang=es)
- Declaración de la Cumbre del Sur, [www.g77.org/summit/Declaration\\_](http://www.g77.org/summit/Declaration_)
- Declaración de París sobre la eficacia de la ayuda al desarrollo y programa de acción de Accra, 2008 PP. 12 <http://www.oecd.org/dataoecd/53/56/34580968.pdf>
- Declaración de Roma sobre Armonización, [http://www.sela.org/attach/258/EDOCS/SRed/2005/11/T023600001012-0-Informe\\_de\\_relatoria\\_XVI-A2-Di11.htm](http://www.sela.org/attach/258/EDOCS/SRed/2005/11/T023600001012-0-Informe_de_relatoria_XVI-A2-Di11.htm)
- Del Huerto Romero, María: Nuevos Enfoques en la Cooperación Internacional La cooperación descentralizada y el Programa URB-AL de la Comisión Europea, [http://ec.europa.eu/europeaid/where/latin-america/regional-cooperation/urbal/documents/publications/ponencia\\_mrh\\_florianopolis\\_es.pdf](http://ec.europa.eu/europeaid/where/latin-america/regional-cooperation/urbal/documents/publications/ponencia_mrh_florianopolis_es.pdf)
- Encuentro de alto nivel sobre cooperación Sur-Sur y desarrollo de capacidades. Contribuciones a una cooperación más efectiva e inclusiva, Bogotá, Colombia marzo 24-26 2010. [http://siteresources.worldbank.org/INTLACINSPANISH/Resources/FactSheetBogotaConference\\_S\\_P.pdf](http://siteresources.worldbank.org/INTLACINSPANISH/Resources/FactSheetBogotaConference_S_P.pdf)
- Eventos relevantes de la cooperación Sur-Sur, [http://www.eclac.org/cooperacion/noticias/paginas/6/25916/03\\_Sur\\_Sur\\_Eventos.pdf](http://www.eclac.org/cooperacion/noticias/paginas/6/25916/03_Sur_Sur_Eventos.pdf)
- Fernández, Rubén: Cooperación Sur-Sur: Un Desafío Al Sistema De La Ayuda, The Reality of Aid Reporte Especial sobre Cooperación Sur-Sur, Asociación Latinoamericana de Organizaciones de Promoción (ALOP), Medellín, marzo de 2010, [http://www.anong.org.uy/uploads/docs/Foro/Cooperacion\\_Sur\\_Sur.pdf](http://www.anong.org.uy/uploads/docs/Foro/Cooperacion_Sur_Sur.pdf)
- Foro de Cooperación China África, <http://spanish.mofcom.gov.cn/subject/sinoafrica/index.shtml>
- Gómez Galán, Manuel, Ayllón Pino, Bruno, Albarrán Calvo, Miguel: Reflexiones Prácticas sobre Cooperación triangular, Fundación CIDEAL, 2011, [http://www.cideal.org/docs/COOP%20TRIANGULAR\\_OnLine.pdf](http://www.cideal.org/docs/COOP%20TRIANGULAR_OnLine.pdf)
- Guía de la Cooperación Sur-Sur, Agencia de Cooperación Internacional de Japón – JICA, 2005, Pp 3-4

- Herrera, Ricardo: Cooperación Triangular ¿Una asociación para el Desarrollo? [http://www.cooperacionsursur.org/images/stories/descargas/agosto-17/2.\\_Ricardo\\_Herrera\\_-\\_Cooperacion\\_Triangular.pdf](http://www.cooperacionsursur.org/images/stories/descargas/agosto-17/2._Ricardo_Herrera_-_Cooperacion_Triangular.pdf)
- [http://www.impactalliance.org/ev\\_es.php?ID=49055\\_201&ID2=DO\\_TOPI](http://www.impactalliance.org/ev_es.php?ID=49055_201&ID2=DO_TOPI)
- [http://www.taishin.org.sv/acercade\\_estructura](http://www.taishin.org.sv/acercade_estructura)
- Informe de la SEGIB 2008 [http://cooperacionsursur.org/documentos/informes/Informe-Cooperación Sur-Sur-2008.pdf](http://cooperacionsursur.org/documentos/informes/Informe-Cooperación_Sur-Sur-2008.pdf)
- Jiménez Rodríguez, Armando Martín: Inserción de América Latina en el Nuevo Orden Económico Internacional, [http://www.iaea.usb.ve/documentos/nro\\_85\\_86/armandoj.pdf](http://www.iaea.usb.ve/documentos/nro_85_86/armandoj.pdf)
- Los Foros de Alto Nivel sobre la Eficacia de la Ayuda constituyen un esfuerzo por institucionalizar internacionalmente la eficacia de la ayuda al desarrollo. <http://southsouthconference.org/wp-content/uploads/2009/11/A-64-504-S.pdf>
- Ministerio de Relaciones Exteriores de El Salvador, Sistema de Información sobre Cooperación para el Desarrollo de El Salvador <http://cooperacion.rree.gob.sv/portal/main.php>
- Organisation for Economic Co-operation and Development (OCDE): Aid Effectiveness 2005-10: Progress in implementing the Paris Declaration, Volume 2 (country chapters) 2011, <http://www.oecd.org/dataoecd/25/58/48944791.pdf>
- Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación (FAO): ¿Qué es CTPD? <http://www.fao.org/FOCUS/S/TCDC/Intro-s.htm>
- Página Oficial del SELA: ¿Qué es el SELA?, Objetivos y documentos institucionales, <http://www.sela.org/view/index.asp?ms=258&pageMs=26201>
- Palacio Blasco, Esther, Informe Cooperación Delegada: Algunas Experiencias Prácticas, 2008 <http://sd.pcm.gob.pe/contenido/788/Informe%20Final%20Cooperaci%C3%B3n%20Delegada.PDF>
- PINILLA DÍAZ, Silma. Guía Metodológica “Aprendiendo a sistematizar la experiencia: Proyectos pilotos en las subcuencas de los Hules-Tinajones y Caño Quebrado, República de Panamá” USAID – AED (Academy for Educational Development) Panamá 2005. [http://www.rmportal.net/library/content/Water\\_Watershed\\_Management/panama-documents/guia-metologica-para-la-sistematizacion-de-proyectos.pdf](http://www.rmportal.net/library/content/Water_Watershed_Management/panama-documents/guia-metologica-para-la-sistematizacion-de-proyectos.pdf)
- Plan Quinquenal de El Salvador, Secretaría Técnica de la República [http://tecnica.presidencia.gob.sv/index.php?option=com\\_content&view=article&id=54&Itemid=108](http://tecnica.presidencia.gob.sv/index.php?option=com_content&view=article&id=54&Itemid=108)
- Prado Lallende, Juan Pablo: La Condicionalidad Política de la Cooperación al Desarrollo las sanciones a la ayuda internacional, [http://biblioteca.universia.net/html\\_bura/ficha/params/title/condicionalidad-politica-cooperacion-desarrollo-sanciones-ayuda-internacional/id/30798617.html](http://biblioteca.universia.net/html_bura/ficha/params/title/condicionalidad-politica-cooperacion-desarrollo-sanciones-ayuda-internacional/id/30798617.html)
- Programa de Acción de Accra 2008 <http://www.cooperacioninternacional.gov.co/cooperacion>,
- Programa de Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD): Indicadores Internacionales sobre Desarrollo Humano, <http://hdr.undp.org/es/datos/perfiles>

- Proyecto de documento final de la Conferencia Internacional sobre la Financiación para el Desarrollo, conferencia Internacional sobre la Financiación para el Desarrollo Monterrey (México) 18 a 22 de marzo de 2002, <http://www.un.org/spanish/conferences/ffd/ACONF1983.pdf>
- Saavedra Huevo, Edgar Alejandro Técnico de Cooperación sur-sur en El Ministerio de Relaciones Exteriores. Comentario realizado en su blog: La Cooperación sur-sur: Herramienta de Desarrollo Nacional y de Proyección Regional e Internacional de El Salvador <http://internationalezeitung.blogspot.com/2011/01/la-cooperacion-sur-sur-herramienta-de.html>
- Schultz, Nils-Sjard, Foro AOD, Cooperación Sur-Sur, en la práctica, 28 Febrero 2010 <http://foro.aod.org/2010/02/28/cooperacion-sur-sur-en-la-practica>
- Sistema Nacional de Estudios Territoriales (SNET): Estadística de Registros, Cronología de Sismos Destructivos en El Salvador. <http://www.snet.gob.sv/ver/sismologia/registro/estadisticas/>
- TAISHIN Página principal del proyecto: Laboratorios UCA-Laboratorio de Estructuras Grandes (LEG) <http://www.taishin.org.sv/lab-uca>
- TAISHIN Página principal del proyecto: Laboratorios UES-Mesa Inclinable <http://www.taishin.org.sv/lab-ues>
- TAISHIN: Página principal del proyecto, acerca de TAISHIN, estructura organizativa
- Task Team on South-South Cooperation: ¿Qué hemos logrado hasta ahora? <http://southsouth.org/es/seccion/12/what-have-we-achieved-so-far>
- <http://segib.org/actividades/files/2010/12/inf-coop-sur-sur-2010.pdf>
- Unceta, Koldo: El sistema de cooperación frente a la crisis del Desarrollo, <http://www.ucm.es/info/ec/jec8/Datos/documentos/comunicaciones/Cooperacion/Unceta%20Koldo.PDF>
- United Nations Framework Convention on Climate Change: Agrupaciones de las partes [http://unfccc.int/portal\\_espanol/essential\\_background/convention/convention\\_bodies/party\\_groupings/items/3327.php](http://unfccc.int/portal_espanol/essential_background/convention/convention_bodies/party_groupings/items/3327.php),
- Vieites Suquilvide, Maritza. Consultora Internacional, <http://www.consultorainternacional.com/articulos.htm>
- Viola, carolina: Taller de Cooperación sur-sur marco legal, marco conceptual y principios de la Cooperación sur-sur, Febrero 2010 [http://fidc.global.net/IMG/pdf/Ponencia\\_Cooperacion\\_Sur-Sur.pdf](http://fidc.global.net/IMG/pdf/Ponencia_Cooperacion_Sur-Sur.pdf)